



CII

Corporación Interamericana de Inversiones



INFORME ANUAL 2006

PAÍSES MIEMBROS:

Alemania	Haití
Argentina	Honduras
Austria	Israel
Bahamas	Italia
Barbados	Jamaica
Bélgica	Japón
Belice	México
Bolivia	Nicaragua
Brasil	Noruega
Chile	Países Bajos
Colombia	Panamá
Corea, República de	Paraguay
Costa Rica	Perú
Dinamarca	Portugal
Ecuador	República Dominicana
El Salvador	Suecia
España	Suiza
Estados Unidos	Suriname
Finlandia	Trinidad y Tobago
Francia	Uruguay
Guatemala	Venezuela
Guyana	

Imágenes de la portada de proyectos financiados directa o indirectamente por la CII
(De arriba abajo)

Fábrica de productos de madera (Chile)
Fábrica de bicicletas (México)
Explotación agroindustrial (Paraguay)
Pescadores (Nicaragua)
Empresa láctea (Ecuador)
Cultivo de bananas (Nicaragua)
Fabricante de hamacas (Nicaragua)



INFORME ANUAL 2006

Índice

Carta de envío	iv
Carta del Gerente General.....	v
Consolidar el crecimiento y crear nuevas oportunidades.....	vi
Llegar a las PYME mediante préstamos a instituciones financieras.....	vi
Nuevos productos adaptados a las necesidades del mercado.....	3
Sector es en crecimiento en 2006.....	4
La CII en hechos y cifras	8
El año en perspectiva.....	12
Resultados operativos	13
Resultados financieros	13
Adicionalidad y aporte al desarrollo	14
Crece la alianza	15
Acontecer institucional	15
Invertir en el desarrollo, 2006	30
Resumen de las inversiones para el desarrollo realizadas a lo largo del ejercicio	31
Informe de los auditores independientes	47
Estados financieros	48
Anexos.....	77
América Latina y el Caribe en 2006: panorama económico	77
Gobernadores y Gobernadores Suplentes.....	78
Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes.....	79
Órganos de enlace	80

Cuadros

Seminarios de capacitación ambiental para el sector financiero	5
Belize Co-Generation Energy Limited	6
Programa de cadenas productivas de la CII	21
Fondo Fiducario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME: Programas estratégicos.....	24
Comités permanentes.....	28
Fuentes de recursos	31
Llegar a las microempresas mediante préstamos a instituciones financieras.....	35

Tablas

Subpréstamos a través de intermediarios financieros desembolsados en 2005 y 2006	1
Préstamos realizados bajo la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas en 2006	2
Indicadores financieros básicos de la CII.....	9
Presentación armonizada	10
Composición de los activos de la CII	10
Desglose de proyectos aprobados, total acumulado	10
Distribución de la cartera por tipo de producto financiero	10
Distribución por sector en 2006	11
Distribución de la cartera, por grupo de países	11
Principales indicadores operacionales en 2006	13
Monto bruto de aprobaciones acumuladas por país	16
Monto bruto de aprobaciones acumuladas por sector	16
Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1989 – 2006	16
Montos brutos aprobados, desembolsados y pendientes	17
Operaciones aprobadas en 2006	18
Proyectos de infraestructura financiados por CIFI en países miembros	26

Carta de envío

27 de febrero de 2007

Presidente de la Asamblea de Gobernadores
Corporación Interamericana de Inversiones
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, transmito a usted el Informe Anual de la Corporación correspondiente al año 2006, así como los estados financieros auditados, incluidos el balance de situación, la cuenta de resultados y ganancias/(déficit) acumulado y el estado de flujos de efectivo para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2006.

El informe contiene una reseña de los principales logros de la CII durante 2006, así como el acontecer institucional.

Atentamente,

Luis Alberto Moreno
Presidente
Directorio Ejecutivo
Corporación Interamericana de Inversiones

Carta del Gerente General

Los resultados obtenidos por la Corporación durante el año 2006 marcan un nuevo hito en su trayectoria institucional. Los activos totales crecieron un 39%, alcanzando los US\$939,9 millones, y los ingresos netos se cifraron en US\$39,4 millones. Estos resultados continúan la tendencia positiva iniciada tres años atrás y permiten a la institución reflejar ganancias retenidas positivas por primera vez desde el año 2000.

Es importante destacar que esto no hubiera sido posible sin el esfuerzo realizado por el Directorio Ejecutivo y la Administración para diseñar y poner en práctica las iniciativas que han dado a la CII la capacidad para hacer frente a los desafíos de su mandato. Hemos dado así un paso más hacia la consolidación de nuestra capacidad institucional para atender las necesidades del sector privado en América Latina y el Caribe; especialmente las de las pequeñas y medianas empresas, objetivo central de nuestra misión como organismo multilateral de desarrollo.

Desde esta perspectiva, vale la pena destacar la creación durante 2006 de la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (LRPE), mecanismo que permite expeditar el proceso de aprobación para operaciones individuales de menor tamaño y alcanzar así con mayor efectividad a las PYME de la región. Las operaciones llevadas a cabo bajo LRPE este año son ejemplo de la capacidad de la CII de poner en marcha soluciones innovadoras que se ajustan a las necesidades de su mercado.

En 2006, la CII prosiguió con las actividades en moneda local que inició en 2005 con el lanzamiento de la su primera emisión de bonos en Colombia. En 2006 la Corporación amplió las opciones de financiamiento en moneda local y fue la primera institución financiera multilateral en recurrir a los bancos locales como fuente de recursos para financiar operaciones en moneda local. Más tarde, otras instituciones multilaterales realizaron operaciones similares siguiendo el ejemplo de la CII.

Con el apoyo del Gobierno coreano, la Corporación lanzó FINPYME, un programa innovador para el financiamiento de PYME consistente en una metodología para el análisis diagnóstico y la evaluación de pequeñas y medianas empresas y un completo sistema de apoyo para mejorar su competitividad.

Tras dos años de ardua labor, la CII se encuentra hoy excelentemente posicionada para cumplir con lo estipulado por la Declaración de Nuevo León, adoptada por los jefes de estado y de gobierno de nuestro hemisferio, con el objetivo de llegar a más pequeñas y medianas empresas en la región a través de intermediarios financieros.

Además de su compromiso con las pequeñas y medianas empresas, la Corporación reforzó su compromiso con la protección del medio ambiente apoyando el asunto de los créditos de carbono tanto en su discusión, a través de la organización de un exitoso taller, como en su implementación, a través del financiamiento de proyectos en este campo.

Finalmente, seguimos trabajando en el proceso de armonizar nuestra metodología de presentación de datos para ajustarnos a las mejores prácticas para instituciones comparables y rendir así cuentas más completas sobre nuestro impacto en el desarrollo.

Les invito a leer nuestro informe anual para el ejercicio 2006.

Jacques Rogozinski
Gerente General
Corporación Interamericana de Inversiones

Consolidar el crecimiento y crear nuevas oportunidades

Durante 2006 la Corporación Interamericana de Inversiones (CII) aprovechó su creciente acervo de recursos y experiencia para explorar nuevas formas de cumplir su misión principal de promover el desarrollo económico sostenible de la región al apoyar a las microempresas y pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe. El apoyo de la CII ayuda a que las empresas beneficiarias sean buenas ciudadanas al crear nuevas oportunidades y mejorar los niveles de vida de las comunidades en donde se desempeñan. La CII también ha cobrado una función más activa en los foros de las instituciones multilaterales de desarrollo en los cuales su experiencia y operaciones innovadoras son pertinentes.

A continuación se describen algunos de los instrumentos directos e indirectos que la CII utilizó a lo largo de este año para cumplir estos objetivos.

Llegar a las PYME mediante préstamos a instituciones financieras

En una cumbre especial celebrada en Monterrey (México) en 2004, los jefes de estado y de gobierno de las Américas llegaron a un acuerdo, denominado Declaración de Nuevo León, que tuvo un impacto considerable en el rumbo institucional de la CII. La Declaración instaba a triplicar el volumen de préstamos a pequeñas y medianas empresas (PYME) a través de instituciones financieras antes del fin de 2007. Para cumplir con este mandato, la CII intensificó el otorgamiento de préstamos a intermediarios financieros y, entre otras

continúa en la página 3

SUBPRÉSTAMOS A TRAVÉS DE INTERMEDIARIOS FINANCIEROS DESEMBOLSADOS EN 2005 Y 2006*

Monto promedio de los subpréstamos a microempresas y pequeñas empresas en 2006	US\$15.693
Monto promedio de los subpréstamos a medianas empresas en 2006	US\$257.941
Monto promedio de los subpréstamos a microempresas y pequeñas y medianas empresas en 2006	US\$119.061

PAÍS	NOMBRE DEL PROYECTO	NÚMERO DE SUBPRÉSTAMOS	MONTO PROMEDIO DE LOS SUBPRÉSTAMOS
Bolivia	Fondo Financiero Privado PRODEM	275	US\$3.896
Bolivia	Los Andes ProCredit	3.085	\$1.244
Brasil	Banco ABN AMRO Real	402	\$48.009
Brasil	Banco Industrial e Comercial	18	\$740.317
Brasil	Banco Itaú	8.665	\$22.261
Brasil	Banco Rabobank International Brasil	98.929	—
Chile	Banco BICE	91	\$329.670
Chile	Banco del Desarrollo de Chile	117.794	—
Chile	Eurocapital	14	\$180.791
Chile	Factorline	19	—
Colombia	Bancolombia	20	\$125.000
Colombia	Caja de Compensación Familiar de Antioquia	26	\$39.830
Colombia	Leasing Bolívar	287	\$24.415
Colombia	Leasing Colombia	1.366	\$23.071
Colombia	Leasing Crédito	1.180	\$8.770
Colombia	Leasing de Occidente	200	—
Colombia	Fondo Nacional de Garantías	1.658	\$23.958
Colombia	Leasing del Valle	322	\$73.929
Costa Rica	Arrendadora Interfin	143	\$23.310
Costa Rica	Banco BAC San José	42	\$170.068
Costa Rica	Banco Improsa	4	\$373.125
Costa Rica	Financiera Multivalores	39	\$19.350
Ecuador	Banco Bolivariano	12	\$833.333
Ecuador	Banco ProCredit	21.718	\$3.699
El Salvador	Arrinsa Leasing	90	\$55.644
El Salvador	Banco ProCredit	690	—
México	Almacenadora Mercader	8.272	—
México	Financiera Compartamos**	61.055	\$330
México	Hipotecaria Su Casita	4.470	\$6.673
Nicaragua	Banco de Finanzas	808	\$12.856
Nicaragua	Financiera Nicaragüense de Desarrollo	390	\$3.553
Panamá	Banco BAC Internacional	26	—
Paraguay	Financiera Familiar	24	\$83.333
Perú	América Leasing	31	\$14.735
Regional	Arrendadora Interfin	46	—
Regional	Financiera Delta	73	\$3.515
Regional	Suleasing Internacional	20	\$82.068
	TOTAL	331.936	

* El número de instituciones y subpréstamos refleja datos parciales.

** En 2006 la denominación social de esta institución cambió a Banco Compartamos, S. A., Institución de Banca Múltiple.

Préstamos realizados bajo la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas en 2006

<p>Uruguay</p> <p>Empresa beneficiaria: Instituto Cultural Anglo Uruguayo (ICAU)</p> <p>Sector: Educación</p> <p>Montó: US\$280.000</p>	<p>El ICAU es una asociación civil sin fines de lucro fundada hace más de 60 años cuyo propósito es difundir el idioma inglés y la cultura británica en el Uruguay. ICAU tiene presencia en todo el país a través de una red educativa. El objetivo del préstamo de la CII es la adquisición de un terreno de 4.500 m² y la construcción de un predio para su colegio en Montevideo.</p>
<p>Nicaragua</p> <p>Empresa beneficiaria: Desarrollo Agrícola, S. A. (DAISA)</p> <p>Sector: Agricultura y agroindustria</p> <p>Montó: US\$100.000</p>	<p>Empresa con 60 empleados que utilizará los fondos del préstamo para ampliar la superficie cultivada por los pequeños productores que le abastecen de raíces y tubérculos comestibles para su posterior exportación. Así fortalecerá su cadena de abastecimiento y procesamiento. Una parte del financiamiento se utilizará para hacer mejoras en la zona de recepción de producto en la planta de procesamiento.</p>
<p>Empresa beneficiaria: Genéricos Centroamericanos, S. A. (GENERIFAR)</p> <p>Sector: Industria farmacéutica</p> <p>Montó: US\$240.000</p>	<p>Empresa totalmente nicaragüense dedicada a la fabricación y distribución de productos farmacéuticos genéricos de consumo humano. El préstamo se usará para la adquisición de equipos para el desarrollo de una línea de especialidades farmacéuticas y para la ampliación de la capacidad de llenado de tubos y de fabricación de tabletas. La empresa tiene una plantilla de 120 empleados y cuenta con la certificación de gestión de calidad ISO 9001:2000.</p>
<p>Empresa beneficiaria: Medicina de Atención Integral, S. A. (Medintegral)</p> <p>Sector: Servicios médicos</p> <p>Montó: US\$120.000</p>	<p>Empresa que ofrece servicios de medicina general y de cirugía y cuenta con la capacidad de atender hasta 2.500 clientes por mes. Los fondos del préstamo se utilizarán para remodelar un edificio para que funcione como un centro de atención médica con una clínica y quirófanos, y para la adquisición e instalación de una máquina de anestesia modular.</p>
<p>Empresa beneficiaria: Procesadora de Madera, S. A. (PROMASA)</p> <p>Sector: Productos de madera</p> <p>Montó: US\$125.000</p>	<p>Esta compañía tiene una plantilla de 60 empleados y forma parte de una cadena productiva. El objetivo del préstamo de la CII es el acopio de madera para la elaboración de puertas, ventanas y molduras y la adquisición de una planta generadora eléctrica de 60 kilovatios a base de diesel, lo cual permitirá a la compañía poner a funcionar un sistema sencillo de calderas para optimizar el proceso de limpieza y secado de la madera.</p>
<p>Paraguay</p> <p>Empresa beneficiaria: BRICAPAR, S. A.</p> <p>Sector: Agricultura y agroindustria</p> <p>Montó: US\$215.000</p>	<p>Empresa que fabrica y exporta carbón vegetal y briquetas de carbón vegetal a partir del reciclado de residuos provenientes de aserraderos debidamente habilitados y certificados, carbonilla obtenida de su propia planta de clasificación de carbón, residuos de una siderúrgica y clasificadoras de carbón del área metropolitana de Asunción. Exporta la totalidad de su producción. Los fondos del préstamo se utilizarán para comprar máquinas e instalar una línea completa de envasado semiautomático de mayor capacidad con una pesadora electrónica automática de procedencia japonesa. Parte de los fondos se utilizará para mejorar la planta de envasado.</p>
<p>Empresa beneficiaria: Wilhelm, S. A.</p> <p>Sector: Agricultura y agroindustria</p> <p>Montó: US\$200.000</p>	<p>Wilhelm, S. A. almacena, procesa y exporta aceites esenciales, naranjitas disecadas y hojas disecadas para té. Además se dedica a la importación y comercialización de fragancias y esencias para uso industrial (por ejemplo jabones, detergentes y desodorantes) y al cultivo de naranjos, la materia prima de su destilería de aceites esenciales. El préstamo se utilizará para instalar un sistema de destilación de aceite crudo de naranjo agro obtenido de la plantación y para proporcionar asistencia técnica a productores de la zona y capital de trabajo.</p>

medidas, lanzó un nuevo programa diseñado para ampliar la disponibilidad de crédito para pequeñas y medianas empresas en toda la región de América Latina y el Caribe. El programa procura mejorar la eficiencia y la capacidad de respuesta con préstamos y garantías para instituciones financieras calificadas que estén dispuestas a aumentar el financiamiento que proporcionan a PYME. Entre los resultados positivos de este cambio de rumbo institucional se incluyen (a) una mayor eficiencia de los procesos y las operaciones; (b) un mayor volumen de operaciones y niveles de riesgo crediticio más bajos que redundan en una situación financiera más sólida; y (c) más recursos canalizados a PYME de la región para satisfacer la creciente demanda de financiamiento de la CII.

Algunos de los resultados cuantitativos de los esfuerzos de la CII con instituciones financieras al cierre de 2006 son los siguientes:

- De las 194 operaciones para el sector financiero que la CII ha aprobado desde que inició sus operaciones, 21 fueron aprobadas en 2006. Estas operaciones suman US\$383 millones e incluyen US\$146 en préstamos B.
- Las operaciones activas netas de la CII con instituciones financieras para beneficio de microempresas y pequeñas y medianas empresas ascendieron a US\$511 millones.
- Datos parciales indican que entre 2005 y 2006 cerca de 330.000 clientes se beneficiaron de subpréstamos concedidos por estas instituciones financieras.
- Entre 2004 y 2006, se aprobó un total de 54 operaciones con instituciones financieras para financiamiento destinado a microempresas y pequeñas y medianas empresas, con un promedio de dieciocho operaciones aprobadas por año.

Desde el inicio de las operaciones de la CII hasta la fecha, la CII ha aprobado un total de más de US\$1.000 millones en operaciones con intermediarios financieros, incluyendo préstamos sindicados. El cuadro de la página 1 muestra un detalle de los préstamos que se rea-

lizaron a través de intermediarios financieros en 2005 y 2006.

Nuevos productos adaptados a las necesidades del mercado

Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas

La Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (LRPE), que comenzó en 2006, es una prueba de la capacidad de la CII de responder a las necesidades del mercado. Este producto permite a la CII ofrecer préstamos pequeños estandarizados de entre US\$100.000 y US\$600.000 a PYME elegibles mediante un proceso de aprobación agilizado. En una fase inicial, la línea posibilitará el otorgamiento de préstamos por un valor total de US\$12 millones a pequeñas empresas privadas de la región del Caribe y de Costa Rica, Honduras, Nicaragua, Paraguay y Uruguay. Ningún préstamo individual superará el 20% de los ingresos anuales de la pequeña empresa que lo recibe.

Se elaboraron procedimientos especiales para evaluar rápidamente los aspectos ambientales y laborales y los objetivos de desarrollo y adicionalidad. Con este mecanismo, generalmente se puede dar una respuesta al cliente en una semana. El cuadro de la página 2 resume los préstamos aprobados bajo la LRPE en 2006.

Financiamiento en moneda local

Desde el año 2005 la CII ha venido desarrollando productos en moneda local que le permiten atender de forma adecuada las necesidades de sus clientes. Las primeras operaciones en moneda local fueron el diseño de una garantía para la Universidad Andrés Bello de Venezuela y la realización de una operación conjunta de garantía parcial de crédito a la emisión de bonos realizada por Cablemás en cooperación con Nacional Financiera en México. En diciembre de 2005 la Corporación realizó una colocación de bonos en moneda local para proporcionar financiamiento en moneda local a compañías de leasing colombianas.

Hasta US\$12 millones destinados a préstamos bajo la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas

Fue sobre esta base de experiencia adquirida que durante el año 2006 la Corporación realizó una operación en moneda local con la financiera Compartamos de México por valor de 220 millones de pesos mexicanos.

Además, en diciembre de 2006, el Directorio de la Corporación aprobó el otorgamiento de un préstamo subordinado al Banco de Crédito del Perú por valor de 100 millones de nuevos soles. El préstamo se financiará a través de una emisión de bonos en dicha moneda a efectuarse en el mercado de valores peruano. Las operaciones en moneda local que realiza la CII representan una excelente herramienta para contribuir al desarrollo mediante financiamiento sin riesgo cambiario destinado a sectores tan importantes como las microfinanzas y la vivienda, principalmente la vivienda de interés social. La Corporación continuará trabajando en el financiamiento en moneda local en los países mencionados y algunos otros en el futuro cercano.

Sectores en crecimiento en 2006

Agricultura y agroindustria

Nueve de las cuarenta y seis operaciones que financió la CII en 2006 fueron en los sectores de alimentos, agricultura y agroindustria. Entre ellas se incluyen Molino Cañuelas en Argentina, Copeval en Chile y Reysahiwal en Ecuador, así como una línea de crédito a Rabobank, en Brasil, para que preste los recursos a pequeños y medianos agricultores y cooperativas agrícolas. Al estar la producción agrícola concentrada en zonas rurales, trabajar en estos sectores le permite a la CII ayudar a

crear empleo y oportunidades de exportación en las zonas que más lo necesitan.

Energía y medio ambiente

Un papel más protagonista para una institución dinámica

Su experiencia, espíritu innovador y su cada vez más amplia red de socios le han permitido a la CII intensificar su actividad en asuntos que son de interés para el sector dedicado al desarrollo. Algunos de estos asuntos guardan relación con la ampliación de los esfuerzos de las instituciones financieras de desarrollo para promover el desarrollo sostenible.

Acuerdo y taller sobre un modelo de contrato para créditos de carbono

Con la ayuda del Fondo Fiduciario Coreano, en octubre de 2006 la CII organizó un taller para la elaboración de un modelo mejorado de contrato de compraventa de créditos de carbono que se empleará para proyectos aptos para recibir certificados de derechos de emisión (denominados generalmente “créditos de carbono”) bajo el Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) del Protocolo de Kyoto. Reunidos en la CII, el grupo de participantes, provenientes de todas partes del mundo, preparó un contrato modelo anotado que servirá para dos fines relacionados entre sí:

- Poner documentación jurídica de “fuente abierta” a disposición del público para ayudar a los vendedores, frecuentemente PYME, a participar en el mercado internacional de carbono en condiciones de mayor igualdad con compradores sofisticados bien financiados.
- Fomentar la disponibilidad de préstamos para proyectos al amparo del MDL, al facilitar la utilización de flujos de caja procedentes de créditos de carbono como garantía para el financiamiento de proyectos.

La Administración de la CII promocionará activamente el empleo del modelo en el mercado del MDL a lo largo de 2007 y brindará apoyo adicional a la difusión de la iniciativa correspondiente. Ello incluirá la presentación del contrato en la Carbon Expo 2007, el desa-

rollo de una página Web en la que residirá el modelo y la prestación de apoyo a PYME en el mercado del MDL.

Mercado mundial del carbono

En marzo de 2006 se llevó a cabo en Quito un taller sobre la situación de Ecuador en el mercado mundial del carbono. La CII fue uno de los patrocinadores de este evento junto con el Ministerio del Ambiente de Ecuador y el Banco Interamericano de Desarrollo.

La CII organizó un taller sobre un modelo de contrato de compraventa de créditos de carbono

En el taller se abordaron las oportunidades y los obstáculos que enfrentan los proyectos de MDL en Ecuador, el intercambio de emisiones de carbono y la reducción de gases de efecto

Seminarios de capacitación ambiental para el sector financiero

En 2006 la CII realizó el décimo seminario de capacitación para el sector financiero al amparo de un programa que comenzó en 1999. Este seminario sobre gestión del riesgo ambiental fue el primero desarrollado especialmente para las instituciones financieras de América Latina y el Caribe. El objetivo inicial del seminario fue concienciar a las instituciones respecto a los riesgos ambientales. Desde entonces el seminario ha evolucionado y mejorado. Actualmente, el objetivo es capacitar a las instituciones financieras sobre métodos prácticos para que puedan poner en marcha sus propios sistemas de gestión del riesgo. Siete años atrás, la mayoría de los representantes de las instituciones financieras que asistían a los seminarios (principalmente clientes de la CII) dudaban de la importancia y pertinencia que tenían los asuntos ambientales. Sin embargo, en años recientes cada vez más instituciones financieras han desarrollado con éxito políticas ambientales y procedimientos de gestión del riesgo ambiental.

La CII sigue colaborado con varias instituciones financieras que han puesto en marcha sistemas de gestión del riesgo ambiental (muchas de ellas habían asistido a seminarios en años anteriores) para mejorarlos y difundirlos. Ahora, muchas instituciones financieras asisten al seminario en calidad de instructores

y comparten sus experiencias con otras instituciones de la región, con lo que se intensifica el efecto de demostración de las actividades de la CII.

Los seminarios de capacitación abarcan los riesgos ambientales y sociales para las instituciones financieras, así como los beneficios para aquellas que son responsables en materia ambiental. Gestionar el riesgo ambiental y social para asegurar una actuación responsable por parte de los clientes (o prestatarios de bancos locales) en lo tocante a contaminación, salud, seguridad, calidad de sus productos y aspectos de responsabilidad no sólo sirve para evitar multas y otras sanciones, sino que también resulta rentable. Ayuda a reducir las reservas para préstamos improductivos, mejora las utilidades y el balance general, y aumenta el valor de las acciones. El seminario también procura mostrar a las instituciones financieras ejemplos de cómo el buen desempeño de los clientes se traduce en mejores resultados y cómo las empresas (clientes) cuyas operaciones son limpias y eficientes pueden ser más competitivas y rentables, en particular porque los desechos son recursos que muchas veces se utilizan en forma ineficiente o inadecuada. La CII también ha trabajado con entidades y consultores locales para asegurar la transferencia de estos conocimientos a la región.

invernadero dentro de una estrategia de desarrollo sostenible para ese país. Entre los asuntos abordados en el taller se incluyen:

- el acceso a financiamiento para los proyectos de MDL en Ecuador
- los problemas legales y técnicos relacionados con la eliminación de barreras y la creación de un marco que facilite el intercambio de emisiones de carbono y las inversiones al amparo del mecanismo
- una agenda nacional para promover los proyectos de MDL en Ecuador dentro de una estrategia general de desarrollo

Finanzas especializadas

Mercados de capital

En noviembre de 2006, un oficial de la CII fue uno de los ponentes principales en el congreso denominado Titulización: reforzando la base que se celebró en São Paulo (Brasil). El congreso reunió a profesionales de instituciones líderes para tratar el desarrollo de los mercados de capitales y titulización de Brasil.

El papel de la CII consiste en ir abriendo camino y demostrar a los prestamistas e inversionistas del sector privado que el mercado

brinda nuevas oportunidades. Así hizo la CII en Brasil, siendo la primera organización que demostró que los valores respaldados por hipotecas son un instrumento de inversión viable para los inversionistas institucionales. Colaboró con dos socios locales en la estructuración de la primera emisión local de títulos respaldados por hipotecas con grado de inversión. Las hipotecas que respaldaban los títulos emitidos eran préstamos habitacionales para familias de renta media y baja. De esta manera, el ahorro interno puede ser la principal fuente de recursos para el creciente mercado hipotecario.

Microfinanzas

Además, en noviembre de 2006 la CII organizó junto con la Federación Brasileña de Bancos (FEBRABAN), la Federación Latinoamericana de Bancos (FELABAN), Women's World Banking (una organización que se especializa en dar apoyo a mujeres de bajos ingresos) y el Fondo Multilateral de Inversiones del Banco Interamericano de Desarrollo una reunión sobre microfinanzas que se celebró en São Paulo (Brasil). El tema de la reunión fue "Bancarización para la mayoría: una oportu-

Belize Co-Generation Energy Limited

Belize Co-Generation Energy Limited generará energía a partir de la fibra de caña de azúcar (bagazo de caña) del ingenio azucarero Belize Sugar Industries Limited. Para ello, utilizará un préstamo de la CII para la construcción y operación de una central de cogeneración eléctrica. El método de cogeneración utiliza calor de un proceso industrial para generar energía eléctrica. En este caso, la generación de energía a partir del bagazo también reducirá los desechos al utilizar bio-

masa que de lo contrario se desecharía como residuo.

Este proyecto ayudará a reducir el grado de dependencia de recursos energéticos importados y a promover fuentes de energía renovable que faciliten la sustitución de combustibles fósiles. También tendrá como resultado la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero y es posible que califique para créditos de carbono en el marco del MDL.

nidad para la banca latinoamericana, el caso de Brasil”.

El evento reunió a más de cuarenta representantes de los bancos comerciales más destacados de Brasil y de otros países de América Latina, quienes analizaron la realidad de las microfinanzas en el mercado brasileño. El Subgerente General de la CII inauguró el seminario y un oficial de la CII fue el moderador de un panel en el que se comparó el mercado brasileño con el de otros países latinoamericanos.

En el seminario se discutió hasta qué grado se atienden las necesidades de los diez millones de empresarios brasileños de bajos ingresos y qué alternativas existen para ellos cuando los servicios financieros disponibles no son suficientes. Los asistentes analizaron nuevas formas de proporcionar a estos empresarios un mejor acceso a dichos servicios. También se analizaron posibles mejoras de las políticas para facilitar la provisión de servicios financieros y ayudar a los prestatarios a salir de la pobreza.

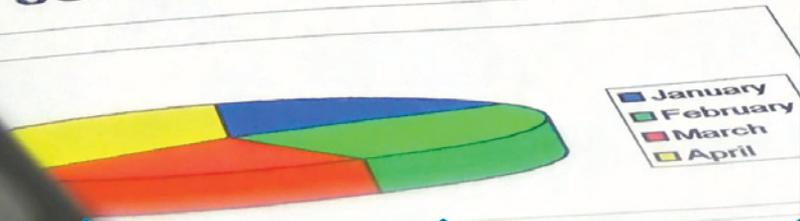
Liderazgo en el campo de operaciones especiales

Las unidades de operaciones especiales manejan activos con problemas. En general tienen a su cargo la tarea de reestructurar préstamos o inversiones de capital con problemas y efectuar cobranzas ejecutando garantías. En octubre de 2006, la CII organizó la reunión anual de los jefes de las unidades de operaciones especiales de organismos y agencias internacionales de

La CII impartió su décimo curso de capacitación medioambiental para el sector financiero

crédito. Al auspiciar este evento, la CII ratificó su compromiso de mejorar las prácticas de reestructuración y recuperación de proyectos problemáticos.

El objetivo de la reunión fue planificar la agenda y abordar otros asuntos atinentes a las áreas de operaciones especiales que se discutirán en el Seminario de Operaciones Especiales que se celebrará en Varsovia (Polonia) en 2007. Estos seminarios son los únicos especializados en la materia de recuperaciones y tratamiento de activos problemáticos de organismos y agencias internacionales de crédito. Permiten que los oficiales de inversiones adscritos a estas unidades comparen el manejo de proyectos problemáticos y otras prácticas dentro de cada institución y expongan las lecciones aprendidas.



La CII en hechos y cifras

La CII es una institución financiera multilateral integrada por 43 países miembros y forma parte del Grupo del BID. El Convenio Constitutivo de la CII establece que la institución tiene por objeto promover el desarrollo económico de sus países miembros regionales en proceso de desarrollo, mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente de pequeña y mediana escala, de tal manera que se complementen las actividades del BID.

Para lograr su objetivo, la CII ofrece una gama de productos y servicios financieros que consisten, por una parte y de forma directa, en préstamos de largo plazo, garantías, inversiones de capital y respaldo a la colocación de emisiones; y por otra, en líneas de crédito a través de intermediarios financieros locales dedicados al financiamiento de inversiones, operaciones de refinanciamiento y capital de trabajo de las empresas, líneas de arrendamiento financiero y operativo y garantías. La CII también ofrece préstamos estructurados, financiamiento para fondos privados de inversión y créditos para programas de apoyo a las cadenas productivas.

Todos los clientes directos de la CII son empresas privadas, y preferiblemente, aunque no de forma exclusiva, las de tamaño pequeño y mediano. Mediante ingeniería financiera, la CII adapta sus productos financieros a las necesidades de financiamiento específicas de sus clientes. La CII trabaja directamente con el sector privado a través de diversos instrumentos, entre los que se incluyen:

- préstamos de corto plazo, hasta dos años (capital de trabajo o financiamiento de operaciones de comercio exterior)
- préstamos de mediano plazo, hasta cinco años (capital de trabajo, préstamos a empresas o financiamiento de proyectos)
- préstamos de largo plazo, hasta quince años (préstamos a empresas o financiamiento de proyectos)
- préstamos sindicados
- inversiones de capital y cuasicapital
- garantías de crédito para préstamos e instrumentos de deuda

De forma indirecta, la CII proporciona financiamiento a empresas privadas mediante:

- participaciones de capital en fondos de inversión de capital privado que realizan inversiones de capital y cuasicapital
- préstamos subordinados a instituciones financieras
- financiamiento para intermediarios financieros privados (líneas de crédito para bancos, arrendamiento financiero, factoraje y microfinanzas)
- líneas de agencia con participación de otras entidades
- financiamiento a través de cadenas productivas y operaciones de financiamiento conjunto con organismos de desarrollo

Los siguientes gráficos dan un panorama de las operaciones de la CII y muestran cómo se multiplica su impacto en el desarrollo a través de instituciones financieras y otros intermediarios locales.

INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA CII* (AL 31 DE DICIEMBRE DE 2006)

Inicio de las operaciones	1989
Países miembros	43
Capital autorizado	US\$703,7 millones
Capital pagado	US\$568 millones
Cartera activa de préstamos e inversiones de capital	US\$687 millones
Monto acumulado de préstamos e inversiones de capital aprobados	US\$2,6 billones
Plantilla autorizada	98

* Cifras redondeadas. Más detalles en los estados financieros.

802.099 subpréstamos a través de intermediarios financieros desde 2000

Presentación armonizada*

Número de subpréstamos a través de intermediarios financieros y fondos de inversiones 802.099**

*El método coincide con el utilizado por otras instituciones multilaterales para operaciones con el sector privado.
**Acumulado desde el año 2000.

Composición de los activos de la CII

Activos destinados a desarrollo (préstamos e inversiones de capital):	69%
Otros activos:	31%

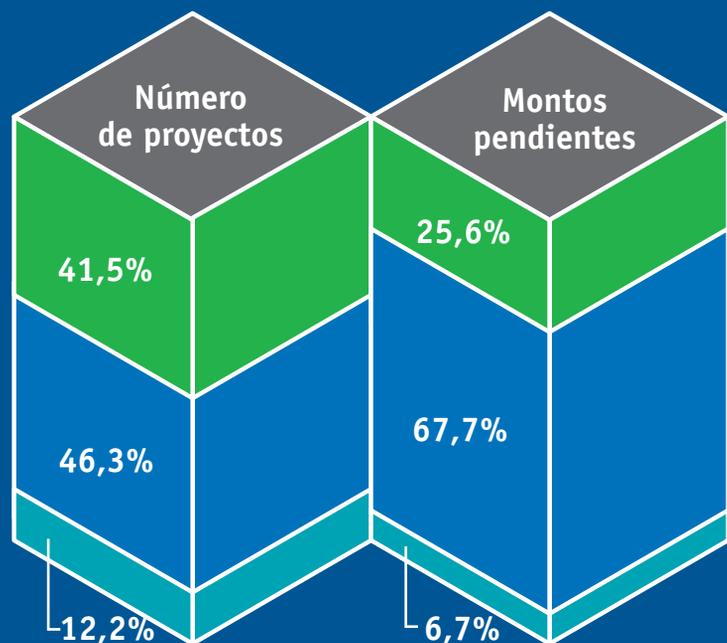
Desglose de proyectos aprobados, total acumulado

Operaciones aprobadas de hasta US\$3,0 millones:	6%
Operaciones aprobadas de entre US\$3,0 millones y US\$10,0 millones:	40%
Proyectos aprobados de más de US\$10,0 millones:	54%

DISTRIBUCIÓN DE LA CARTERA POR TIPO DE PRODUCTO FINANCIERO (AL 31 DE DICIEMBRE DE 2006)

41,5% proyectos de la cartera activa son operaciones directas

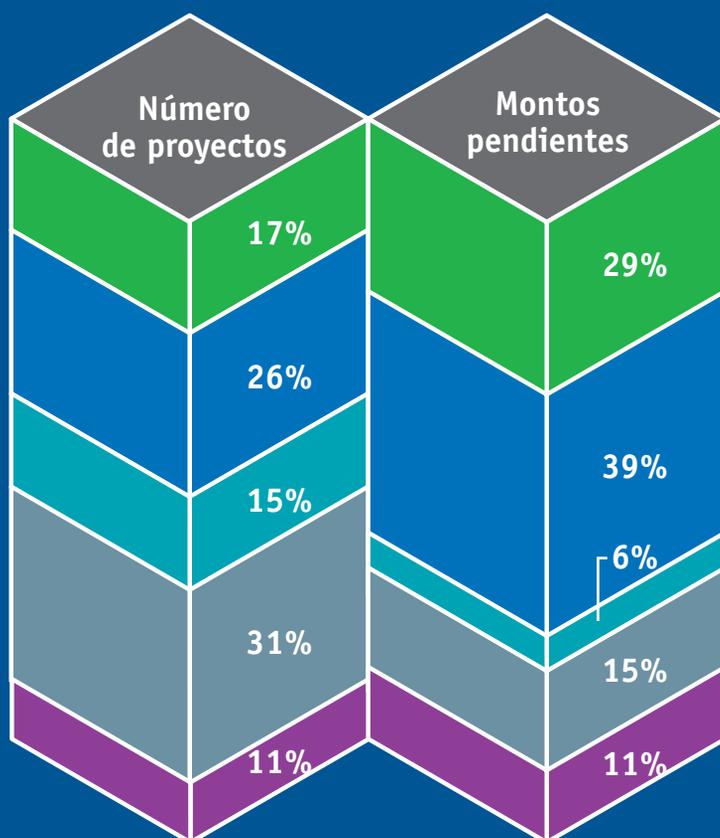
- Proyectos directos y líneas de agencia
- Instituciones financieras
- Fondos de inversión



Distribución por sector en 2006 (al 31 de diciembre de 2006)

Sector	Montos pendientes	Número de proyectos activos
Acuicultura y pesca	3,19%	3,40%
Agricultura y agroindustria	6,94%	11,56%
Alimentos, embotellado y bebidas	1,09%	1,36%
Educación	1,77%	3,40%
Fondos de inversión	6,65%	12,24%
Ganadería y avicultura	1,25%	1,36%
Madera, pulpa y papel	1,64%	2,04%
Manufactura en general	0,77%	2,72%
Petróleo y minería	0,48%	0,68%
Productos químicos y plásticos	2,83%	2,72%
Salud	0,02%	0,68%
Servicios financieros	67,71%	46,26%
Servicios públicos e infraestructura	2,62%	4,76%
Textiles, prendas de vestir y cuero	0,48%	0,68%
Transporte y almacenamiento	0,59%	1,36%
Turismo y hotelería	0,79%	2,04%
Zonas de procesamiento industrial	0,94%	1,36%
Otros	0,24%	1,36%

DISTRIBUCIÓN DE LA CARTERA, POR GRUPO DE PAÍSES (AL 31 DE DICIEMBRE DE 2006)



El 46% de todos los proyectos fue en países C y D

- Grupo A
- Grupo B
- Grupo C
- Grupo D
- Regional

Nota: Los países C y D representan las economías más pequeñas de la región.

El 24% del financiamiento aprobado fue colocado en países C y D.



El año en perspectiva

Resultados operativos

En este año, el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó 46 proyectos y programas en trece países, incluidos dos operaciones regionales, por un total de US\$510,68 millones (US\$337,68 millones provenientes de la CII más US\$173 millones de otros recursos movilizados por la Corporación). Las operaciones aprobadas en 2006 beneficiarán a empresas en los sectores manufacturero, agroindustrial, pesquero y de infraestructura, salud y vivienda.

Las operaciones con intermediarios financieros ascendieron a US\$237 millones e incluyen préstamos a veintiuna instituciones financieras que oscilaron entre US\$1 millón y US\$40 millones, lo cual demuestra los esfuerzos de la CII por cubrir una amplia gama de instituciones que necesitan financiamiento para atender a sus clientes PYME. A través de estas operaciones, la CII podrá proporcionar

préstamos de corto, mediano y largo plazo de entre US\$5.000 y US\$3 millones. El financiamiento se proporcionará mediante operaciones de arrendamiento financiero y factoraje, garantías de crédito, financiamiento hipotecario y préstamos de corto, mediano y largo plazo. Estos esfuerzos reflejan el compromiso de la Corporación de cumplir el objetivo establecido en la Declaración de Nuevo León de triplicar, para el año 2007, los recursos canalizados por el Grupo del BID a microempresas y pequeñas y medianas empresas. A través de estas operaciones se proporcionará financiamiento a más de 500.000 empresas.

Resultados financieros

En el año 2006 los ingresos de la CII procedentes de todas las fuentes sumaron US\$71,9 millones. Los ingresos provenientes de operaciones de préstamo ascendieron a un total de US\$41,7 millones (US\$39,9 millones de

Principales indicadores operacionales en 2006

Operaciones aprobadas de hasta US\$3,0 millones	18
Operaciones aprobadas de entre US\$3,0 millones y US\$10,0 millones	20
Operaciones aprobadas de más de US\$10,0 millones	8
Monto promedio de financiamiento aprobado a empresas	US\$4 millones
Monto promedio de financiamiento aprobado a intermediarios financieros	US\$11 millones
Monto promedio de financiamiento otorgado por intermediarios financieros con recursos de la CII	US\$119.061
Provisiones para préstamos/Total préstamos (diciembre de 2006)	6,45%
Número de empresas que buscaron financiamiento de la CII	1.122
Número de proyectos y programas aprobados	46
Número de proyectos en supervisión	147
Número de préstamos a través de intermediarios financieros	21

intereses y US\$1,8 millones de comisiones y otros ingresos por inversiones). Las ganancias de capital, dividendos y otros ingresos de la cartera de inversiones de capital totalizaron US\$15,8 millones en el año. Los egresos ascendieron a un total de US\$34,0 millones, arrojando un resultado neto de US\$39,4 millones en 2006, frente a los US\$13,7 millones registrados en 2005. La mejora en el resultado neto se atribuye a lo siguiente:

- Importante aumento en el número y el volumen de las operaciones
- Compromiso y desembolso de activos de mejor calidad
- Mayores ingresos financieros por préstamos de tasa variable debido al mantenimiento de la tasa ofrecida en el mercado interbancario de Londres (LIBOR)
- Continuada recuperación de adeudos de inversiones problemáticas
- Mejora de la eficiencia
- Condiciones macroeconómicas favorables en la región

Adicionalidad y aporte al desarrollo

La Corporación también se concentró en cumplir los objetivos de desarrollo y adicionalidad que son parte esencial de su misión, que consiste en ampliar las oportunidades para el crecimiento del sector privado. También se esforzó en ampliar su alcance a través de una serie de operaciones que pueden dividirse en tres categorías generales:

- Operaciones con intermediarios financieros para satisfacer las necesidades financieras de las microempresas y pequeños negocios a la vez que vela por el cumplimiento de las prácticas ambientales
- Programas de cadenas productivas con empresas de mediana y gran envergadura que canalizan recursos a PYME, ampliando así las oportunidades de crecimiento económico sostenible y empleo
- Operaciones directas con empresas que apoyan la ampliación productiva de las

PYME a la vez que promueven la adopción de las mejores prácticas en materia de gobernanza de empresas familiares y gestión ambiental

Para complementar estas iniciativas, la Corporación también aprobó operaciones directas para proporcionar financiamiento a empresas que tienen dificultad a la hora de acceder a fuentes de financiamiento adecuadas para sus operaciones. Se aprobaron veinticinco operaciones por un monto de US\$100,7 millones a empresas en los sectores agroindustrial, pesquero, manufacturero y de salud, transporte y energía.

Además de los aportes al desarrollo que lograrán las operaciones aprobadas en 2006, la Corporación constantemente procura alcanzar un nivel de adicionalidad de conformidad con su papel de institución de desarrollo. Para poder acceder a préstamos de la CII las empresas deben cumplir una serie de requisitos mínimos, tales como tener un plan operativo sólido, presentar estados financieros auditados por firmas independientes y demostrar que satisfacen los estándares de la CII en cuanto a protección del medio ambiente y seguridad en el lugar de trabajo.

En muchos casos las pequeñas y medianas empresas no reúnen estos requisitos. Por ello, la CII brinda apoyo técnico en el diseño de proyectos y en materia financiera, económica, técnica, operativa y jurídica. Además, ofrece apoyo en aspectos medioambientales y de seguridad de los trabajadores. Aunque esto exige que la CII y sus clientes dediquen tiempo, esfuerzo y dinero, la puesta en marcha de las buenas prácticas en estas áreas ayuda a las empresas a obtener financiamiento en condiciones adecuadas para competir en la economía mundial. Esta labor de

La CII pasó a ser miembro permanente de la Federación Latinoamericana de Bancos

acompañamiento se traduce en mayores niveles de esfuerzo tanto para la CII como para sus clientes.

Crece la alianza

Firma de un memorando de entendimiento con Export-Import Bank of Korea

En el transcurso de 2006 la CII firmó un memorando de entendimiento con el Export-Import Bank of Korea (Korea Eximbank). El objeto de este acuerdo fue facilitar la colaboración entre las dos instituciones para apoyar actividades de empresas privadas en América Latina y el Caribe.

Korea Eximbank se creó en 1976 para mejorar la colaboración de la República de Corea con otros países ofreciendo financiamiento para la exportación de bienes de capital, inversión extranjera, explotación de recursos naturales en el exterior e importación de recursos clave.

Eventos copatrocinados por la CII

Reunión anual de la Federación Latinoamericana de Bancos

La CII fue uno de los patrocinadores de la 40 reunión anual de la Federación Latinoamericana de Bancos (FELABAN) que se celebró a finales de noviembre de 2006 en Rio de Janeiro (Brasil). FELABAN está integrada por asociaciones bancarias y otras organizaciones ubicadas en diecinueve países de Centroamérica y América del Sur: más de 725 bancos e instituciones financieras en total. Su reunión anual de bancos latinoamericanos es la de mayor envergadura de entre las reuniones de este tipo.

Asistieron a la reunión 1.500 banqueros de la región y 345 delegados de los principales bancos de Europa y Estados Unidos que tienen negocios con América Latina. La CII aprovechó la ocasión para reforzar relaciones existentes y establecer nuevos contactos, mostró sus videos promocionales y distribuyó información sobre sus actividades. En junio de 2006 la CII fue aceptada como miembro permanente de FELABAN.

Bancarización para la mayoría: una oportunidad para la banca latinoamericana

La CII copatrocinó este seminario de un día en São Paulo (Brasil), que tuvo como objetivo revisar, junto con los banqueros comerciales líderes en Brasil y otros países de América Latina, la realidad de los servicios microfinancieros provistos actualmente en el mercado brasileño. Asistieron aproximadamente 78 banqueros de la región.

Curso de capacitación en gestión medioambiental para intermediarios financieros

Del 17 al 19 de julio de 2006, la CII celebró en Cartagena de Indias (Colombia) su décimo seminario sobre la mejora de la gestión ambiental de las empresas dirigido a representantes de instituciones financieras de América Latina y el Caribe. El objetivo del seminario, titulado Gestión medioambiental en el sector financiero, fue el de capacitar a las instituciones financieras en el desarrollo de estrategias medioambientales en sus programas de financiamiento a pequeñas y medianas empresas del sector privado y difundir las ventajas comparativas que estos programas aportan. Se puede encontrar más información sobre este curso en el cuadro titulado Seminarios de capacitación ambiental para el sector financiero que aparece en la primera sección de este documento.

Acontecer institucional

Asamblea anual

La vigésima primera Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores de la CII se celebró en Belo Horizonte (Brasil) los días 3 y 4 de abril de 2006, coincidiendo con la cuadragésima séptima Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID. En el curso de esta reunión los Gobernadores aprobaron los estados financieros de la CII para el ejercicio que terminó el 31 de diciembre de 2005, así como su informe anual.

Directorio Ejecutivo

Entre los asuntos sometidos a la consideración del Directorio Ejecutivo de la Corporación en 2006 se encuentran:

MONTO BRUTO DE APROBACIONES ACUMULADAS POR PAÍS*		MONTO BRUTO DE APROBACIONES ACUMULADAS POR SECTOR*		PAÍSES DE ORIGEN Y VALOR TOTAL ACUMULADO DE BIENES Y SERVICIOS ADQUIRIDOS, 1989 – 2006* (EN MILES DE US\$)	
PAÍS	% DEL TOTAL	SECTOR	% DEL TOTAL	PAÍS	MONTO
Argentina	7,18%	Acuicultura y pesca	2,93%	Alemania	US\$78.933
Bahamas	0,23%	Agricultura y agroindustria	7,50%	Argentina	\$290.764
Barbados	0,27%	Alimentos, embotellado y bebidas	1,74%	Austria	\$358
Belice	0,27%	Educación	1,19%	Bahamas	\$2.612
Bolivia	2,46%	Fondos de inversión	8,42%	Barbados	\$11.250
Brasil	12,66%	Ganadería y avicultura	0,88%	Bélgica	\$272
Chile	5,85%	Líneas de agencia	10,01%	Belice	\$8.227
Colombia	8,85%	Madera, pulpa y papel	1,39%	Bolivia	\$12.142
Costa Rica	2,66%	Manufactura en general	2,84%	Brasil	\$186.711
Ecuador	3,80%	Mercados de capital	0,99%	Chile	\$135.458
El Salvador	1,60%	Petróleo y minería	1,79%	Colombia	\$32.755
Guatemala	2,38%	Productos químicos y plásticos	2,84%	Corea. República de	\$100
Guyana	0,14%	Programa de pequeños préstamos	0,77%	Costa Rica	\$72.169
Haití	0,04%	Salud	0,97%	Dinamarca	\$8.038
Honduras	2,62%	Servicios financieros	41,75%	Ecuador	\$21.893
Jamaica	1,58%	Servicios no financieros	0,74%	El Salvador	\$15.921
México	10,92%	Servicios públicos e infraestructura	3,59%	España	\$21.857
Nicaragua	1,98%	Tecnología, comunicaciones y nueva economía	1,07%	Estados Unidos	\$409.452
Panamá	1,23%	Textiles, prendas de vestir y cuero	1,20%	Finlandia	\$2.240
Paraguay	1,39%	Transporte y almacenamiento	1,85%	Francia	\$15.803
Perú	8,51%	Turismo y hotelería	2,55%	Guatemala	\$49.657
República Dominicana	2,34%	Zonas de procesamiento industrial	1,44%	Guyana	\$600
Trinidad y Tobago	0,79%	Otros	1,56%	Honduras	\$57.498
Uruguay	3,29%			Israel	\$13.530
Venezuela	2,46%			Italia	\$47.294
Regional - países A/B solamente	2,75%			Jamaica	\$4.940
Regional A/B/C y D	6,13%			Japón	\$22.170
Regional - países C/D solamente	5,63%			México	\$99.254
				Nicaragua	\$23.593
				Noruega	\$7.551
				Países Bajos	\$55.327
				Panamá	\$13.913
				Paraguay	\$6.700
				Perú	\$72.813
				República Dominicana	\$30.043
				Suecia	\$5.889
				Suiza	\$11.897
				Trinidad y Tobago	\$1.000
				Uruguay	\$69.698
				Venezuela	\$37.281
				Regional	\$18.530
				Total	\$1.974.039

*Al 31 de diciembre de 2006.

Montos brutos aprobados, desembolsados y pendientes (en miles de US\$)*

País	Montos brutos aprobados			Montos desembolsados**			Montos pendientes		
	Préstamo/ otros	Capital	Total***	Préstamo/ otros	Capital	Total	Préstamo/ otros	Capital	Total
Argentina	\$174.740	\$10.972	\$185.712	\$125.616	\$9.410	\$135.026	\$13.408	\$612	\$14.019
Bahamas	\$6.000	—	\$6.000	\$1.000	—	\$1.000	—	—	—
Barbados	\$3.000	\$4.000	\$7.000	—	—	—	—	—	—
Belice	\$7.000	—	\$7.000	\$1.000	—	\$1.000	—	—	—
Bolivia	\$61.750	\$1.925	\$63.675	\$53.322	\$1.325	\$54.647	\$4.326	—	\$4.326
Brasil	\$308.700	\$18.500	\$327.200	\$217.878	\$13.030	\$230.908	\$110.240	—	\$110.240
Chile	\$120.848	\$30.326	\$151.174	\$103.148	\$24.085	\$127.233	\$63.053	\$14.968	\$78.021
Colombia	\$215.865	\$12.883	\$228.748	\$159.525	\$9.505	\$169.030	\$120.847	\$429	\$121.275
Costa Rica	\$67.250	\$1.500	\$68.750	\$55.550	\$500	\$56.050	\$16.099	—	\$16.099
Ecuador	\$95.775	\$2.500	\$98.275	\$63.790	\$1.802	\$65.592	\$37.025	—	\$37.025
El Salvador	\$36.880	\$4.500	\$41.380	\$35.979	\$2.000	\$37.979	\$24.000	—	\$24.000
Guatemala	\$61.050	\$500	\$61.550	\$18.880	—	\$18.880	—	—	—
Guyana	\$3.300	\$200	\$3.500	\$800	\$200	\$1.000	—	\$140	\$140
Haití	\$1.000	—	\$1.000	—	—	—	—	—	—
Honduras	\$66.640	\$1.000	\$67.640	\$33.460	—	\$33.460	\$10.340	—	\$10.340
Jamaica	\$39.300	\$1.518	\$40.818	\$9.029	—	\$9.029	\$1.977	—	\$1.977
México	\$233.988	\$48.250	\$282.238	\$105.174	\$26.474	\$131.648	\$59.836	\$8.790	\$68.625
Nicaragua	\$49.835	\$1.400	\$51.235	\$39.058	\$900	\$39.958	\$14.269	—	\$14.269
Panamá	\$31.878	—	\$31.878	\$31.878	—	\$31.878	\$3.189	—	\$3.189
Paraguay	\$36.015	—	\$36.015	\$31.139	—	\$31.139	\$10.500	—	\$10.500
Perú	\$209.250	\$10.834	\$220.084	\$129.890	\$4.484	\$134.374	\$68.341	—	\$68.341
República Dominicana	\$60.550	—	\$60.550	\$31.920	—	\$31.920	\$5.000	—	\$5.000
Trinidad y Tobago	\$17.500	\$2.800	\$20.300	\$9.607	\$598	\$10.205	—	\$598	\$598
Uruguay	\$78.867	\$6.200	\$85.067	\$50.037	\$4.548	\$54.585	\$14.755	\$265	\$15.020
Venezuela	\$58.750	\$4.740	\$63.490	\$29.883	\$1.500	\$31.383	\$5.988	—	\$5.988
Regional - países A/B solamente	—	\$71.000	\$71.000	—	\$55.543	\$55.543	—	\$19.936	\$19.936
Regional A/B/C/D	\$111.000	\$47.500	\$158.500	\$26.364	\$26.889	\$53.253	\$16.364	\$13.307	\$29.670
Regional - países C/D solamente	\$111.175	\$34.500	\$145.675	\$33.134	\$18.942	\$52.077	\$19.835	\$8.379	\$28.214
Total	\$2.267.905	\$317.548	\$2.585.453	\$1.397.060	\$201.736	\$1.598.796	\$619.390	\$67.423	\$686.813

*Al 31 de diciembre de 2006.

**Las cifras de desembolsos de 2006 incluyen titulaciones.

***El total de montos brutos aprobados refleja un ajuste de US\$8 millones respecto de los montos de 2005.

Operaciones aprobadas en 2006 (en miles de US\$)

País	Sector	Nombre de la empresa	Montos brutos aprobados	Costo total del proyecto	
Argentina	Servicios financieros	Garantizar S. G. R.	\$3.000	\$3.000	
	Alimentos, embotellado y bebidas	Molino Cañuelas S. A. C. I. F. I. A. y Molinos Florencia S. A.	\$8.000	\$35.000	
	Servicios públicos e infraestructura	Terminales Río de la Plata S. A.	\$10.000	\$10.000	
Belice	Servicios públicos e infraestructura	Belize Co-Generation Energy Limited	\$6.000	\$46.537	
Brasil	Servicios financieros	Banco ABN AMRO Real, S. A.	\$15.000	\$60.000	
		Banco Itaú, S. A.	\$10.000	\$50.000	
		Banco Industrial e Comercial S. A.	\$5.000	\$23.500	
		Banco Rabobank International Brasil, S. A.	\$7.500	\$50.000	
Chile	Agricultura y agroindustria	Compañía Agropecuaria Copeval S. A.	\$5.000	\$10.000	
	Servicios financieros	Banco BICE, S. A.	\$30.000	\$30.000	
		Eurocapital, S. A.	\$3.000	\$3.000	
	Madera, pulpa y papel	Infodema S.A.	\$5.500	\$11.000	
Colombia	Productos químicos y plásticos	Biofilm S. A.	\$5.000	\$5.000	
	Servicios financieros	Bancolombia, S.A.	\$5.000	\$5.000	
		Banco GNB Sudameris, S. A.	\$12.500	\$50.000	
	Textiles, prendas de vestir y cuero	Confecciones Leonisa S. A.	\$5.000	\$5.000	
Costa Rica	Servicios financieros	Financiera Cafsa S. A. y Arrendadora Cafsa S. A.	\$1.000	\$1.000	
		Manufactura en general	Corrugadora de Costa Rica, S. A.	\$1.000	\$1.000
			Estrella de Precisión Tecnológica, S. A.	\$800	\$1.700
Ecuador	Agricultura y agroindustria	Agrícola Ganadera Reysahiwal AGR S. A.	\$4.500	\$8.000	
	Alimentos, embotellado y bebidas	Plásticos del Litoral Plastlit S. A.	\$3.500	\$12.000	
		Envases del Litoral Enlit S. A.	\$3.000	\$11.000	
	Servicios financieros	Banco de Guayaquil S. A.	\$6.000	\$6.000	
El Salvador	Servicios financieros	Arrinsa Leasing, S. A. de C. V.	\$10.000	\$10.000	
		Banco Uno S. A.	\$10.000	\$10.000	
México	Educación	Universidad Autónoma de Guadalajara, A. C.	\$6.000	\$22.000	
	Servicios financieros	Monex Financiera S. A. de C. V. SOFOL*	\$2.000	\$2.000	
		Financiera Compartamos S. A. de C. V. SOFOL*	\$20.000	\$20.000	
	Salud	The American British Cowdray Medical Center, I. A. P.	\$10.000	\$28.000	
Nicaragua	Agricultura y agroindustria	Desarrollo Agrícola, S. A.	\$100	\$125	
		Cafetalera Castellón S. A.	\$100	\$125	
	Salud	Medicina de Atención Integral, S. A.	\$120	\$165	
		Genéricos Centroamericanos, S. A.	\$240	\$240	
	Madera, pulpa y papel	Procesadora de Madera, S. A.	\$125	\$125	
Paraguay	Agricultura y agroindustria	Wilhelm S. A.	\$200	\$200	
		Bricapar S. A.	\$215	\$350	
	Servicios financieros	Financiera El Comercio S. A. E. C. A.	\$1.000	\$1.000	
		Banco Regional S. A.	\$1.000	\$1.000	
	Transporte y almacenamiento	Bowfluvial S. A. de Navegación	\$3.000	\$11.300	
Perú	Acuicultura y pesca	Pesquera Diamante S. A.	\$8.000	\$17.700	
	Servicios financieros	Banco Interamericano de Finanzas	\$5.000	\$5.000	
		Banco Continental S. A.	\$40.000	\$40.000	
		Banco de Crédito del Perú	\$30.000	\$30.000	
Uruguay	Educación	Instituto Cultural Anglo Uruguayo	\$280	\$1.500	
Regional A/B/C y D	Líneas de agencia	Società Italiana per le Imprese all'Estero Simest S.p.A.	\$15.000	\$30.000	
Regional A/B/C y D	Servicios financieros	Suleasing Internacional, S. A.	\$20.000	\$20.000	
Total: 46 proyectos			\$337.680	\$688.567	

* En 2006 la denominación social de esta institución cambió a Banco Compartamos, S. A., Institución de Banca Múltiple.

- Presupuesto y plan operativo para 2007
- 46 propuestas de financiamiento
- Financiamiento de la CII: necesidades para 2006-2007
- Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas
- Avance del programa para instituciones financieras en cumplimiento de los objetivos de la Declaración de Nuevo León
- Estrategia de recursos humanos y directrices generales para el establecimiento de un programa de desarrollo profesional
- Consolidación de políticas de la CII en la nueva política operativa
- Lineamientos estratégicos para las actividades de mercadeo
- Aprobación de los Gobernadores para la asignación de 110 acciones a Costa Rica

Los avances clave relacionados con cuestiones sometidas al Directorio se tratan en otra sección de este informe anual.

Descentralización

Con objeto de prestar un servicio más eficaz a sus clientes, la CII continúa incrementando el número de funcionarios que trabajan en la región, al tiempo que amplía el número de países en los que tiene personal. En 2006 la CII estaba presente en ocho países de la región, frente a tres países en 2002.

La descentralización de las tareas de originación de operaciones y supervisión de cartera está aumentando el número de nuevas oportunidades de negocio y favoreciendo la interacción más frecuente y puntual con los clientes actuales. Por lo tanto, este proceso de descentralización seguirá ocupando un lugar destacado en la estrategia de la CII en el futuro.

Colaboración dentro del Grupo del BID

La acción conjunta de las instituciones que integran el Grupo del BID tiene un poderoso efecto de desarrollo en América Latina y el Caribe. La CII trabaja con el BID en el desarrollo de los segmentos dedicados al sector privado en el contexto de las estrategias y la programación de país del BID. Para ello, el Comité de Crédito de la CII se desempeña de hecho como “comité

de inversiones” de las operaciones del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) del BID, en el proceso de revisión de préstamos e inversiones de capital del FOMIN.

Departamento del sector privado

La CII ha participado activamente en el proceso de formulación de la estrategia de desarrollo del sector privado del Grupo del BID en su conjunto. Este proceso por países establece un marco común que garantiza la coordinación entre la CII, el FOMIN y el Departamento del Sector Privado del BID (PRI). Si bien tanto la CII como el PRI proporcionan financiamiento para proyectos de infraestructura, el PRI se concentra en operaciones superiores a US\$35 millones. La misión del PRI se ha ampliado recientemente y los mandos de la CII y del PRI han entablado conversaciones en torno a la manera más eficiente de evitar solapamientos a la vez que atienden a la pequeña y mediana empresa de la región. La CII ha participado de los grupos de trabajo y los viajes organizados para poner en marcha la estrategia, como las misiones a varios países centroamericanos y del Caribe a lo largo de 2006.

Fondo Multilateral de Inversiones

En 2004 la CII y el BID, como administrador del FOMIN, suscribieron un memorando de entendimiento para proseguir con su colaboración y tratar de establecer nuevos mecanismos para brindar cooperación técnica y financiamiento a pequeñas y medianas empresas. Ambas instituciones acordaron trabajar juntas para tratar de encontrar instituciones financieras privadas dispuestas a dedicar sus propios recursos humanos y financieros al desarrollo de programas específicos de pequeña y mediana envergadura que pudieran beneficiarse de asistencia técnica del FOMIN aunada a financiamiento procedente de la CII para reforzar su capacidad de trabajar con el sector de las empresas pequeñas y medianas.

El Mecanismo CII/FOMIN de financiamiento para pequeñas y medianas empresas, que es el resultado de ese esfuerzo, busca ayudar a las instituciones financieras a abordar los problemas de disponibilidad de recursos,

costo de las operaciones y gestión de riesgo que limitan sus actividades de préstamo a pequeñas y medianas empresas. Durante 2006 la CII trabajó en forma estrecha con el FOMIN, avanzando en proyectos como el realizado con Banco Uno, donde la CII financió a microempresarios mediante mecanismos como tarjetas de crédito y el FOMIN proporcionó financiamiento subordinado y fondos de asistencia técnica. Entre otros ejemplos cabe citar los seminarios realizados en San José de Costa Rica y en São Paulo en Brasil para fortalecer la presencia de las dos instituciones como instituciones orientadas al sector microfinanciero, el diseño conjunto y realización de una segunda encuesta entre la banca orientada a conocer los retos y la forma en que los sistemas bancarios de América Latina abordan los retos de las microfinanzas, las remesas y, en general, el financiamiento a la pequeña y mediana empresa. Los resultados de la encuesta se publicaron en la página web de la CII y están a disposición de la comunidad bancaria e investigadores interesados en el asunto.

El mecanismo está diseñado para complementar los esfuerzos del BID para mejorar el entorno de las transacciones garantizadas y solventar otros obstáculos estructurales a través de su Iniciativa sobre el clima de negocios. También es coherente con la estrategia para el sector privado que tiene aprobada el Grupo del BID. Esta estrategia contempla una mayor coordinación entre los distintos brazos del sector privado del Grupo del BID y el desarrollo de alianzas estratégicas para conseguir un efecto multiplicador que resulte en recursos adicionales.

La coordinación entre la CII y el FOMIN es efectiva y fluida tras años de trabajo en conjunto. En el marco del programa entre la CII y el FOMIN con instituciones financieras, la CII y el FOMIN han desarrollado una estrategia común para trabajar con instituciones microfinancieras y están colaborando en iniciativas para respaldar los esfuerzos del Grupo del BID por lograr los objetivos en materia de préstamos que se establecieron en la Declaración de Nuevo León.

Otros programas e iniciativas de desarrollo

AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund

La CII pone su conocimiento especializado en la región a disposición de Emerging Markets Partnership a efectos de las inversiones del fondo en compañías de infraestructura en América Latina, principalmente en los sectores energético, de transporte y telecomunicaciones. Emerging Markets Partnership es el principal asesor del fondo AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund. Durante el ejercicio, la CII prestó servicios de asesoramiento y de seguimiento en relación con la cartera de proyectos del fondo.

Programa de cadenas productivas

A solicitud del Directorio Ejecutivo, en 2003 la Corporación elaboró un programa para financiar PYME que forman parte de cadenas productivas (ver recuadro titulado "Programa de cadenas productivas de la CII").

El programa de cadenas productivas busca utilizar financiamiento de la CII para ayudar a fortalecer las relaciones entre grandes empresas y sus proveedores. Estos programas ofrecen a los proveedores una serie de ventajas en función de su estructura y su objetivo específico. Por ejemplo, les permiten cobrar los montos que se les adeudan antes del vencimiento de las facturas, con lo que reducen los gastos financieros y de cobro, o les proporcionan un medio para la transferencia de conocimientos técnicos y tecnología. Estos programas también dan acceso a capital de mediano plazo para adquirir activos fijos. En cuanto a las empresas grandes, estos programas les permiten desarrollar sus cadenas productivas y obtener mejores precios de sus proveedores.

El programa de cadenas productivas brinda a la CII la posibilidad de ampliar su ámbito de influencia y llegar a un número mayor de empresas pequeñas y medianas al tiempo que respalda el desarrollo de cadenas productivas.

Fondos fiduciarios y asistencia técnica

La actividad de la CII en el ámbito de los fondos fiduciarios y asistencia técnica se puso en mar-

Programa de cadenas productivas de la CII

Las pequeñas y medianas empresas (PYME), que generan empleos y contribuyen al crecimiento económico y a la innovación y difusión de la tecnología y el desarrollo de una actitud emprendedora, tienen un importante papel en la actividad económica de cada país. Dicho papel se potencia cuando adoptan esquemas asociativos, forman parte de un *cluster* o integran cadenas de valor con empresas, corporaciones o grupos económicos de mayor tamaño que operan en la economía, ya que estas estructuras favorecen la competitividad. Gracias a esquemas de este tipo, las PYME adquieren una mayor flexibilidad para ajustar los factores de producción y adaptarse a nuevas coyunturas de mercado, a las necesidades de los consumidores o a la demanda de las empresas clientes.

Sin embargo, el acceso insuficiente a fuentes estables de financiamiento sigue siendo una limitación importante para el desarrollo de pequeñas y medianas empresas que buscan participar o afianzar su participación en cadenas productivas o esquemas similares. La sola disponibilidad de contratos de suministro no es suficiente para obtener financiamiento adecuado que asegure su competitividad, viabilidad y capacidad de respuesta.

El Programa de cadenas productivas de la Corporación es un programa de apoyo a pequeñas y medianas empresas de la región a través del financiamiento a aquellas que forman parte de cadenas productivas o de grupos de proveedores de grandes empresas establecidas en la región. A esos efectos, la CII busca promover operaciones con pequeñas y medianas empresas que sean parte de cadenas productivas o de programas de establecimiento de grupos de proveedores para proporcionarles

financiamiento y favorecer su expansión en los países de la región. Se trata de apoyar la integración productiva, la articulación o vinculación empresarial, la conformación de consorcios de exportación y otras formas de conjunción de esfuerzos y colaboración conjunta. Esta iniciativa permite asimismo establecer un perfil de la demanda de financiamiento de las PYME de la región.

Al financiar a un integrante de una cadena, los beneficios de la aplicación de esos recursos de la CII alcanzan no solamente a los receptores directos sino también, indirectamente, a la empresa núcleo o la gran empresa, que resulta beneficiada tanto por un incremento en capacidad productiva del proveedor asistido, como por la calidad de sus productos. También podrán beneficiarse otras empresas vinculadas o proveedoras de la receptora, ya que ésta, al recibir financiamiento adecuado para su proyecto de inversión, incrementa su potencial operativo y extiende esas mejoras a otros miembros de la cadena y a su entorno productivo.

En cuanto a las operaciones específicas que puede promover la Corporación en la implementación del programa de cadenas productivas, estas pueden ser de tres tipos:

- operaciones con entidades financieras que desarrollan programas similares de financiamiento de proveedores;
- operaciones con grandes y medianas empresas compradoras de bienes y servicios de PYME; y
- operaciones con empresas que constituyen esquemas asociativos para potenciar su capacidad de producción y comercialización.

cha para dar apoyo y gestionar la ayuda brindada a las actividades de cooperación técnica de la CII que están financiadas principalmente por los fondos fiduciarios creados entre la CII y países donantes de los fondos. La División de Finanzas y Manejo de Riesgo administra los fondos fiduciarios, hace de enlace con cada uno de los países miembros donantes de los fondos y trabaja con todos los departamentos y unidades de la CII para diseñar, poner en marcha y seguir de cerca las actividades de asistencia técnica.

Muchos de los proyectos de asistencia técnica de la CII se pueden llevar a cabo gracias a la generosa aportación de los fondos fiduciarios establecidos por países miembros de la CII. La asistencia técnica reporta ventajas claras para los clientes de pequeña y mediana escala, que son los principales beneficiarios de las actividades de la CII en la región. La asistencia técnica permite a dichos clientes mejorar su capacidad de gestión, corregir deficiencias en materia medioambiental, elaborar los estudios sectoriales y de mercado necesarios y solucionar otros problemas técnicos. La participación en actividades de asistencia técnica reporta asimismo ventajas para la CII porque genera un importante efecto de demostración para otras PYME que contemplan profesionalizar sus operaciones. Además, de esta manera la CII puede ofrecer financiamiento a PYME que de otra forma no podrían invertir los recursos necesarios para realizar los cambios identificados o serían reacias a hacerlo. Por último, los países donantes de los fondos también se benefician porque estos programas les dan visibilidad, brindan oportunidades para la venta de productos y servicios de consultoría relacionados con el desarrollo de proyectos y crean un acervo de experiencia adquirida con su participación.

Ascienden a más de US\$1 millón los recursos dedicados a asistencia técnica desde principios de 2005. Además, el fondo fiduciario coreano recientemente aprobó más de US\$500.000 para el proyecto FINPYME.

Las actividades de asistencia técnica están centradas principalmente en la propia PYME cliente, en las siguientes áreas clave:

- Servicios de consultoría previos a la inversión diseñados para evaluar la factibilidad de proyectos y preparar a la compañía para que pueda recibir el financiamiento de mediano y largo plazo que ofrecen la CII y otros prestamistas. Entre los servicios de consultoría de este tipo se incluyen estudios de sector y de mercado, así como la evaluación de proyectos específicos que se estén considerando para recibir financiamiento.
- Asistencia técnica dirigida a PYME que son posibles clientes de la CII pero que necesitan ayuda en ciertos aspectos, como el cumplimiento de las normas medioambientales, mejoras en los sistemas de información y asesoramiento jurídico y en materia de gestión de empresas. Este tipo de asistencia técnica también está disponible para empresas que ya son clientes de la CII pero que necesitan actualizar algunos aspectos de sus operaciones.

Actualmente, la CII trabaja con los siguientes donantes de fondos para llevar a cabo actividades de asistencia técnica en América Latina y el Caribe:

Austria: Este fondo se estableció en septiembre de 1999 entre la CII y el organismo oficial austríaco Finanzierungs-garantie-Gesellschaft m.b.H. El fondo se dedica al financiamiento de asistencia técnica en toda la región de América Latina y el Caribe. Cabe destacar el uso de este fondo para el financiamiento de servicios de consultoría relacionados con los créditos de carbono generados por Sinersa, una central hidroeléctrica de 15,4 megavatios en Perú. Además, el Austrian Fund financia un programa de ordenación de cuencas hidrográficas en el río Abanico en Ecuador.

Dinamarca: Este fondo fiduciario se estableció en 2003 entre el Gobierno de Dinamarca y la CII para contratar servicios de consultoría. Ha proporcionado financiamiento para servicios de consultoría relacionados con el apoyo técnico y operativo que la CII ofrece a pequeñas y medianas empresas en la región de América Latina y el Caribe. El fondo se concentra especialmente en proyectos que se originan en Nicaragua y Bolivia, donde se utilizaron

recursos para llevar a cabo una operación de evaluación ambiental para una planta textil. Otros proyectos realizados incluyen un análisis técnico de la factibilidad de un proyecto relacionado con servicios de reparación y construcción de barcos en la República Dominicana y un proyecto para evaluar la viabilidad técnica y financiera de una central eléctrica en Guatemala. Actualmente se está evaluando con cargo al fondo la viabilidad de cuatro proyectos de vertederos municipales en Ecuador para la recuperación y combustión de biogás.

Italia: Creado en 1992 con la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Italiana, éste fue el primer fondo establecido en la CII. Los recursos del fondo se pueden utilizar para realizar estudios de prefactibilidad y factibilidad; poner en marcha programas piloto; proporcionar cooperación técnica relacionada con la mejora de proyectos en curso; y promover la transferencia de tecnología. Entre los proyectos en curso cabe destacar el Programa Italiano para el Desarrollo de la Pequeña y Mediana Empresa y un proyecto en Paraguay para evaluar el terreno, las obras civiles y el mejoramiento de la empresa agroindustrial Tecnomyl. Por otro lado, el Gobierno de Italia, a través del fondo fiduciario especial de dicho país para el desarrollo sostenible de pequeñas y medianas empresas en Argentina, está financiando un mecanismo de 75 millones de euros para proporcionar préstamos de largo plazo a PYME en Argentina.

Corea: En 2005, la CII y el Gobierno de la República de Corea establecieron el Fondo Fiduciario Corea – CII para el Desarrollo de la PYME para financiar asistencia técnica no reembolsable y otras actividades para apoyar la misión y las operaciones de la CII en sus países miembros regionales en desarrollo, dando preferencia a las economías menos desarrolladas y más pequeñas. Con este apoyo financiero, la CII lanzó recientemente su programa FINPYME y otras actividades. La CII ha firmado asimismo otros memorandos de entendimiento con Export-Import Bank of Korea, Small Business Corporation of Korea y Korea International Trade Association con el objetivo de fomentar

el desarrollo de negocios entre empresas e instituciones coreanas y de América Latina y el Caribe. (Ver el cuadro titulado “Fondo Fiduciario Corea–CII para el Desarrollo de la PYME: Programas estratégicos”, que describe los seis programas del fondo fiduciario coreano).

Suiza: En 1994 el BID y el Gobierno de la Confederación Suiza firmaron un acuerdo que estableció el fondo fiduciario de cooperación técnica para servicios de consultoría y actividades de capacitación. Este fondo está administrado por el BID, pero en junio de 2004 se modificó el acuerdo para incluir el financiamiento de proyectos presentados por la CII. El Swiss Fund busca ofrecer asistencia técnica en Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Perú.

Estados Unidos: El Evergreen Fund fue creado en 1995 por la U.S. Trade and Development Agency (USTDA) y la CII para financiar asistencia técnica para proyectos que ofrezcan oportunidades de negocio para empresas estadounidenses. Por ejemplo, USTDA financió un proyecto a través del cual muchos clientes de la CII se beneficiaron con la revisión en profundidad de su grado de cumplimiento de la normativa de protección del medio ambiente. En función de los resultados de la revisión se hicieron recomendaciones específicas sobre formas de mejorar las operaciones de las empresas en cuestión.

Financiamiento de proyectos de infraestructura

En respuesta a la creciente demanda de financiamiento de largo plazo para proyectos de infraestructura, en el 2001 la CII participó en la creación de la Corporación Interamericana para el Financiamiento de Infraestructura (CIFI). La CII es accionista fundador de CIFI junto con Caja Madrid. A través de este innovador emprendimiento conjunto, la CII ha multiplicado sus propios recursos y ha contribuido a la creación de una singular agrupación de inversionistas que reúne a instituciones financieras de desarrollo y entidades comerciales privadas de Europa y América Latina (ver tabla en la página 26).

Fondo Fiducario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME: Programas estratégicos

Programa FINPYME: Metodología para analizar pequeñas y medianas empresas y evaluar su idoneidad para recibir financiamiento de largo plazo. Se trata de un sistema de recopilación y análisis detallado de información que permite realizar un diagnóstico de la situación de una empresa en todos sus ejes de actuación. Los objetivos básicos del programa son establecer una base de datos de pequeñas y medianas empresas; elaborar un diagnóstico de empresas; realizar un análisis DAFO (debilidades, amenazas, fortalezas, oportunidades); y determinar la potencialidad de empresas identificadas para ser clientes de la CII o de la banca local.

El Programa FINPYME pondrá a disposición de las empresas participantes un agente local capacitado en la aplicación de la metodología y previamente homologado por la CII. Dichos agentes FINPYME serán de preferencia universidades o centros docentes que cuenten con escuelas de negocios o especializaciones en administración de empresas. Los agentes realizarán un trabajo objetivo de diagnóstico estratégico y de definición de planes de actuación para acometer con el objetivo de mejorar su posición competitiva.

Adicionalmente, los diagnósticos realizados permitirán recolectar información sobre el entorno de negocios en el que se desenvuelven las PYME. También servirán de base para fortalecer iniciativas de los países relativas a asuntos de regulación y política del sector financiero y económico que afectan las inversiones del sector privado y apoyarán los esfuerzos de los países de la región para consolidar el sector de las pequeñas y medianas empresas.

La metodología FINPYME propone como conclusión del diagnóstico la ejecución de una serie de actuaciones estratégicas y operativas a corto, medio y largo plazo en las diferentes áreas funcionales de la PYME, recogidas en el informe denominado Planes de mejora de la competitividad. Dichos planes tienen por objetivo mejorar la posición competitiva y el acceso

al financiamiento bancario de las empresas en cuestión. Asimismo, a través de los planes y con el apoyo de los agentes FINPYME locales, se transfieren a las empresas analizadas nuevas herramientas y actuaciones de gestión y se les enseña a usarlas.

En una primera etapa el Programa FINPYME permitirá realizar diagnósticos y evaluaciones a cerca de 300 pequeñas y medianas empresas de seis países de Centroamérica (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá) y la República Dominicana. El programa se presentará al público en cada país a comienzos de 2007, con invitados procedentes del sector privado, asociaciones empresariales, bancos locales y PYME seleccionadas a partir de las bases de datos definitivas.

Inmediatamente después del lanzamiento, las universidades realizarán, sin cargo, el diagnóstico de las PYME que hayan resultado seleccionadas, a las que se hará entrega de informes definitivos con recomendaciones sobre cómo mejorar su posición competitiva. Posteriormente la CII trabajará con bancos locales con vistas a proporcionar financiamiento de mediano y largo plazo a algunas de las PYME. En etapas posteriores, la CII ampliará el alcance del programa a otros países miembros de la Corporación.

Programa de energía renovable y eficiencia energética: Se trata de un programa ideado para ofrecer asistencia técnica a la PYME para complementar el financiamiento brindado por la CII a proyectos de energía sostenible y de mejora en el uso de energía y así contribuir a la eliminación de barreras a estas tecnologías. El programa contempla ofrecer asistencia técnica a proyectos susceptibles de acceder al mercado de créditos de carbono.

Transferencia de tecnología y conocimientos especializados para el desarrollo del sector privado: Con este programa se busca abordar un problema clave que se

observa en muchos de los países más pequeños de América Latina y el Caribe: la falta de acceso a nuevas ideas y tecnologías que podrían ayudarles a desarrollar sectores estratégicos de sus economías. Ocurre con demasiada frecuencia que sectores y mercados enteros en esta región quedan aislados y sin recibir nuevas ideas y tecnologías que tienen su origen en países desarrollados. Al amparo del programa, consultores procedentes de países con economías desarrolladas analizarán las iniciativas empresariales que han funcionado en otros sitios en condiciones similares y determinarán los tipos de tecnología y conocimientos que se prestarían a un proceso de transferencia a América Latina y el Caribe.

En la República de Corea, la PYME se encontró ante obstáculos parecidos hace una generación y ha logrado superarlos, por lo que las lecciones aprendidas y las mejores prácticas establecidas a raíz de su experiencia se aplicarían a determinados países de la región latinoamericana y caribeña. Es de prever que ello se realizaría en un proceso de consultas y estrecha colaboración con el BID y el FOMIN, que llevan a cabo actividades similares.

Promoción de buenas prácticas para la sólida gobernanza de PYME de propiedad familiar: Mucho se ha hablado de la necesidad de mejorar la gobernanza de empresas grandes en el mundo en desarrollo, pero se ha prestado poca atención a los problemas específicos que afectan a las PYME de propiedad familiar. El objetivo básico de este programa es trabajar con PYME en América Latina y el Caribe para que sean más conscientes de los componentes clave de las buenas prácticas de gestión para PYME de este tipo. Las actividades incluyen talleres para PYME, asistencia técnica, divulgación al público de las lecciones aprendidas con el programa y creación de un sitio Web para PYME de propiedad familiar en la región en el que se recopilarán lecciones aprendidas, buenas prácticas y casos para estudios.

Desarrollo y puesta en marcha de nuevos mecanismos de financiamiento: La CII puede desempeñar un papel catalítico esencial para el desarrollo de nuevos instrumentos financieros para PYME en mercados locales, a

fin de atender sus necesidades financieras específicas a la vez de reforzar los mercados de capital locales. Entre dichos instrumentos cabrían emisiones de bonos similares a la realizada en Colombia en 2005, así como canjes (*swaps*) y garantías.

Servicios generales de consultoría:

Entre las demás actividades especificadas en el acuerdo para la creación del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME se encuentran la asistencia técnica previa a la inversión (como por ejemplo estudios de mercado y de factibilidad) y la asistencia técnica para análisis de debida diligencia (que se centra en la mejora de aspectos tales como el cumplimiento de la normativa medioambiental, la mejora de los sistemas contables, la ayuda con asuntos jurídicos y la consultoría directiva) a fin de reunir los criterios establecidos para recibir financiamiento de la CII. Se incluye asimismo la asistencia técnica posterior a la inversión para mejorar aún más diversos aspectos de las PYME. El programa también contempla, dentro del mandato del Grupo del BID, tareas relacionadas con el marco jurídico que regula el uso de garantías, así como talleres y difusión de conocimientos e información.

**PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA FINANCIADOS POR CIFI
EN PAÍSES MIEMBROS
(EN MILLONES DE US\$)**

PAÍS	SECTOR	COSTO DEL PROYECTO
Argentina	Transporte, centros logísticos y otros	US\$55
Bolivia	Servicios relacionados con la infraestructura	US\$150
Brasil	Servicios relacionados con la infraestructura	US\$350
Chile	Telecomunicaciones y otros servicios informáticos	US\$475
Ecuador	Otros tipos de energía renovable	US\$31
Guatemala	Otros tipos de energía renovable	US\$54
Honduras	Termoelectricidad	US\$33
México	Telecomunicaciones, servicios de telefonía	US\$250
México	Transporte, centros logísticos y otros	US\$22
México	Infraestructura social	US\$60
República Dominicana	Termoelectricidad	US\$35
República Dominicana	Termoelectricidad	US\$30
		US\$1.545

Gobernanza

Estructura de la CII

Asamblea de Gobernadores

Todas las facultades de la Corporación residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades de la Asamblea de Gobernadores que no se pueden delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la Corporación y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

Directorio Ejecutivo

Corresponde al Directorio Ejecutivo la conducción de las operaciones de la Corporación. Para ello ejerce todas las facultades que le otorga el

Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la Corporación, incluso el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el presupuesto de la institución. Los trece miembros y trece miembros suplentes del Directorio Ejecutivo se desempeñan como tales por períodos de tres años y representan a uno o más de los países miembros de la Corporación.

Componen el Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo una persona que es el Director o Director Suplente nombrado por el país miembro con un número mayor de acciones de la Corporación, dos personas de entre los Directores que representan a los países miembros regionales en desarrollo de la Corporación y una persona de entre los Directores que representan a los otros países miembros. Todos

los préstamos e inversiones de la Corporación en empresas ubicadas en países miembros se someten a la consideración de este comité.

Administración

El Presidente del BID es ex officio Presidente del Directorio Ejecutivo de la Corporación. Preside las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto excepto para decidir en caso de empate. Puede intervenir con voz, pero sin voto, en las reuniones de la Asamblea de Gobernadores de la CII.

El Directorio Ejecutivo nombra al Gerente General de la Corporación por una mayoría de cuatro quintos de la totalidad de los votos, actuando sobre la recomendación del Presidente del Directorio Ejecutivo. El Gerente General es el jefe de los funcionarios ejecutivos y empleados de la Corporación. Bajo la dirección del Directorio Ejecutivo y la supervisión general del Presidente del Directorio Ejecutivo, el Gerente General conduce los negocios corrientes de la Corporación y, en consulta con el Directorio Ejecutivo y el Presidente del Directorio Ejecutivo, es responsable de la organización, nombramiento y despido de los funcionarios ejecutivos y empleados. El Gerente General puede participar en las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto en tales reuniones.

El Gerente General también determina la estructura operativa de la CII y puede modificarla a medida que cambian las necesidades de la organización.

Personal

Para cumplir su misión multilateral, al 31 de diciembre de 2006 la CII cuenta con una plantilla autorizada de 98 funcionarios. Tiene 22 funcionarios destacados en ocho países de la región (Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Honduras, Nicaragua, Paraguay y Uruguay) y 76 en la sede en Washington, D.C. Entre estos últimos hay diecisiete oficiales de inversiones que trabajan directamente en la originación y el desarrollo de nuevos proyectos y ocho que se dedican de tiempo completo a la supervisión directa de una cartera de 147 proyectos (con empresas y con

instituciones financieras), incluidas las visitas anuales in situ.

El resto de la plantilla brinda apoyo al Departamento de Operaciones e incluye la División Legal, la División de Finanzas y Manejo de Riesgo y las unidades de Crédito, Ingeniería Ambiental, Supervisión y Manejo de la Cartera y Asuntos Institucionales.

Políticas clave

Consolidación de la política operativa de la CII

En julio de 2006 el Directorio Ejecutivo aprobó una nueva política operativa que consolida en un solo documento diez políticas que hasta entonces estaban recogidas en diez documentos diferentes. El propósito de esta iniciativa era actualizar y mejorar la eficacia del marco de las políticas. La nueva política mantiene gran parte de la sustancia de las políticas originales, pero incluye algunos cambios en materia de adicionalidad, determinación de las tasas de interés y administración de la cartera, entre otros. El documento consolidado mejorará el gobierno institucional y la eficacia en general, ya que las políticas clave de la Corporación en materia operativa, financiera y de inversión resultarán más accesibles y fáciles de comprender para todos sus usuarios.

Política de divulgación pública

En 2005 el Directorio Ejecutivo aprobó una nueva política de divulgación pública que ha estado ya vigente durante todo 2006. La política se ajusta en líneas generales a los niveles de disponibilidad de información requeridos para el Grupo del BID en su conjunto, con modificaciones que reflejan la misión de la CII consistente en fomentar el establecimiento, la expansión y la modernización de la pequeña y mediana empresa privada.

Monitoreo y evaluación

Contar con indicadores objetivos de efectividad en el desarrollo es esencial para poder rendir cuentas ante el público en general respecto de la utilización de fondos públicos, así como para aprender de la experiencia, determinar puntos de referencia para medir el éxito y potenciar

objetivos y valores conducentes al desarrollo. Para ello, la CII tiene un sistema de evaluación de proyectos basado en directrices desarrolladas por el Grupo de cooperación en materia de evaluación de los bancos multilaterales de desarrollo.

La función de evaluación está dividida entre autoevaluación y evaluación independiente. La CII es responsable de la autoevaluación de proyectos. La OVE del BID hace la

evaluación independiente de la CII en virtud de un acuerdo de servicios.

Una revisión independiente que medía los resultados de las prácticas de evaluación realizadas por las organizaciones multilaterales que prestan apoyo al sector privado situaba a la CII en segundo lugar, después de la Corporación Financiera Internacional (CFI), en cuanto al cumplimiento de las mejores prácticas para

Comités permanentes

Comité de Crédito

- Estudia las nuevas operaciones y hace recomendaciones al Gerente General sobre su presentación al Directorio Ejecutivo de la Corporación para su aprobación.

Presidente: Jefe, Unidad de Crédito

Comité de Crédito Ampliado

- Revisa operaciones presentadas por el Fondo Multilateral de Inversiones del BID relacionadas con fondos de inversión de capital en microempresas.

Presidente: Jefe, División de Finanzas y Manejo de Riesgo

Comité de Ética

- Promueve y facilita el proceso de consultas y resolución entre el personal y la Administración de la CII sobre las cuestiones éticas que se presenten.
- Le corresponde la interpretación, puesta en marcha y aplicación del Código de Ética de la CII, así como la recomendación de los cambios que se consideren necesarios.

Presidente: Asesor Jurídico

Comité de Finanzas y Tesorería

- Estudia las estrategias propuestas para el manejo de activos líquidos, financiamiento, riesgo de mercado, planificación financiera, posibles consecuencias de las oscilaciones en las tasas de interés y requisitos de liquidez.

Presidente: Subgerente General

Comité de Operaciones Especiales

- Hace recomendaciones a la Unidad de Operaciones Especiales sobre estrategias generales, prioridades y propuestas concretas para recuperación y refinanciamiento de préstamos.

Presidente: Jefe, Unidad de Crédito

Comité de Procedimientos y Lineamientos Internos

- Diseña políticas, procedimientos y directrices para mejorar la eficiencia de las operaciones y el flujo de la información.

Presidente: Subgerente General

Comité de Recursos Humanos

- Supervisa los programas de capacitación para el personal y se ocupa de todo lo relacionado con la plantilla.
- Asesora a la Unidad de Recursos Humanos en materia de ascensos y evaluaciones del personal.

Presidente: Jefe, Unidad de Crédito

Comité de Supervisión de Cartera

- Sigue de cerca la calidad general de la cartera de la CII y estudia la situación del ciclo de supervisión de la cartera, incluida la validación y aprobación de las clasificaciones de riesgo.
- Aprueba las directrices y procedimientos de supervisión.
- Estudia medidas concretas para mitigar riesgos y proteger los intereses de la CII en proyectos individuales.

Presidente: Jefe, División de Finanzas y Manejo de Riesgo

la evaluación de las operaciones con el sector privado.

Medio ambiente y normas laborales

Antes de someter cualquier nueva operación al Directorio Ejecutivo, se somete a un proceso de revisión medioambiental y laboral que incluye una evaluación de los aspectos siguientes, si procede:

- evaluación del entorno original; grado de cumplimiento de las leyes, los reglamentos y las normas nacionales correspondientes en materia ambiental
- aprovechamiento sostenible de los recursos naturales; control de la contaminación
- manejo de residuos
- empleo de sustancias peligrosas
- análisis de riesgos importantes
- salud y seguridad en el lugar de trabajo
- protección contra incendios y protección de la vida
- protección de la salud humana, el patrimonio cultural, los pueblos tribales, las especies en peligro de extinción y los ecosistemas delicados
- aspectos relacionados con el traslado de núcleos de población.

Este proceso se aplica tanto a proyectos que la CII va a financiar directamente como a los que va a financiar a través de un intermediario financiero. En el sitio Web de la CII se publica un resumen de cada proyecto, incluidos los aspectos ambientales y laborales, treinta días antes de la fecha prevista de aprobación por el Directorio Ejecutivo.

Todos los intermediarios financieros con los que opera la CII están obligados por contrato a enviar a representantes a los talleres de capacitación medioambiental para aprender cómo integrar las prácticas de gestión medioambiental en sus propias operaciones y convertir las buenas prácticas ambientales en ventajas competitivas. Los talleres se centran en la responsabilidad de estas instituciones a la hora de hacer el seguimiento de los aspectos medioambientales de los proyectos que financian con fondos de la CII.

Medidas para combatir la corrupción

La CII da una gran importancia a la transparencia en sus operaciones de financiamiento, que por ende se someten a un riguroso proceso de debida diligencia y se atienen a unas sólidas prácticas de gestión. Para cada operación, la CII evalúa las prácticas de rendición de informes financieros del beneficiario, así como sus sistemas de control y su capacidad de gestión, incluidos los riesgos críticos a los que puede estar sujeto. Un ejemplo de ese riesgo serían las prácticas corruptas, para las que la CII tiene una política de tolerancia cero.

Con su mecanismo antifraude la Corporación participa en las actividades de la oficina de investigación y el comité de supervisión del BID. Esto acentúa la sinergia entre las dos instituciones en lo que respecta a alegaciones de fraude o corrupción. En 2006 la CII participó en el Grupo de trabajo de las instituciones financieras internacionales para combatir la corrupción. Este grupo produjo una estrategia coordinada para combatir la corrupción en las actividades y operaciones de las instituciones miembros. En 2007, la CII continuará poniendo en práctica el marco del grupo de trabajo dentro de las políticas y procedimientos pertinentes.

La CII también revisa la normativa de cada país receptor en materia de lavado de dinero y evalúa el cumplimiento de esa normativa (si la hay) por parte de cada institución financiera, así como la idoneidad de las medidas de control en relación con la captación de depósitos y las actividades gerenciales.

El Grupo del BID tiene establecidos sistemas de comunicación por teléfono, correo electrónico, fax y correo postal en condiciones seguras que están a disposición de cualquier persona que desee denunciar casos de fraude o corrupción en relación con cualquier actividad financiada por cualquiera de sus instituciones. En el sitio Web del BID, en www.iadb.org/ocfc, hay más información sobre las políticas del Grupo del BID contra el fraude y la corrupción y la forma de presentar una denuncia al respecto.



Invertir en el desarrollo, 2006

Resumen de las inversiones para el desarrollo realizadas a lo largo del ejercicio

Las operaciones del ejercicio se muestran en un formato que refleja el efecto de las actividades de financiamiento de la CII en su totalidad.

Además de los proyectos directos aprobados, se ofrece información sobre los préstamos, las inversiones y las operaciones de financiamiento conjunto aprobadas en el ejercicio 2006 que, a través de intermediarios financieros, potencian considerablemente los recursos proporcionados directamente por la CII.

Fuentes de recursos

La CII tiene varias fuentes de financiamiento: capital pagado, empréstitos, ingresos por inversiones de activos líquidos y montos recibidos por venta de inversiones y pagos de reembolso de préstamos. La capacidad de la CII de otorgar préstamos y realizar inversiones de capital es función de su capital pagado más los recursos ajenos que obtiene mediante endeudamiento.

Los préstamos de la CII están denominados en dólares de los Estados Unidos de América o en moneda local. Los montos pueden ser de hasta el 33% del costo de un proyecto de nueva creación o hasta el 50% del costo de un proyecto de ampliación. Los plazos generalmente oscilan entre tres y ocho años (con un máximo de quince años), incluido un período de gracia apropiado. Los préstamos tienen tasas de interés acordes con las condiciones del mercado, pudiendo ser a tasa variable o fija. Cuando resulta beneficioso, la CII también puede otorgar préstamos convertibles o subordinados. Cuando se trata de préstamos en participación, la CII otorga un préstamo a un cliente y aporta una parte de los recursos (el préstamo "A"); el resto (el préstamo "B") lo aporta otra entidad financiera al amparo de un acuerdo con la CII. El prestamista oficial es la CII y el cliente trata directamente con la misma.

La CII efectúa asimismo inversiones de capital de hasta el 33% del capital accionario de la empresa que recibe la inversión. Al final del período de tenencia de la inversión, la CII vende su participación. Entre los posibles mecanismos de salida cabe citar la venta en el mercado de valores local, la colocación privada con terceros interesados y la venta a los patrocinadores del proyecto en cuestión bajo un contrato de compraventa de acciones negociado con ante-

rioridad. La CII también invierte en fondos de capital de empresas con un aporte positivo al desarrollo de la región. De esta manera hace un uso eficaz de sus recursos de capital y llega a muchas más empresas de pequeño y mediano tamaño. Trabajar con fondos de inversión también favorece la movilización del capital al atraer a otros inversionistas institucionales.

El mercado objetivo de la CII lo constituyen las empresas con ventas de hasta US\$35 millones. Sin embargo, la CII trabaja selectivamente con empresas con ventas por encima de US\$35 millones. También brinda financiamiento a empresas en régimen de operación conjunta. Si bien la rentabilidad y la viabilidad financiera a largo plazo son requisitos previos para que la CII considere la posibilidad de otorgar financiamiento, también se tienen en cuenta otros criterios de selección relacionados con el efecto que tiene la empresa en factores que favorecen el desarrollo económico.

La CII también ofrece financiamiento a instituciones financieras de todo tipo que atienden el mercado de las pequeñas y medianas empresas. Entre las instituciones que pueden optar a este financiamiento figuran, entre otras, los bancos comerciales, compañías de arrendamiento financiero, sociedades financieras y empresas especializadas en servicios financieros.

En el sitio Web de la CII (www.iic.int) se explica la forma de solicitar financiamiento. También se puede solicitar información a través del personal basado en la región o directamente en la oficina central en Washington, D.C. En el sitio Web también se encuentra un formulario de solicitud inicial que, una vez cumplimentado por la empresa o institución financiera que está buscando financiamiento, se envía automáticamente a la división adecuada de la CII.

Las operaciones descritas más abajo corresponden a préstamos y programas por un total de US\$337,6 millones. Los cinco préstamos cofinanciados aprobados durante el ejercicio movilizarán otros US\$173 millones en financiamiento y multiplicarán los recursos disponibles para las pequeñas y medianas empresas de la región.

Regional

Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (LRPE)

Total del programa: US\$12 millones

Préstamos aprobados: US\$1,4 millones

La LRPE de la CII se creó en vista de los resultados de una encuesta realizada por la CII, el FOMIN y FELABAN, según los cuales las instituciones financieras de la región sabían que era estratégicamente importante otorgar crédito a la pequeña y mediana empresa, pero en su mayoría no conseguían hacerlo. La línea permite a la CII ofrecer préstamos pequeños estandarizados a pequeñas empresas elegibles (con ventas anuales de entre US\$1 millón y US\$4 millones) mediante un proceso de aprobación agilizado con límites prudentes para cada una de las operaciones. Se trata de un producto que se enmarca en el esfuerzo general librado por la CII por encontrar maneras de llegar a empresas de este tipo y atender sus necesidades de crédito.

Società Italiana per le Imprese all'Estero (SIMEST)

Programa de cofinanciamiento:

Hasta US\$15 millones

CII: US\$15 millones

SIMEST: US\$15 millones

SIMEST es un organismo de financiamiento para el desarrollo creado por el gobierno de Italia para apoyar y promover las actividades de las empresas italianas en el exterior. Aparte de promocionar la inversión, brinda apoyo técnico y financiero para la realización de proyectos.

Este programa de cofinanciamiento de ámbito regional proporcionará financiamiento directo y de largo plazo a pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe para la adquisición de activos fijos y capital de trabajo.

Bajo el programa, la CII ofrecerá préstamos principales o parcialmente subordinados y SIMEST prestará asistencia directa a empresas aptas, con la adquisición de un máximo del 25% de su capital accionario. El lanzamiento del programa se realizará en aquellos países en donde SIMEST ya tiene inversiones, es decir, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile y México. En una etapa posterior el programa se ampliará a los demás países de la región. Se espera que el programa otorgue préstamos a entre cinco y diez compañías por montos que oscilarán entre US\$500.000 y US\$4 millones por empresa, además de crear entre 50 y 200 puestos de trabajo, entre directos e indirectos.

Suleasing Internacional, S. A.

Préstamo: US\$20 millones

Para empresas de pequeña y mediana envergadura, el arrendamiento representa un excelente mecanismo de financiamiento por cuanto les ofrece una alternativa de financiamiento a mediano plazo y mejora su potencial para incrementar la productividad y crear empleo.

Suleasing Internacional se especializa en operaciones de leasing internacional en varios países de América Latina. Su misión consiste en satisfacer las necesidades de financiación para la adquisición de activos productivos a empresas, proveedores y desarrolladores de proyectos en Centroamérica, Suramérica y el Caribe, con énfasis en la estructuración y financiación de proyectos.

Con los fondos del préstamo de la CII, Suleasing pondrá a disposición de empresas de pequeña y mediana envergadura recursos para financiar sus operaciones de adquisición o arrendamiento de activos fijos. Tomando en cuenta la rotación de los recursos, se espera que unas cuarenta PYME regionales se beneficien de esta operación.

Argentina

Garantizar S. G. R.

Préstamo: US\$3 millones

El sector ganadero de Argentina está constituido principalmente por pequeños y medianos productores con necesidades de financiamiento

muy peculiares. No tienen acceso al financiamiento de capital de trabajo de mediano plazo que les permita controlar el costo financiero que supone el tiempo que dura la cría y engorde del ganado.

Garantizar es una sociedad de garantía recíproca (SGR) que provee garantías de crédito para facilitar el acceso al crédito de sus partícipes con la garantía del patrimonio constituido por los llamados socios protectores de la sociedad. Ante las necesidades del sector agroindustrial, Garantizar SGR ha elaborado un programa de financiamiento que beneficiará a unas veinte pequeñas y medianas explotaciones ganaderas. Los préstamos que tomen dichas empresas se destinarán a la cría, engorde y exportación de ganado bovino, proceso que dura entre dieciocho y treinta meses. Como resultado, estas empresas podrán aumentar su volumen de producción y exportación, generando divisas y protegiendo empleos en zonas rurales de Argentina.

Otras empresas de sociedades de garantía recíproca, así como las pequeñas y medianas empresas que formen parte de una cadena productiva, podrán emular esta operación con la CII y con otras instituciones financieras o entidades que operan en el mercado de capitales en Argentina, proporcionando financiamiento de mediano y largo plazo con esquemas de pago que se ajusten al vencimiento de los activos.

Molino Cañuelas S. A. C. I. F. I. A.

Préstamo A: Hasta US\$8 millones

Préstamo B: Hasta US\$27 millones

Molino Cañuelas es una empresa dedicada a la molienda de trigo y semillas oleaginosas y la elaboración de productos alimentarios con valor agregado. Da empleo a más de 1.000 personas y constituye parte clave de una cadena productiva que engloba a más de 7.000 empresas de pequeña y mediana escala repartidas por todo el país. El préstamo, otorgado en el marco del programa de la CII de apoyo financiero a cadenas productivas, coadyuvará al desarrollo



de la empresa al permitirle sustituir pasivos de corto y mediano plazo por un préstamo de largo plazo conforme a sus necesidades.

El financiamiento de largo plazo otorgado por la CII mejorará el perfil financiero de Molino Cañuelas a la vez de reducir su vulnerabilidad ante cambios en el mercado financiero y dar una mayor estabilidad a sus propias actividades industriales y comerciales y las de su cadena productiva. La CII sindicará parte del préstamo para atraer a otros bancos a financiar a Molino Cañuelas en condiciones iguales.

Terminales Río de la Plata, S. A.

Préstamo: US\$10 millones

La actividad portuaria es un factor clave que contribuye al producto interno bruto de Argentina y es de esperar que dicha actividad aumente considerablemente en los próximos años. Tanto es así que para el año 2009 será insuficiente la capacidad del puerto de Buenos Aires si no se realizan inversiones para ampliarla. La ampliación de la infraestructura portuaria en Buenos Aires es por lo tanto clave para garantizar la recuperación sostenible del comercio internacional del país.

Es por ello que Terminales Río de la Plata, S. A. (TRP), concesionaria para los servicios de manejo de contenedores, mercancía en general y vehículos de Puerto Nuevo en la ciudad de Buenos Aires, ha emprendido un programa de gastos de capital para aumentar su capacidad operativa. Parte del préstamo de la CII permitirá a TRP financiar su programa de inversiones para el período 2006 – 2007, que contempla la compra de grúas pórtico e infraestructura. Otra parte se destinará a refinanciar la deuda actual de TRP. La empresa necesita financiamiento de largo plazo para sus gastos de capital, pero en el mercado local no se obtiene con plazos superiores a cinco años. Por lo tanto, la CII y los demás



organismos multilaterales que cofinanciarán el proyecto desempeñarán un papel clave al proporcionar financiamiento para TRP en condiciones adecuadas.

Belice

Belize Co-Generation Energy Limited

Préstamo: Hasta US\$6 millones

El propósito de una estrategia de energía eléctrica que incluya al sector privado debería ser aumentar la disponibilidad de energía eléctrica confiable y sostenible, con precios al alcance de los usuarios, fomentando una mayor participación de empresas privadas en el sector. El proyecto de Belize Co-Generation Energy Limited (Belcogen) coincide con este objetivo porque la compañía utilizará biomasa (fibra de caña de azúcar, o bagazo) para generar energía eléctrica que venderá al sistema nacional y a Belize Sugar Industries. Este es el primer proyecto de cogeneración a escala comercial en Belice. Traerá al país nuevas tecnologías y conocimientos técnicos sobre energía renovable.

Además de la generación de 50 puestos de trabajo durante el período de construcción y 20 empleos directos para la operación de la central, Belcogen agregará valor al bagazo de caña de azúcar, que de lo contrario se desearía como residuo industrial del ingenio azucarero. Lo hará quemando bagazo, que es un modo eficiente y renovable de generar energía. Además, brindará beneficios económicos y sociales a Belice al reemplazar la energía eléctrica importada de México, que es más costosa. Con este préstamo a Belcogen, la CII mejorará la competitividad de Belize Sugar Industries en el mercado mundial y apoyará a los más de 8.500 agricultores independientes que le suministran caña de azúcar.



Brasil

Banco ABN AMRO Real, S. A.

Préstamo A: Hasta US\$15 millones

Préstamo B: Hasta US\$45 millones

Banco ABN AMRO Real (BAAR) es un banco múltiple que ofrece productos de banca comercial y minorista a una diversa clientela de personas y entidades comerciales. Con la línea de crédito de la CII se proporcionará financiamiento a pequeñas y medianas empresas radicadas en Brasil que necesitan financiamiento de mediano o largo plazo para sus actividades o financiamiento de más corto plazo para poder comprar, en condiciones más favorables, los bienes y servicios que necesitan de empresas más grandes.

Esta operación es la segunda que la CII lleva a cabo con BAAR. Supone convertir el préstamo original en una línea de crédito cuyos desembolsos variarían en plazo y período de gracia para ajustarse más a las necesidades de las empresas prestatarias.

Esta operación corresponde al esfuerzo de la CII por apoyar a empresas que forman parte de una cadena productiva en la que empresas grandes suministran o compran bienes y servicios a empresas más pequeñas. Se enmarca asimismo en el objetivo de la Declaración de Nuevo León de triplicar los recursos canalizados a microempresas y pequeñas y medianas empresas para el año 2007.

Banco Industrial e Comercial, S. A.

Préstamo A: Hasta US\$5 millones

Préstamo B: Hasta US\$18,5 millones

Banco Industrial e Comercial, S. A. (BicBanco) atiende sobre todo a la pequeña y mediana empresa y dedica gran parte de su balance general a créditos directos a empresas de ese tipo. La CII captó recursos adicionales de bancos internacionales préstamo B a través de un multiplicando por más de tres veces sus recursos. BicBanco prestará los fondos a empresas de pequeña y mediana escala para capital de

trabajo y mecanismos de crédito revolvente. Los subpréstamos llegarán a beneficiarios finales que de lo contrario no tendrían de financiamiento de este tipo para aumentar su capacidad de producción y mejorar su competitividad en el ámbito internacional.

Los buenos resultados obtenidos con la colocación de los fondos del primer préstamo de la CII (aprobado en el año 2004) llevaron a BicBanco a solicitar un segundo préstamo a mediano plazo para poder seguir otorgando créditos a clientes elegibles, en algunos casos con plazos más largos que los que ofrece actualmente. La operación reviste interés para la CII

por dos motivos principales: seguirá llegando a empresas pequeñas y medianas por medio de un banco que realmente se dedica al crédito tradicional en Brasil y lo hará en colaboración con un banco pequeño que, además de tener solidez financiera, se gestiona en forma conservadora y cuenta con una vasta experiencia en el sector del mercado de la pequeña y mediana empresa.

Banco Itaú, S. A.

Préstamo A: Hasta US\$10 millones

Préstamo B: Hasta US\$40 millones

Esta operación es la segunda que la CII lleva a cabo con Banco Itaú; al cierre de 2005, 2.650

Llegar a las microempresas mediante préstamos a instituciones financieras

La Corporación Interamericana de Inversiones ha proporcionado préstamos a ProCredit para realizar operaciones en tres países: Bolivia (anteriormente Caja Los Andes), Nicaragua y El Salvador). Los que siguen son ejemplos de microempresas en Nicaragua y El Salvador que han recibido servicios financieros otorgados por Banco ProCredit con recursos de un préstamo que recibió de la CII en el año 2004.

En estos dos países ProCredit otorga préstamos a partir de US\$25 a microempresarios, como por ejemplo vendedores callejeros, dueños de puestos en mercados populares, pequeños productores rurales y pequeños comerciantes. Cabe destacar que un alto porcentaje de los beneficiarios de estos microcréditos son mujeres.

A través de Banco ProCredit, los recursos de la Corporación Interamericana de Inversiones llegan a los sectores que más los necesitan. ProCredit cuenta con agencias en el interior de Nicaragua y El Salvador, donde presta servicios financieros en poblados pequeños. Al tener presencia en la mayoría de los pueblos y ciudades, logra tener un impacto significativo en el mercado financiero de estos países. Además, pone a disposición del segmento de microempresas instrumentos financieros nuevos que les permiten crecer y salir de la economía informal.

Beneficiarios de micropréstamos otorgados en Nicaragua con recursos de la CII incluyen

- Propietaria de pequeña explotación agrícola
- Dueña de un puesto a un costado de la ruta
- Propietario de una tienda de ramos generales
- Pequeño agricultor que produce plátanos
- Pescador artesanal que genera otros siete puestos de trabajo
- Pescador, para reparar su lancha
- Microempresaria



Beneficiarios de micropréstamos otorgados en El Salvador con recursos de la CII incluyen

- Artesano que labra la piedra y el jade
- Artesana textil con puesto callejero
- Pequeña productora y exportadora de productos alimentarios produce genera 40 puestos de trabajo
- Propietaria de un puesto callejero
- Vendedora callejera de frutas y verduras
- Pequeño restaurante
- Propietario de un comercio de repuestos automotrices y una línea de autobuses

Estos proyectos demuestran el impacto que puede tener la CII al canalizar sus recursos a través de intermediarios financieros locales para que lleguen a los segmentos más necesitados.

empresas habían recibido financiamiento al amparo del primer préstamo de la CII. Los recursos del segundo préstamo se prestarán a pequeñas y medianas empresas en Brasil que necesitan recursos principalmente en forma de financiamiento de mediano plazo para operaciones de arrendamiento y otras necesidades de financiamiento de capital de trabajo. También hay un componente innovador para proporcionar financiamiento de corto plazo para mejorar el desempeño ambiental. Los subpréstamos no superarán US\$1 millón por beneficiario. Los plazos de amortización serán de dos años como mínimo, excepto los préstamos para financiar mejoras ambientales, que podrán tener plazos más cortos. Alrededor de 2.000 pequeñas y medianas empresas brasileñas se beneficiarán de esta operación: 400 empresas a través del préstamo A y 1.600 por medio del préstamo B.

Banco Rabobank International Brasil, S. A.

Préstamo A: Hasta US\$7,5 millones

Préstamo B: Hasta US\$42,5 millones

Banco Rabobank International Brasil, S. A. (Rabobank Brasil) se dedica principalmente al sector agrícola, y tiene una importante participación de mercado entre las empresas pequeñas y medianas en ese sector. El banco prestará los fondos de este préstamo de la CII, ya sea en forma directa o a través de cooperativas, a razón de entre US\$1 millón y US\$1,5 millones por crédito, con plazos de al menos dos años y medio. Los beneficiarios serán pequeños y medianos agricultores que necesitan financiamiento para la adquisición de activos fijos o maquinaria procedentes de países miembros de la CII. Los beneficiarios recibirán más de tres veces el monto de los fondos proporcionados por la CII a través del Préstamo A.

El préstamo permitirá que Rabobank Brasil ofrezca préstamos con plazos más acordes con los flujos de fondos de sus clientes, que tienden a ser estacionales. El préstamo también atraerá financiamiento que de otra forma no estaría a disposición de los pequeños y medianos agricultores: Rabobank Curaçao participará en el préstamo B porque se encontrará al amparo del préstamo A de la CII. Es también de prever que esta operación servirá de estímulo para que

otros bancos brasileños presten más atención al sector agrícola y, en especial, a los agricultores de pequeña y mediana escala del país.

Rabobank Brasil asistió a los seminarios y cursos medioambientales que imparte la CII y cuenta con un sistema de gestión ambiental.

Chile

Banco BICE, S. A.

Préstamo: Hasta US\$30 millones

En el actual contexto económico mundial y regional, es prioritario mejorar el acceso de la pequeña y mediana empresa a fuentes de crédito adecuadas. Banco BICE, un banco múltiple con una amplia clientela a la que presta servicios de banca minorista y de empresa, utilizará los fondos procedentes del préstamo de la CII para financiar proyectos por medio de préstamos a empresas chilenas que reúnan las condiciones para ello establecidas. Se trata de pequeñas y medianas empresas que necesitan financiamiento principalmente para arrendamiento financiero y factoraje, actividades que son bastante características de las compañías chilenas de pequeña escala.

La CII ha creado un mecanismo eficaz para canalizar créditos a la pequeña y mediana empresa a través de bancos, corporaciones financieras y sociedades de arrendamiento financiero locales. La transacción ayudará a Banco BICE a obtener el tipo de recursos que necesita para mantener su actividad y ayudar a más empresas que operan en sectores económicos esenciales para la economía chilena. Cabe agregar que se ajusta a la estrategia de la Corporación ideada para aumentar el flujo de recursos financieros hacia las pequeñas y medianas empresas de la región en cumplimiento de los objetivos de la Declaración de Nuevo León, así como para atender mejor las necesidades de su propio mercado objetivo.

Compañía Agropecuaria Copeval, S. A.

Préstamo: US\$5 millones

Compañía Agropecuaria Copeval, S. A. (Copeval) vende insumos agrícolas y proporciona financiamiento y servicios relacionados con la agricultura a productores pequeños y

medianos. Copeval es equiparable a un banco de crédito agrícola, por lo que al proporcionarle financiamiento se financia indirectamente a las más de 6.000 empresas pequeñas y medianas que son sus clientes y se logra un importante efecto multiplicador. Copeval se ha propuesto aprovechar la oportunidad para crecer que se derivó del aumento de la actividad agroindustrial en Chile a raíz de la expansión regional y la participación de dicho país en tratados de libre comercio.

Con el crecimiento aumentarán notablemente las necesidades operativas de fondos de Copeval. El préstamo de la CII financiará parte de dichas necesidades, apoyando así la expansión de una empresa que atiende a una cadena productiva compuesta por productores agrícolas de pequeña y mediana escala que carecen de acceso al crédito bancario y financian sus insumos y otras necesidades con crédito otorgado por Copeval.

Además, el préstamo de la CII vendrá a apoyar al sector agrícola, un sector clave en la creación de empleo y generador de ingresos en divisas. El préstamo está respaldado por bonos de prenda warrants, una garantía innovadora en el mercado en tanto que otorga liquidez al inventario de la empresa. El préstamo fomentará la utilización de este tipo de garantías en Chile y redundará en beneficio de empresas de pequeña y mediana envergadura que carecen de activos fijos suficientes para otorgar en garantía.

Eurocapital, S. A.

Préstamo: US\$3 millones

Eurocapital, S. A. es una empresa dedicada al factoraje, es decir, a la compra de efectos por cobrar tales como facturas, letras, cheques y contratos emitidos por empresas pequeñas y medianas. Las pequeñas y medianas empresas chilenas utilizan los servicios de factoraje principalmente porque no tienen acceso fácil al financiamiento bancario por falta de garantías, por no tener estados financieros auditados o por no tener un historial con el sistema financiero. En la actualidad hay aproximadamente 100.000 empresas de ese tamaño en Chile, de

las cuales apenas 6.000 tienen a su alcance servicios de factoraje formales.

El préstamo de la CII permitirá a Eurocapital realizar operaciones de factoraje de documentos denominados en dólares de los Estados Unidos o indexados a dicha moneda. Se espera que entre 20 y 40 pequeñas y medianas empresas chilenas dedicadas a la exportación tendrán así acceso a financiamiento para capital de trabajo.

Infodema, S. A.

Préstamo: US\$5,5 millones

Infodema, S. A. produce y comercializa tableros enchapados y contrachapados finos y para decoración, chapas naturales de maderas foliadas o debobinadas, placa carpintera y otros productos de madera que se utilizan para fabricar muebles, remodelaciones de viviendas, decoración y en la industria automotriz.

El préstamo de la CII permitirá a Infodema ampliar sus ventas y mejorar su rendimiento al recibir financiamiento para comprar equipos con tecnología actualizada que aumentará y diversificará la producción. Los nuevos equipos generarán importantes ahorros en materia de energía y de madera, los cuales redundarán en mayor eficiencia y limpieza y mejorarán los márgenes operativos. Infodema utilizará parte del préstamo de la CII para construir cámaras de macerado de troncos de madera que mejorarán el desempeño ambiental al posibilitar el tratamiento más eficiente de los efluentes líquidos.

Gracias a este proyecto, Infodema elaborará productos con mayor valor agregado, por los que obtendrá mejores precios. La diversificación de productos también permitirá aumentar las exportaciones y penetrar nuevos mercados, lo que redundará en mayores divisas para Chile. Por último, Infodema espera aumentar su participación en el mercado mexicano, aprovechando las ventajas del acuerdo de libre comercio suscrito entre Chile y México, lo que contribuirá a fortalecer los vínculos comerciales entre países de la región.

Colombia

Bancolombia, S. A.

Préstamo: US\$5 millones

Bancolombia, el mayor banco del país, cuenta con más de 130 años de experiencia y está a la cabeza del sector en cuanto a productos relacionados con servicios financieros en general. Con el préstamo de la CII Bancolombia podrá ampliar su cartera de empresas de pequeña y mediana envergadura, proporcionarles recursos destinados a capital de trabajo y canalizar fondos hacia empresas cuyo acceso al crédito es limitado. Los beneficiarios de los subpréstamos serán empresas de pequeña y mediana envergadura que operan principalmente en los sectores agrícola, comercial e industrial.

Biofilm, S. A.

Préstamo: Hasta US\$5 millones

La industria de productos químicos y plásticos es un sector de alto valor estratégico para Colombia, ya que apoya la exportación y generación de divisas e impulsa la actividad económica nacional. Biofilm, S. A. opera en dicho sector, al producir y vender película de polipropileno biorientado. La empresa viene ampliando la capacidad de su fábrica como parte de su estrategia para incrementar su participación en los mercados internacionales y afianzar su liderazgo en sus mercados naturales, es decir, la región andina y América del Sur. Su estrategia para penetrar el exigente mercado estadounidense le llevó a construir una planta en México en el año 2003.

La empresa ha creado 123 puestos de trabajo directos en Colombia y otros 120 en México.

El préstamo de la CII servirá para financiar las necesidades de capital de trabajo permanente de Biofilm que resultan del incremento de sus ventas en el exterior. El financiamiento fortalecerá la posición competitiva de una empresa que continúa ampliando su presencia en el mercado mundial.



Confecciones Leonisa, S. A.

Préstamo: Hasta US\$5 millones o su equivalente en pesos colombianos

Leonisa fabrica y comercializa prendas de vestir y depende de una cadena productiva conformada por doce cooperativas de trabajadores poseedoras de homologaciones ISO 9001:2000, así como más de cincuenta fabricantes de pequeña envergadura, de los cuales aproximadamente la mitad son mujeres microempresarias. En conjunto, generan empleo para unas 2.500 personas. La mayoría de los puestos de trabajo en estas cooperativas son para mujeres, quienes también ocupan todos los cargos directivos de las mismas. Los afiliados reciben beneficios adicionales a los exigidos por la ley: bonificaciones, capacitación, asistencia para estudios, préstamos para vivienda y asistencia de emergencia, entre otros. Prestan importantes servicios sociales a la comunidad a través de actividades artísticas, culturales, deportivas y recreativas que se desarrollan en sus propias instalaciones. Algunas de las cooperativas se fundaron como resultado de los esfuerzos de los propietarios de Leonisa para mejorar las condiciones de vida de personas de bajos ingresos en los alrededores de Medellín.

El préstamo de la CII permitirá que Leonisa mejore su perfil financiero al contar con financiamiento de mediano plazo, con lo cual la empresa será menos vulnerable a cambios en el mercado financiero y mejorará su acceso a financiamiento. Esto se logrará sus-

tituyendo pasivos de corto plazo,

por un préstamo de mediano plazo. Asimismo, el préstamo proporcionará mayor estabilidad para el desarrollo de las actividades industriales y comerciales de Leonisa en un entorno internacional cada vez más competitivo.

GNB Sudameris

Préstamo: US\$12,5 millones

GNB Sudameris es un banco mediano que cuenta con una vasta red de agencias y cajeros automáticos en las ciudades principales de Colombia. Al permitir a Sudameris ampliar su

cartera de préstamos a empresas de pequeña y mediana envergadura, la CII canalizará recursos a unas diez empresas de ese tipo en los sectores agrícola, comercial e industrial.

Se prevé que el monto promedio de los créditos otorgados con cargo al préstamo de la CII será de US\$1 millón y que los mismos se dirigirán principalmente a financiar necesidades de capital de trabajo como alternativa de financiamiento complementaria, apoyando el crecimiento sostenible de las pequeñas y medianas empresas. Es de esperar que esta operación tenga un efecto de demostración para que otras instituciones financieras aumenten los servicios que prestan a la pequeña y mediana empresa.

Costa Rica

Corrugadora de Costa Rica, S. A.

Préstamo: Hasta US\$1 millón

La industria de empaques de cartón corrugado reviste valor estratégico para los países en vías de desarrollo, ya que apoya directamente la industria exportadora e indirectamente impulsa la actividad económica nacional.

Corrugadora de Costa Rica, S. A. (Cocorisa) fabrica cajas y planchas de cartón corrugado. Sus proveedores cuentan con certificación de organizaciones internacionales independientes que promueven el manejo sostenible de los bosques. Con ello garantizan a Cocorisa que el papel que compra procede de recursos forestales manejados de forma ambientalmente adecuada, socialmente justa y económicamente viable.

El préstamo de la CII permitirá a Cocorisa reestructurar su deuda a corto plazo y consolidar la reciente introducción de modernos procesos productivos y mejores prácticas para aumentar tanto la eficiencia de sus operaciones como su contribución a la economía local. Con estos cambios mejorará el flujo de caja de la empresa, que es una fuente de empleo importante en el país.

Estrella de Precisión Tecnológica, S. A.

Préstamo: Hasta US\$800.000

Con el establecimiento de regímenes especiales para el fomento de las exportaciones, se han creado en Costa Rica una serie de *clusters*

industriales y empresas de alta tecnología y de servicios que, estando totalmente integradas a la dinámica mundial de los negocios, han cambiado el perfil económico de la nación y han aumentado la transferencia de tecnología. Todo ello redundará en la creación de nuevas y más variadas fuentes de empleo.

Estrella de Precisión Tecnológica, S. A. (Estrella) es una pequeña empresa dedicada al diseño, fabricación y exportación de piezas y componentes para laboratorios médicos y la industria aeronáutica. Forma parte de un grupo o *cluster* de fabricantes que opera bajo el Régimen Zona Franca. Con el préstamo de la CII podrá adquirir nuevos equipos y maquinaria y duplicar, al menos, la capacidad de producción. Al mismo tiempo podrá disminuir saldos de préstamos financieros de corto y mediano plazo para liberar recursos para el financiamiento de capital de trabajo.

Estrella contribuye a la economía del país en la generación de divisas por exportaciones. Cabe agregar que al aumentar su capacidad de producción tendrá que incrementar su plantilla y también capacitar la actual para que pueda asumir nuevas responsabilidades y ascender dentro de la empresa. Con ello se amplía la transferencia de tecnología y conocimientos a un mayor número de personas que se expondrán a los últimos avances en el diseño y el maquinado de precisión.

Financiera Cafsa, S. A. y Arrendadora Cafsa, S. A.

Préstamo: US\$1 millón

Financiera Cafsa, S. A. es un intermediario financiero no bancario que proporciona financiamiento principalmente a empresas de pequeña y mediana escala para la adquisición de vehículos de motor. Opera en asociación con Arrendadora Cafsa, S. A. El préstamo se ha otorgado bajo el programa de la CII para pequeños bancos y permitirá a este pequeño grupo financiero satisfacer las necesidades crediticias y de arrendamiento operativo de pequeñas y medianas empresas costarricenses que desean modernizar y operar sus flotas de vehículos de reparto y de servicios de transporte público y privado en zonas turísticas. Con el préstamo

de la CII se financiarán al menos 40 subpréstamos cuyo monto oscilará entre US\$15.000 y US\$50.000. La propia CII no podría ofrecer préstamos de importe tan reducido.

La operación está en consonancia con los objetivos de la CII por cuanto ayudará a dos pequeñas instituciones financieras a obtener el financiamiento de mediano plazo que necesitan y porque, además, pondrá dicho financiamiento al alcance de empresas pequeñas y medianas del país que la CII no podría atender directamente. Aunque esta operación es por un monto pequeño, se enmarca en los esfuerzos de la CII por lograr el objetivo establecido en Nuevo León: multiplicar por tres los préstamos del Grupo del BID a microempresas y pequeñas y medianas empresas de la región para el año 2007.

Ecuador

Agrícola Ganadera Reysahiwal, S. A.

Préstamo: Hasta US\$4,5 millones

La empresa agroindustrial Agrícola Ganadera Reysahiwal, S. A., o AGR, cría ganado lechero y cárnico y procesa y distribuye leche y otros productos lácteos. Cerca del 75% de la leche que procesa se recoge de 1.500 pequeños agricultores que también reciben de la empresa financiamiento para fertilizantes, semillas, ganado y otros insumos, así como asesoramiento especializado que de otra forma no estaría a su disposición. Estos componentes de la cadena productiva de AGR representan unos 4.500 empleos directos e indirectos en zonas rurales de Ecuador. AGR trabaja asimismo con una red de 140 pequeños distribuidores con camiones frigoríficos para el reparto de productos lácteos a puntos de venta por todo el país. AGR y sus productores y distribuidores están contribuyendo al procesamiento y distribución, en condiciones higiénicas, de productos lácteos básicos que aportan nutrientes esenciales que no siempre están disponibles en países en desarrollo.

AGR recibió un primer préstamo de la CII en 2003, para ampliar su capacidad productiva y mejorar su red de distribución. Para poder satisfacer la demanda de sus productos, que fue superior a lo previsto, la empresa construyó

una nueva planta lechera con recursos provenientes de sus patrocinadores y con deuda de corto plazo porque la coyuntura de mercado en Ecuador imposibilitaba la obtención de financiamiento de largo plazo. AGR utilizará el segundo préstamo de la CII para refinanciar la deuda contraída. No había ninguna otra institución financiera dispuesta a proporcionar financiamiento de largo plazo en condiciones adecuadas.

Al continuar su apoyo financiero de AGR, la CII contribuirá al fortalecimiento de una empresa cuyos patrocinadores han demostrado su compromiso con la responsabilidad social empresarial al financiar educación y servicios de atención médica para niños en zonas rurales, investigación científica acerca del bosque húmedo tropical, un programa silvícola con homologación internacional otorgada por SmartWood y la promoción del ecoturismo.

Banco de Guayaquil, S. A.

Préstamo I: US\$4 millones

Préstamo II: US\$2 millones

Con esta operación se colocarán recursos de la CII a través de dos componentes: el primero, por US\$4 millones, con un contrato de préstamo tradicional de la CII y el segundo, por US\$2 millones, a través de un préstamo sindicado de aproximadamente US\$50 millones en el que participarán varios bancos e instituciones financieras internacionales. En ambos casos, los recursos proporcionados por la CII se utilizarán para ofrecer financiamiento de largo plazo a pequeñas y medianas empresas en Ecuador para operaciones de comercio exterior, capital de trabajo y préstamos de mediano o largo plazo para modernización o ampliación de dichas empresas. Se calcula que los préstamos que se hagan con recursos del préstamo de la CII tendrán montos de entre US\$100.000 y US\$500.000, por lo que unas veinte o veinticinco medianas empresas ecuatorianas orientadas a la exportación se beneficiarán de esta operación.

La CII es una de las pocas instituciones multilaterales que trabajan para fomentar la conciencia ambiental, el desarrollo de programas de protección del medio ambiente y el cumplimiento de la normativa laboral

y de protección de los trabajadores dando capacitación a las instituciones financieras que reciben recursos de la CII. Banco de Guayaquil ha enviado representantes al taller de manejo de riesgos medioambientales de la CII y, dentro de este nuevo contrato de préstamo, el banco se ha comprometido a seguir de cerca el cumplimiento de la normativa y las pautas nacionales e internacionales en materia medioambiental, laboral y de seguridad de los trabajadores por parte de las empresas beneficiarias.

Envases del Litoral S. A. (ENLIT)

Préstamo: Hasta US\$3 millones

La pesca y la agroindustria generan empleo e ingresos por exportaciones para Ecuador y son sectores que necesitan contar con una industria de empaquetado confiable y bien desarrollada.

Enlit fabrica latas metálicas para alimentos para consumo humano y para usos industriales. Exporta el 87% de su producción, la mayor parte en forma indirecta mediante la venta a exportadores locales. La empresa utilizará los recursos del préstamo de la CII para ampliar la capacidad de producción y mejorar la eficiencia con la adquisición de dos líneas de producción de latas y otras maquinarias y equipos.

También comprará un horno de secado que permitirá reducir el consumo de gas y las emisiones atmosféricas de la planta. Una parte de los fondos se utilizará para pagar deuda de mediano y largo plazo para mejorar la posición de liquidez de Enlit. Esto ayudará a consolidar la posición de la empresa como elemento destacado de la cadena de exportación.

Plásticos del Litoral, Plastlit S. A.

Préstamo: Hasta US\$3,5 millones

La agroindustria y la producción de alimentos son dos sectores importantes de la economía de Ecuador. El sector de empaques plásticos les suministra un producto intermedio esencial. Plastlit fabrica empaques desechables y envases flexibles para el sector de alimentación y para usos industriales, y exporta la mayor parte de

su producción a otros países latinoamericanos. La empresa es una importante fuente de empleo en la zona de Guayaquil: la casi totalidad de sus empleados son trabajadores de fábrica calificados.

La materia prima empleada en el proceso industrial de Plastlit cumple normas de la Food and Drug Administration (FDA) de los Estados Unidos para la fabricación de empaques para alimentos. Casi todos sus desechos de plástico se reciclan.

Plastlit utilizará los recursos del préstamo de la CII para ampliar la capacidad de producción comprando equipos más modernos y eficaces que, a su vez, permitirán ahorrar en materias primas y electricidad. Con ello mejorará el margen operativo de la empresa. Además, Plastlit va a refinanciar deuda de mediano plazo para mejorar su posición de liquidez.

El Salvador

Arrinsa Leasing, S. A. de C. V.

Préstamo: US\$10 millones

Al igual que en otros países de la región, en El Salvador es muy limitada la disponibilidad de financiamiento para las pequeñas y medianas empresas, principalmente

a mediano y largo plazo y en condiciones adecuadas. Este tipo de financiamiento es necesario para el crecimiento sostenible de dichas empresas que, por su flexibilidad y capacidad de innovación, pueden constituir el sector más dinámico de la economía, pero que pueden ser las más vulnerables a los ciclos económicos.

Arrinsa Leasing tiene más de 40 años de experiencia en ofrecer contratos de arrendamiento a empresas salvadoreñas. El hecho de que la arrendadora mantenga la titularidad de los bienes arrendados permite que una compañía recurra al arrendamiento en función de su flujo de efectivo y no de su historial crediticio, activos o recursos propios. Es por ello que para las empresas pequeñas y medianas



puede representar una buena opción para la obtención de financiamiento. La operación de la CII con Arrinsa apoyará el desarrollo de una herramienta financiera que permite a las empresas de pequeña y mediana envergadura del país reducir sus necesidades de capital y gestionar mejor el riesgo de sus activos. Se espera que la operación permita realizar unas 100 operaciones de arrendamiento con pequeñas y medianas empresas en El Salvador, con un plazo medio de dos años.

Banco Uno, S. A.

Préstamo principal: US\$5 millones

Préstamo subordinado: US\$5 millones

Banco Uno es el sexto en importancia de los bancos de El Salvador y uno de los más importantes en préstamos otorgados a través de tarjetas de crédito, segmento que representa su principal ramo de negocios. Proporciona financiamiento principalmente a los segmentos de población de ingresos medianos y bajos y fue el primer banco del país en ofrecer tarjetas de crédito a personas de dichos segmentos. Forma parte del Grupo Financiero Uno, que opera entidades financieras en América Central y Panamá.

Banco Uno ha emprendido un programa con el FOMIN del BID para desarrollar la tecnología y los sistemas necesarios para el otorgamiento de microcréditos. Los fondos del préstamo principal de la CII complementarán el programa, con recursos que aumentarán el financiamiento disponible para microempresas y pequeñas y medianas empresas salvadoreñas que requieran recursos para capital de trabajo o para financiar la adquisición de equipos, maquinaria u otros activos fijos. El préstamo subordinado se utilizará para fortalecer el capital del banco y posibilitar el crecimiento de su cartera.

Los préstamos permitirán a Banco Uno apoyar un programa piloto que es parte de su estrategia de profundización y ampliación de sus ramos de negocios, para compensar la intensificación de la competencia que probablemente se producirá a raíz del posicionamiento estratégico de nuevos agentes extranjeros en el segmento de tarjetas de crédito. Grupo

Financiero Uno tiene previsto ampliar el programa piloto, que cuenta con la participación y el apoyo de la CII y el FOMIN, a otros bancos centroamericanos una vez que los sistemas del plan piloto se hayan puesto en marcha satisfactoriamente.

México

Financiera Compartamos, S. A. de C. V. SOFOL

Préstamo: Hasta 220 millones de pesos mexicanos

Financiera Compartamos, que luego pasó a ser Banco Compartamos, es la principal microfinanciera de México y una de las más importantes de la región. Cuenta con más de 450.000 clientes y 143 sucursales en 27 estados del país. Ofrece crédito a microempresas y grupos solidarios de mujeres por todo México; el monto promedio de los préstamos individuales es de US\$427. Compartamos ha obtenido una serie de reconocimientos internacionales, entre los cuales figura el premio a la transparencia financiera otorgado por el Consultative Group to Assist the Poor.

El préstamo de mediano plazo de la CII le dará a Compartamos acceso a financiamiento a mediano plazo denominado en pesos, y así los inversionistas tendrán la confianza necesaria para participar en el sector microfinanciero por medio de una empresa de demostrada viabilidad. Además, el préstamo, el primero que recibió Compartamos como banco y otorgado por la CII sin garantías, brindará apoyo a las actividades de crédito de la empresa conforme aumenta su alcance geográfico y diversifica sus fuentes de recursos en moneda local. De esta manera la CII promoverá la creación de empleo y el desarrollo de microempresas en sectores cuyas oportunidades para tener acceso al crédito comercial son mínimas, especialmente las microempresarias en zonas rurales. Es de esperar que el financiamiento procedente de la CII posibilitará el otorgamiento de unos 500.000 préstamos durante la vida de la operación.

Hospital ABC

Préstamo: Hasta US\$10 millones

Con el préstamo de la CII, el American British Cowdray Medical Center (Hospital ABC), institución privada sin ánimo de lucro que presta servicios de asistencia médica, podrá ampliar sus instalaciones y construir dos clínicas nuevas que ofrecerán servicios especializados en los campos de oncología y salud materno-infantil. Con ello se mitigará una importante deficiencia en el sector de asistencia médica en México.



Universidad Autónoma de Guadalajara

Préstamo: US\$6 millones

Universidad Autónoma de Guadalajara, A. C. (UAG) es una entidad privada sin afán de lucro dedicada a la enseñanza secundaria y universitaria que lleva funcionando 70 años. Cuenta con una facultad de medicina y un hospital docente que a lo largo de los años han desempeñado un papel importante en la formación de médicos y enfermeras en México. Si bien más del 80% de los alumnos de UAG son mexicanos, la institución también recibe estudiantes de muchos otros países y mantiene programas de intercambio y colaboración con universidades del mundo entero.

El préstamo de la CII ayudará a UAG a actualizar sus instalaciones y ampliar el alcance del sistema local de asistencia médica al facilitar el acceso a la misma en una zona de la ciudad de Guadalajara que es predominantemente de clase media y baja. Contribuirá asimismo a la capacitación de profesionales en el campo de la salud y protegerá 500 puestos de trabajo directos. Este proyecto de ampliación de la capacidad hospitalaria privada constituye un modelo alternativo de prestación de servicios asistenciales de salud a la población sin cargo para el presupuesto público.

Monex Financiera, S. A. de C. V. SOFOL

Préstamo: US\$2 millones

Las sociedades financieras de objeto limitado (SOFOL) se crearon en México con el propósito de brindar servicio a un segmento del mercado que tradicionalmente había sido desatendido por la banca comercial. Así como en la mayoría de los países de la región, en México, la disponibilidad de financiamiento para las pequeñas y medianas empresas en condiciones adecuadas es limitada.

El préstamo de la CII le permitirá a Monex ofrecer financiamiento para capital de trabajo a pequeñas y medianas empresas importadoras en los sectores manufacturero y de construcción y servicios al financiar la parte no asegurada de los préstamos de corto plazo otorgados bajo el programa de seguros del Ex-Im Bank, denominado Financial Institutions Buyer Credit Policy. Los fondos procedentes del préstamo podrán utilizarse para financiamiento de operaciones de comercio exterior, ya sea al amparo del programa de garantías de crédito a mediano plazo del Ex-Im Bank o bien bajo el programa de seguro de mediano plazo de dicho organismo.

Oscilarán entre US\$50.000 y US\$200.000 los préstamos de corto plazo para capital de trabajo que se efectúen con cargo al préstamo de la CII, en tanto que los de plazo más largo para financiamiento de operaciones de comercio exterior serán de US\$200.000 a US\$500.000.

Paraguay

Banco Regional, S. A.

Préstamo: Hasta US\$1 millón

Banco Regional, S. A. es un banco 100% de propiedad paraguaya que atiende a la zona suroccidental del país, dedicándose principalmente a agricultores y empresas agroindustriales de esta región clave. Para Banco Regional, este préstamo supondrá acceso a financiamiento de mediano plazo que apenas existe en el mercado financiero de Paraguay a pesar de la muy

elevada liquidez que registra el sistema. Las empresas pequeñas y medianas que reciban financiamiento por medio de Banco Regional no se verán obligadas a recurrir al endeudamiento de corto plazo para financiar sus proyectos de mediano y largo plazo. Es de esperar que ello obrará en beneficio de una treintena de empresas de este tipo, receptoras de préstamos por montos de entre US\$30.000 y US\$50.000. La canalización de financiamiento de mediano plazo a los clientes de pequeña y mediana escala de Banco Regional previsiblemente ejercerá un efecto de demostración que estimulará a otras instituciones financieras a intensificar sus actividades crediticias con destino a este segmento del mercado.

Se trata del segundo préstamo directo de la CII a Banco Regional. El primero, aprobado en el año 2003, se colocó con agroindustrias y agricultores mediante subpréstamos, algunos de los cuales se cifraron en tan sólo US\$13.000. En 2005 la CII aprobó un programa de financiamiento conjunto con Banco Regional, que ha demostrado ser un vehículo confiable para llegar a pequeños agricultores del país.

Bowfluvial, S. A. de Navegación

Préstamo: Hasta US\$3 millones

Bowfluvial, S. A. de Navegación (Bowfluvial) es una empresa paraguaya de transporte y almacenaje cuya actividad central es la prestación de servicios de transporte fluvial por la hidrovía Paraguay-Paraná, que recorre 3.442 kilómetros desde la zona de Puerto Cáceres en Brasil hasta el Puerto de Nueva Palmira en Uruguay.

El préstamo de la CII permitirá a la empresa acceder por primera vez a un crédito a más de cinco años, con lo que mejorará notablemente su estructura financiera. Bowfluvial destinará los recursos del préstamo a la modificación y reparación de unas quince barcas, aumentando la capacidad de carga de cada una de 1.500 toneladas a 2.500 toneladas, con lo que la capacidad total aumentará en un máximo de 15.000 toneladas. Con ello mejorará la eficiencia operativa de la flota de barcas de la empresa, con el consiguiente aumento de sus utilidades. Resultará en plazos de entrega más cortos para exportadores agrí-

colas y agroindustriales en Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay al posibilitar el transporte de un mayor volumen de productos agrícolas con destino a puertos extranjeros. Ello aumentará la competitividad internacional y es de prever que incrementará los ingresos en divisas de los productores cuyas mercancías se transportan por la hidrovía.

El proyecto tendrá un efecto beneficioso sobre el medio ambiente porque el transporte fluvial es uno de los medios de transporte menos contaminantes.

Financiera El Comercio S. A. E. C. A.

Préstamo: Hasta US\$1 millón

Financiera El Comercio es una de las primeras financieras de Paraguay y una de las más importantes. Las financieras se regulan bajo el mismo régimen que los bancos y cumplen muchas de las funciones de estos últimos, si bien las financieras no pueden realizar transacciones transnacionales ni captar depósitos a la vista. El Comercio opera con microempresas y empresas de pequeña y mediana escala, centrándose principalmente en el sector rural. Cuenta con dieciocho sucursales distribuidas por todo el país.

El préstamo de la CII ayudará a Financiera El Comercio a obtener los recursos que necesita para ampliar sus operaciones y ofrecer subpréstamos de mediano plazo a empresas pequeñas y medianas paraguayas para la compra de maquinaria y equipos. El monto de los préstamos oscilará entre US\$20.000 y US\$40.000 sin superar un máximo por cliente de US\$80.000. La operación es el resultado de los esfuerzos que ha emprendido la CII en dos frentes clave: ayudar a las instituciones financieras a obtener el financiamiento de mediano plazo que requieren y centrarse en las pequeñas y medianas empresas necesitadas de este tipo de financiamiento para cubrir sus necesidades productivas. Se espera que unas 25 a 50 pequeñas y medianas empresas se beneficien de esta operación.

Perú

Banco de Crédito del Perú, S. A.

Préstamo subordinado: 100 millones de nuevos soles

Esta operación en moneda local es la segunda realizada por la CII. Contempla la emisión de bonos en el mercado financiero local para captar recursos en moneda local que se prestarán a instituciones financieras en el país. Una de esas instituciones es Banco de Crédito del Perú, S. A. (BCP), quien tiene previsto que la microempresa y la pequeña y mediana empresa representen la mayoría de su cartera de préstamos en el plazo de cuatro o cinco años.

En Perú existen más de tres millones de microempresas y pequeñas empresas y apenas el 29% están bancarizadas. Uno de los principales objetivos de BCP es incorporar a pequeños empresarios peruanos al sistema bancario formal. Para hacerlo tendrá queUSD dolarizar su cartera y así reducir su riesgo cambiario, dado que la mayoría de las pequeñas empresas no generan ingresos en divisas. El sistema bancario de Perú está bastante dolarizado a raíz de fuentes de recursos limitados en moneda local.

El préstamo de la Corporación en moneda local contribuirá a la USD dolarización de la cartera de BCP. Para la Corporación representa una oportunidad para repetir los buenos resultados de su primera operación en moneda local, realizada en Colombia en el año 2005. Con esta operación se introducirán nuevos instrumentos financieros en Perú y se permitirá a BCP reforzar el apoyo que brinda a la microempresa y la pequeña y mediana empresa del país, en forma de productos y servicios especializados.

Esta operación tendrá un impacto positivo en el mercado de capitales peruano que en la actualidad registra niveles muy elevados de liquidez y un limitado número de emisores. Los inversionistas tendrán un nuevo instrumento no gubernamental con muy buena calificación, para incorporar a sus carteras de inversiones.

Es la primera operación en realizarse en Perú en que una institución financiera internacional recurre al mercado de capitales local para captar recursos en moneda local con la intención de otorgar un préstamo subordinado

en moneda local. En el pasado, los recursos obtenidos de emisiones en moneda local realizadas en Perú por entidades multilaterales se han canjeado por dólares. La operación podría emularse en otros países de la región, bien por otros organismos multilaterales o bien por instituciones financieras internacionales que operan en Perú.

Banco Interamericano de Finanzas

Préstamo: US\$5 millones

Banco Interamericano de Finanzas (BIF) es un intermediario financiero que ofrece una amplia gama de servicios para la mediana empresa y el público en general en Perú. Forma parte del Grupo Ignacio Fierro, un conjunto de empresas españolas con presencia en varios países de Latinoamérica tales como Perú, Ecuador, Guatemala y Venezuela y en Curaçao.

La CII aprobó su tercer préstamo a BIF en el marco de su programa para instituciones financieras. Los fondos procedentes del préstamo se emplearán para satisfacer las necesidades financieras de mediano y largo plazo de empresas peruanas de pequeña y mediana envergadura cuyo acceso a financiamiento de este tipo en condiciones adecuadas es limitado. BIF ofrecerá subpréstamos por un monto medio de US\$425.000 a pequeñas y medianas empresas peruanas que operan en los sectores de exportación, comercio, transporte, comunicaciones y servicios. Es de esperar que entre diez y quince empresas recibirán subpréstamos que les permitirán aumentar su competitividad y mejorar su eficiencia con la adquisición de bienes de capital.

BBVA Banco Continental, S. A.

Préstamo: US\$40 millones

BBVA Banco Continental, S. A. es un banco múltiple que, junto con sus subsidiarias, forma parte del Grupo Continental. Su principal negocio es la intermediación financiera y se desempeña en tres ramos principales: la banca minorista, la banca de empresas e instituciones y la banca mayorista mundial.

El préstamo de la CII permitirá que Banco Continental, S. A. financie operaciones de mediano y largo plazo para empresas de

pequeña y mediana escala en los sectores de la industria exportadora, comercio, transporte, comunicaciones y servicios. Estas empresas utilizarán los recursos del préstamo para la adquisición o arrendamiento de activos fijos o para capital de trabajo. Los subpréstamos estarán denominados en dólares de los Estados Unidos o se indexarán a esa moneda y no superarán individualmente el monto de US\$1 millón (la gran mayoría oscilará entre US\$20.000 y US\$180.000). Se calcula que unas 400 pequeñas y medianas empresas se beneficiarán con esta operación.

La operación se realizó al amparo del programa de la CII para instituciones financieras, que busca cumplir el objetivo establecido en la Declaración de Nuevo León consistente en triplicar los recursos canalizados por el Grupo del BID a microempresas y pequeñas y medianas empresas de Latinoamérica y el Caribe para el año 2007.

Pesquera Diamante, S. A.

Préstamo: Hasta US\$8 millones

Pesquera Diamante, S. A. es una firma integrada verticalmente que extrae y procesa especies hidrobiológicas para la producción de harina y aceite de pescado con destino a

la exportación. La empresa se ha propuesto aumentar su participación de mercado y reducir los costos, mejorando su eficiencia de captura con flota propia y evitando cierres innecesarios de su fábrica. El préstamo de la CII se utilizará para refinanciar la deuda de corto plazo asumida por la empresa para adquirir cinco embarcaciones de pesca, así como financiar la construcción de una embarcación adicional y cancelar deudas de monto reducido correspondientes a arrendamientos operativos. Con ello mejorará el flujo de caja, ganará flexibilidad financiera y posibilitará el crecimiento equilibrado en un mercado competitivo. Cada embarcación genera entre quince y veinte empleos directos.

Se trata de la segunda operación de la CII con Pesquera Diamante. El financiamiento otorgado en el año 1994 se dedicó a la construcción de una fábrica de harina de pescado y se amortizó en su totalidad en 2004. La empresa ha venido reinvertiendo sus utilidades en actualización tecnológica y uniformización de sus procesos productivos. Ello le ha valido homologaciones en buenas prácticas de gestión, análisis de peligros y puntos de control críticos (HACCP por su nombre en inglés) e ISO 9000.

Informe de los auditores independientes

Asamblea de Gobernadores:
Corporación Interamericana de Inversiones

Hemos auditado el balance de situación adjunto de la Corporación Interamericana de Inversiones (la "Corporación") al 31 de diciembre de 2006, y la cuenta de resultados y ganancias/(déficit) acumulado y el estado de flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha. Dichos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestra auditoría. Los estados financieros de la Corporación correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005 fueron auditados por otros auditores, cuyo informe de fecha 10 de febrero de 2006 expresaba una opinión sin salvedades sobre los mismos.

Nuestra auditoría fue realizada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con la finalidad de obtener una seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores importantes. No hemos sido contratados para realizar una auditoría del control interno sobre la preparación de la información financiera. Una auditoría incluye la consideración del control interno sobre la información financiera como base para diseñar procedimientos de auditoría acordes según las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Corporación sobre la preparación de la información financiera. Consecuentemente, no expresamos tal opinión. Una auditoría también comprende el examen, basado en pruebas selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y revelaciones de los estados financieros; asimismo, incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados, de las estimaciones significativas efectuadas por la administración y de la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones al 31 de diciembre de 2006, y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

Conforme se explica en la Nota 1 a los estados financieros, la Corporación modificó su método de contabilización de sus planes de pensión y posjubilación al adoptar la Declaración de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) 158, *Contabilización por el empleador de los planes de pensiones de prestaciones definidas y otros planes de posjubilación*.

McLean, Virginia
5 de febrero de 2007

Balance de Situación

Miles de dólares (excepto información sobre acciones)	31 de diciembre	
	2006	2005
Activos		
Efectivo y equivalentes al efectivo	\$ 69.451	\$ 49.407
Activos financieros		
Mantenidos para su negociación	95.735	158.362
Mantenidos hasta su vencimiento	95.021	—
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	619.390	432.307
Menos, provisión para pérdidas	(39.933)	(47.743)
	579.457	384.564
Inversiones en capital	67.423	68.962
Total inversiones	646.880	453.526
Cuentas a cobrar y otros activos	32.774	14.703
Total Activo	\$ 939.861	\$ 675.998
PASIVO Y PATRIMONIO NETO		
Cuentas a pagar y otros pasivos	\$ 9.222	\$ 10.197
Intereses y comisiones por compromisos a pagar	1.504	835
Empréstitos y deudas a largo plazo	342.229	195.668
Total Pasivo	352.955	206.700
Capital		
Autorizado: 70.370 acciones (valor nominal \$10.000)		
Acciones suscritas:		
70.370 y 70.069 acciones respectiv. (valor nom. \$10.000)	703.700	700.690
Menos, suscripciones a cobrar	(135.640)	(199.789)
	568.060	500.901
Ganancias/(Déficit) acumulado	7.806	(31.603)
Ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	11.040	—
Total Patrimonio Neto	586.906	469.298
Total Pasivo y Patrimonio Neto	\$ 939.861	\$ 675.998

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

Cuenta de Resultados y Ganancias/(Déficit) Acumulado

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005
INGRESOS		
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses	\$ 39.871	\$ 22.293
Comisiones de apertura	1.297	1.001
Comisiones por compromisos	165	417
Otros ingresos	372	415
	<u>41.705</u>	<u>24.126</u>
Inversiones en capital		
Beneficios por ventas	8.197	370
Cambios en el valor neto de las inversiones	5.560	3.399
Dividendos y distribuciones	1.427	1.864
Otros ingresos	637	176
	<u>15.821</u>	<u>5.809</u>
Activos financieros	9.963	5.315
Servicios de asesoría, cofinanciación y otros	4.401	4.319
Total Ingresos	71.890	39.569
Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo	14.234	5.185
Ingresos Totales, netos de gastos por intereses	57.656	34.384
VARIACIÓN DE LA PROV. PARA PÉRDIDAS POR INV. EN PRÉSTAMOS Y GARANTÍAS	(1.571)	3.530
GASTOS DE EXPLOTACIÓN		
Administrativos	19.081	18.672
(Ganancia)/Pérdida neta en transacciones en moneda extranjera	(92)	35
Otros gastos	730	66
Total Gastos de Explotación	19.719	18.773
RESULTADO ANTES DEL EFECTO NETO NO REALIZADO GENERADO POR OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS	39.508	12.081
(Pérdida)/Ganancia por instrumentos derivados no especulativos (relativos a empréstitos estructurados)	(99)	1.654
RESULTADO DEL EJERCICIO - BENEFICIO	39.409	13.735
DÉFICIT ACUMULADO AL 1 DE ENERO	(31.603)	(45.338)
GANANCIAS/(DÉFICIT) ACUMULADO AL 31 DE DICIEMBRE	\$ 7.806	\$ (31.603)

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

Estado de Flujos de Efectivo

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
Desembolsos de préstamos	\$ (283.247)	\$ (183.469)
Desembolsos de inversiones en capital	(4.735)	(4.184)
Amortización de préstamos	88.660	89.255
Activos financieros		
Compras	(768.253)	(558.722)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	734.924	448.553
Ventas de inversiones en capital	20.031	9.207
Inversión en activos fijos	(290)	(309)
Recuperación de activos	3.292	2.829
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	\$ (209.618)	\$ (196.840)
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
Disposición de empréstitos, neto	145.238	50.000
Ingresos por la emisión de bonos	—	65.925
Suscripciones de capital	67.159	57.051
Efectivo neto generado por actividades de financiación	\$ 212.397	\$ 172.976
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
Resultado del ejercicio	39.409	13.735
Ajustes para conciliar el resultado del ejercicio con el efectivo neto generado por la explotación:		
Beneficios realizados por ventas de inversiones en capital	(8.197)	(370)
Cambio en cuentas a cobrar y otros activos	(5.869)	(2.451)
Cambio en el valor neto de las inversiones en capital	(5.560)	(3.399)
Variación de la prov. para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías	(1.571)	3.530
Cambio en los activos netos afectos al Plan de Jubilación y Posjubilación	(1.201)	—
Pérdida/(Ganancia) no realizada en activos financieros	946	(1.936)
Recuperaciones de inversiones en capital	(637)	(173)
Cambio en cuentas a pagar y otros pasivos	(373)	2.081
Pérdida/(Ganancia) no realizada en instrum. derivados no especulativos	55	(1.552)
Pérdida por la venta de activos recuperados	—	66
Otros, neto	261	263
	(22.146)	(3.941)
Efectivo neto generado por actividades de explotación	\$ 17.263	\$ 9.794
Efecto neto de diferencias de cambio en efectivo y equivalentes al efectivo	2	(35)
Incremento/(Disminución) neta de efectivo y equivalentes al efectivo	20.044	(14.105)
Efectivo y equivalentes al efectivo al 1 de enero	49.407	63.512
Efectivo y equivalentes al efectivo al 31 de diciembre	\$ 69.451	\$ 49.407
Información complementaria:		
Intereses pagados durante el ejercicio	\$ 13.364	\$ 4.135

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Propósito

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños por medio de financiación otorgada a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la concesión de préstamos y la realización de inversiones en capital en aquellas situaciones en las que no es posible obtener capital privado de otras fuentes en términos razonables. Asimismo, la Corporación desempeña un papel catalizador al movilizar financiación adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciación o préstamos sindicados, suscripción de emisiones y garantías. Además de la financiación de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe el capital social de los países miembros, realiza sus operaciones principalmente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación forma parte del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo del BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).

1. Bases de presentación

Las políticas contables y de información financiera de la Corporación se han preparado de acuerdo con principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (PCGA en EEUU).

Se han realizado ciertas reclasificaciones a los estados financieros del ejercicio anterior con la finalidad de adecuarlos a la presentación actual.

En septiembre de 2006, el Financial Accounting Standards Board (FASB) publicó la Declaración de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) 158, *Contabilización por el empleador de los planes de pensiones de prestaciones definidas y otros planes de posjubilación*, que exige que para los planes de pensiones de prestaciones definidas, asistencia sanitaria para jubilados y otros planes de posjubilación a cargo de un único empleador éste reconozca íntegramente, en el balance de situación, a través de ingresos y gastos reconocidos en patrimonio neto, un activo si el plan está sobrecapitalizado o un pasivo si el plan está infracapitalizado. Asimismo, debe indicar el estado de capitalización de los planes (es decir, la diferencia entre los activos y las obligaciones del plan) al cierre del ejercicio. La Corporación adoptó la SFAS 158 en 2006. En consecuencia, el balance de situación adjunto refleja el estado de sobrecapitalización de los planes de pensiones y de posjubilación de la Corporación al 31 de diciembre de 2006. Respecto al plan de pensiones, algunos de los datos presentados en ejercicios anteriores se han modificado para reflejar solamente la parte proporcional del mismo correspondiente a la Corporación, y para ajustarlos a la presentación actual.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El efecto incremental de aplicar la SFAS 158 sobre epígrafes individuales del balance de situación al 31 de diciembre de 2006 es el siguiente:

	Antes de la aplicación de SFAS 158	Cambio	Después de la aplicación de SFAS 158
Activos netos de Planes de Pensión y Posjubilación	\$ 1.201	\$ 11.040	\$ 12.241
Cuentas a cobrar y otros activos	21.734	11.040	32.774
Ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	—	11.040	11.040
Total patrimonio neto	575.866	11.040	586.906

El efecto incremental sobre ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto, por importe de \$11.040, se presenta como ajuste al saldo final de dicho epígrafe. Por tanto, no se presenta el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto dado que no existen partidas de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto para los ejercicios finalizados el 31 de diciembre de 2006 y 2005.

2. Resumen de las principales políticas contables

Estimaciones y juicios contables— La preparación de estados financieros requiere que la administración recurra a estimaciones y juicios que afectan tanto a los importes de activos y pasivos como al desglose de activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros, así como a los importes presentados de ingresos y gastos generados durante el ejercicio. Los resultados reales pueden diferir de dichas estimaciones. Se ha requerido un significativo grado de juicio en la determinación de la razonabilidad de la provisión por pérdidas en inversiones en forma de préstamos y garantías así como en la determinación del valor razonable de inversiones en capital y de los instrumentos derivados y la determinación del coste periódico neto de los beneficios proveniente de los Planes de Pensión y Posjubilación y el valor presente de las obligaciones por beneficios. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. La evolución de la coyuntura económica puede incidir de forma negativa en la situación financiera de la Corporación.

Efectivo y equivalentes al efectivo— Las inversiones de alta liquidez con un vencimiento original de tres meses o menos se consideran equivalentes al efectivo.

Activos financieros— Como parte de su estrategia global de gestión de cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo, papel comercial y valores respaldados por activos de conformidad con sus políticas en materia de riesgo de crédito y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. Los activos financieros adquiridos por la Corporación se clasifican en función de la intención de la administración en la fecha de compra y se registran a su fecha de contratación. La cartera de valores negociables de la Corporación clasificada como activos financieros mantenidos para su negociación incluye títulos valores adquiridos y mantenidos con la finalidad de ser vendidos en el corto plazo y se contabilizan a su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en ingresos por activos financieros. Inversiones con

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

vencimiento a plazo fijo clasificadas como activos financieros mantenidos hasta su vencimiento representan valores que la Corporación tiene la capacidad y la intención de mantener hasta su vencimiento y se registran por su coste amortizado. Los demás activos financieros, si hubiera, se clasifican como inversiones disponibles para la venta, registrándose por su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto. Los intereses y dividendos generados por valores, la amortización de primas y el ajuste de valor de los títulos comprados con descuento se incluyen en ingresos por activos financieros.

Inversiones en forma de préstamos y de capital– El compromiso de fondos correspondiente a inversiones en forma de préstamos e inversiones en capital se establece a la formalización del contrato y se registra como activo en el momento de su desembolso. Los préstamos se presentan por el importe de principal pendiente, ajustado por las correspondientes provisiones por pérdidas. La Corporación sigue la práctica de obtener garantías subsidiarias incluyendo, pero no limitado a, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones en capital, las cuales incluyen inversiones directas en capital e inversiones en sociedades de responsabilidad limitada (SRL), se contabilizan inicialmente a coste. Inversiones directas en capital y ciertas inversiones en capital en las cuales la Corporación es propietaria de cuentas específicas y sobre las que no ejerce influencia significativa se llevan al coste menos deterioro. Las inversiones de la Corporación en compañías donde tiene una influencia significativa son contabilizadas bajo el método de participación. El método de participación se aplica a inversiones en SRL donde el interés de la Corporación supera lo que podría considerarse minoritario.

El valor contabilizado de las inversiones en préstamos y capital se revisa periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de su deterioro. La Corporación considera el valor de un préstamo deteriorado cuando, en función de las circunstancias y de la información disponible, es probable que la Corporación no recupere los importes adeudados en función de los términos contractuales. Las inversiones en capital se evalúan al menos una vez cada ejercicio, para determinar si se ha producido alguna pérdida de valor, sobre la base de la información financiera más reciente y otros documentos al respecto disponibles. Estos análisis son muy subjetivos y están basados, entre otros datos, en información financiera relevante. También se toman en consideración las tendencias en el sector del emisor, el desempeño histórico de las acciones y la intención de la Corporación de conservar la inversión por un periodo prolongado. Cuando se detecta un deterioro del valor de la inversión en capital y se considera que el mismo no es de carácter temporal, se minora el valor contable de la misma para reflejar el valor deteriorado, que pasa a ser el nuevo valor de coste para dicha inversión. Las pérdidas por deterioro no se retroceden para reflejar posteriores recuperaciones de valor hasta el momento en que se vende la inversión.

Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos– La Corporación reconoce el deterioro en la cartera en el balance de situación a través de la provisión para pérdidas en préstamos, registrando mensualmente las variaciones en la cuenta de resultados, incrementando o disminuyendo la correspondiente provisión. Las inversiones dadas de baja contablemente y los importes que posteriormente son recuperados se reconocen a través de dicha variación. La provisión para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las pérdidas previstas en la cartera de préstamos. El juicio de la administración se basa en la calificación del riesgo y el desem-

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

peño de cada inversión en particular, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

La provisión para pérdidas en inversiones en préstamos refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente. La determinación de las pérdidas probables identificadas representa la mejor estimación de la administración sobre la solvencia del prestatario y se basa en la revisión periódica de cada una de las inversiones en préstamos. Dicha estimación considera toda la evidencia disponible a la fecha incluyendo, si procede, el valor presente de los flujos de caja futuros previstos descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo según contrato, el valor razonable de la garantía otorgada minorada por los gastos de enajenación de la misma y otra información de mercado disponible. Dado el propósito de la Corporación, no siempre se encuentra disponible información de mercado secundario para transacciones similares. La provisión para pérdidas atribuida al resto de la cartera se establece en función de la estimación de las pérdidas probables inherentes basada en varios análisis en función de la experiencia, información de mercado disponible, riesgo país, riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados, el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores, así como el análisis de estados financieros formulados de acuerdo con principios contables distintos a los generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en préstamos– Los intereses y las comisiones, excepto comisiones de apertura, se reconocen como ingresos en el periodo en el que se devengan. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o, generalmente, cuyos pagos de intereses o de principal se encuentran vencidos por más de 90 días. Los ingresos por intereses devengados correspondientes a este tipo de préstamos se revierten de ingresos y, a partir de entonces, se reconocen en función del cobro de los mismos siempre y cuando la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar los correspondientes pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses no reconocidos anteriormente sino capitalizados como parte de una reestructuración de deuda se registran como ingresos diferidos y se abonan a ingresos en el momento del cobro del principal. Asimismo, estos intereses capitalizados se consideran en el cálculo de la provisión para pérdidas incluida en el balance de situación.

Las comisiones de apertura y los costes directos incrementales directamente relacionados con la formalización de inversiones en forma de préstamos no son objeto de capitalización y posterior amortización a lo largo del plazo del préstamo en cuestión porque las comisiones de apertura se consideran un reembolso a la Corporación del coste de formalización de préstamos. Las comisiones no reembolsables obtenidas por encima/debajo de los costes de formalización de préstamos se consideran no significativas a efectos de los presentes estados financieros.

Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en capital– Los dividendos y las participaciones en beneficios en inversiones en capital, contabilizadas por el método de coste menos deterioro, se contabilizan como ingresos cuando se declaran. Los beneficios por venta o rescate de inversiones en capital se registran como ingresos cuando se reciben. Algunas inversiones en capital en las que la recuperación de la inversión es dudosa se registran con arreglo al método de recuperación de costes, de tal

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

manera que las cantidades recibidas se aplican, en primer lugar, a la recuperación del capital invertido y, el remanente, a beneficios por ventas de inversiones en capital.

Garantías– La Corporación ofrece garantías sobre créditos, en condiciones de riesgo compartido, para cubrir las obligaciones asumidas, por terceros sobre préstamos o en relación con valores emitidos, con la finalidad de apoyar proyectos ubicados en un país miembro para mejorar su calificación crediticia y posibilitar la realización de una amplia gama de transacciones comerciales. Los términos de las garantías ofrecidas establecen que la Corporación se compromete a asumir la responsabilidad de las obligaciones financieras de un tercero en caso de incumplimiento por parte del prestatario. La política de la Corporación sobre las garantías reales exigidas con respecto a estos instrumentos y sobre los tipos de garantías reales mantenidos es generalmente la misma que para los préstamos. Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación suscribe el contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando el tercero incurre en la obligación financiera subyacente y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en relación con dicha garantía. Existen dos obligaciones asociadas con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) la obligación contingente de hacer pagos futuros. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de emisión a no ser que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que surja en el corto plazo y se presenta al valor razonable. El pasivo contingente asociado con la garantía financiera se reconoce cuando es probable que la garantía se ejecute y el importe de la misma pueda ser razonablemente estimado. Ambas obligaciones se incluyen en otros pasivos. La contraprestación recibida o por recibir constituye la contrapartida y se incluye en el balance de situación bajo el epígrafe de otros activos. Cuando se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un nuevo préstamo y se establecen provisiones específicas en función de la pérdida probable estimada, como provisiones para pérdidas bajo el epígrafe otros pasivos. Las comisiones por garantías, que generalmente incluyen comisiones de apertura y comisiones anuales, se reconocen en ingresos cuando la Corporación es liberada de riesgo, es decir al vencimiento o liquidación de la garantía.

Gestión de riesgo: instrumentos derivados no especulativos– La Corporación, como parte de su gestión de riesgo financiero, contrata ciertos instrumentos derivados. La Corporación gestiona su exposición al movimiento de tipos de interés a través de dichos instrumentos, los cuales incluyen *swaps* de tipo de interés y posiciones en opciones de compra (es decir, techos de tipos de interés). Los derivados modifican las características de las operaciones respectivas con la finalidad de obtener el tipo de interés deseado. La Corporación no utiliza instrumentos derivados con fines especulativos.

La Corporación cumple la normativa contable aplicable a instrumentos derivados estipulada por la SFAS 133, *Contabilización de instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*, en su versión modificada. Como indica la SFAS 133, los derivados se reconocen en el balance de situación a su valor razonable y se clasifican como activos o pasivos atendiendo a su naturaleza y a su valor razonable neto. La Corporación ha decidido no designar relaciones de cobertura. Por tanto, todo cambio en el valor razonable de los derivados relacionados con empréstitos se reconoce en Ganancia o pérdida por instrumentos derivados no especulativos (relativos a préstamos estructurados), sin efecto en el gasto por intereses de los empréstitos cubiertos.

Gastos diferidos– Los gastos relacionados con la emisión de deuda y otros instrumentos financieros se diferencian y se amortizan a lo largo de la vida de la deuda correspon-

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

diente de forma lineal, con un resultado aproximado al que se derivaría de aplicarse el método de determinación del interés efectivo.

Activos fijos– La Corporación presenta los activos fijos a coste de adquisición minorados por la correspondiente depreciación y amortización acumuladas. La depreciación y amortización se reconocen según el método lineal aplicado sobre la vida útil estimada de los activos fijos. La vida útil oscila entre los tres y siete años.

Conversión de moneda extranjera– Los elementos del activo y del pasivo denominados en monedas distintas al dólar de EEUU (dólar o \$), diferentes a inversiones en capital desembolsadas, se convierten a su contravalor en dólares sobre la base de los tipos de cambio al contado vigentes al cierre del ejercicio. Las inversiones en capital desembolsadas se expresan en dólares al tipo de cambio vigente en el momento del desembolso. Los ingresos y gastos se convierten mensualmente, a razón de importes que se aproximan al valor promedio ponderado de los tipos de cambio, incluyéndose en ingresos las pérdidas y ganancias resultantes.

Valor razonable de los instrumentos financieros– La SFAS 107, *Divulgación del valor razonable de instrumentos financieros*, requiere la divulgación de información relativa al valor razonable estimado de los instrumentos financieros, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance de situación.

Para la mayor parte de instrumentos financieros de los que la Corporación es titular, no resulta factible calcular el valor razonable por lo que, de conformidad con lo dispuesto en la SFAS 107, se proporciona información adicional en relación con el cálculo estimado del valor razonable, el importe contabilizado, el tipo de interés y el vencimiento.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para estimar el valor razonable de los instrumentos financieros de la Corporación:

Efectivo y equivalentes al efectivo: El importe registrado en el balance de situación se aproxima al valor razonable.

Activos financieros: El valor razonable de los activos financieros se basa en cotizaciones de mercado a la fecha del balance de situación.

Inversiones en forma de préstamos: Además de financiar a ciertas instituciones financieras mediante acuerdos que favorecen el desarrollo económico, la Corporación proporciona financiación que se ajusta a las necesidades de pequeñas y medianas empresas cuyas actividades tienen lugar en países miembros en vías de desarrollo. Para estas últimas no existe un mercado secundario comparable para préstamos concedidos. Para la mayor parte de los préstamos y los correspondientes compromisos, la administración opina que la naturaleza especial de las operaciones de crédito de la Corporación, junto con la falta de un mercado secundario establecido, imposibilita por el momento el cálculo del valor razonable de la cartera de préstamos de la Corporación.

Inversiones en capital: La Corporación adquiere participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas en América Latina y el Caribe. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado, y otros métodos de valoración requieren un grado de juicio significativo. El valor neto de las inversiones en capital registradas a coste menos deterioro asciende a \$36.505 al 31 de diciembre de 2006. Para SRL contabilizadas según el método de participación, el valor neto se aproxima al valor razonable. Para SRL contabilizadas a coste menos deterioro,

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

el valor razonable estimado al 31 de diciembre de 2006 asciende a \$19.799. (Al 31 de diciembre de 2006, el importe registrado en el balance de situación de dichas inversiones fue de \$14.761).

Empréstitos y deuda a largo plazo: El valor razonable calculado de los empréstitos y deuda a largo plazo se indica en la Nota 7.

Impuestos– La Corporación y sus bienes, otros activos e ingresos, así como las operaciones y transacciones que efectúa de conformidad con el *Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones* y sus modificaciones, están exentos de toda clase de gravámenes tributarios y derechos aduaneros.

Nuevas normas de contabilidad e información financiera– En septiembre de 2006, el FASB publicó la SFAS 158, *Contabilización, por parte del empleador, de planes de prestación definida y otros planes de posjubilación, modificación de las Declaraciones 87, 88, 106 y 132(R) del FASB*. La norma mejora el método para la contabilización de planes de jubilación y posjubilación de prestación definida al exigir al empleador que la sobre-capitalización o infracapitalización del plan se reconozca como activo o pasivo en el balance de situación; que los cambios en dicha capitalización se reconozcan en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto en el ejercicio en el que ocurren dichos cambios; que la capitalización de los planes se mida a la fecha de presentación del balance de situación del empleador; y que en las notas a los estados financieros se divulgue información adicional respecto a determinados efectos sobre el coste periódico neto de los beneficios en el siguiente ejercicio fiscal debidos al reconocimiento aplazado de las pérdidas o ganancias actuariales, los costes o créditos por servicios anteriores y los activos u obligaciones por transición. Se exige a los empleadores sin acciones cotizadas en bolsa que reconozcan la capitalización de los planes de jubilación y posjubilación de prestación definida y publiquen la información obligatoria a partir del ejercicio fiscal terminado a partir del 15 de junio de 2007. El requisito de medir los activos del plan y las obligaciones por beneficios a la fecha de presentación del balance de situación del empleador al cierre del ejercicio es de obligada aplicación para los ejercicios fiscales que cierran a partir del 15 de diciembre de 2008. La Corporación ha adoptado esta norma, aplicándola a partir del ejercicio fiscal que cierra el 31 de diciembre de 2006. Los efectos de la adopción de esta norma se desglosan en la Nota 1 y en la Nota 14.

En septiembre de 2006, el FASB emitió la norma SFAS 157, *Mediciones del valor razonable*. Los principales cambios a la práctica actual exigidos por la nueva norma están relacionados con la definición de valor razonable, los métodos utilizados para su medición y las divulgaciones adicionales sobre dichas mediciones. La norma es de obligada aplicación para los estados financieros publicados correspondientes a los ejercicios fiscales que comiencen a partir del 15 de noviembre de 2007 y los periodos intermedios dentro de dichos ejercicios fiscales. La administración no prevé que la adopción de esta norma tenga un efecto significativo en su situación financiera ni en los resultados de sus operaciones.

En enero de 2006, el FASB emitió para comentarios un proyecto de texto normativo respecto a la Propuesta de Declaración de Normas de Contabilidad Financiera, *La opción de valor razonable para activos y pasivos financieros, incluida la modificación de la Declaración del FASB Statement Nro. 115*. Esta propuesta de Declaración establecería una opción de valor razonable que permitiría a la entidad, por cada contrato individual, seleccionar irrevocablemente el valor razonable como indicador inicial y posterior del valor de determinados activos y pasivos financieros, reconociéndose en resultados todo

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

cambio en el valor razonable a medida que se produzca. La adopción de dicha propuesta de Declaración será obligatoria al inicio del primer ejercicio fiscal de la entidad que comience a partir del 15 de diciembre de 2006. A la fecha de la adopción inicial, se permitirá a la entidad seleccionar la opción de valor razonable para cualquier activo o pasivo financiero, dentro del ámbito de esta propuesta de declaración. La administración considera que la adopción de esta Declaración no afectará sustancialmente su posición financiera o los resultados de sus operaciones.

En mayo de 2005, el FASB publicó la norma SFAS 154, *Cambios y corrección de errores contables*. Esta nueva norma reemplaza la opinión del Accounting Principles Board (APB) 20, *Cambios contables*, así como el FASB Statement Nro. 3, *Presentación de cambios contables en estados financieros interinos*. Entre otras modificaciones, la SFAS 154 exige que los cambios voluntarios de principios contables se apliquen de forma retroactiva a todos los estados financieros de periodos anteriores que se presenten con los afectados por el nuevo principio contable, a menos que no sea posible hacerlo. La nueva norma es de obligada aplicación para los cambios y correcciones de errores contables realizados en los ejercicios fiscales que comenzaron a partir del 15 de diciembre de 2005. La adopción de lo dispuesto en la norma SFAS 154 no afectó sustancialmente los resultados operativos, situación financiera o liquidez.

Cabe agregar que durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2006, el FASB publicó y/o aprobó diferentes dictámenes del personal técnico del FASB, notas sobre cuestiones planteadas por la Emerging Issues Task Force y otras orientaciones de carácter interpretativo relacionadas con las declaraciones de normas de contabilidad financiera y opiniones del APB. La Corporación analizó e incorporó las nuevas orientaciones conforme procediera, y no se han visto afectados en forma significativa ni su situación financiera ni los resultados de sus operaciones.

3. Activos financieros

Los ingresos netos generados por activos financieros clasificados por naturaleza son como sigue:

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005
Ingresos por intereses	\$ 6.068	\$ 1.866
Ganancias netas realizadas	4.841	1.513
Cambio en (pérdidas)/ganancias netas no realizadas	(946)	1.936
	\$ 9.963	\$ 5.315

Los activos financieros mantenidos para su negociación, valorados a precio de mercado, se pueden clasificar como sigue:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Fondos de inversión	\$ 66.859	\$ —
Inversiones en títulos corporativos	24.871	154.352
Valores respaldados por activos	4.005	4.010
	\$ 95.735	\$ 158.362

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se presenta el coste amortizado de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Obligaciones del Estado y 00. gubernamentales	\$ 70.021	\$ —
Inversiones en títulos corporativos	25.000	—
	\$ 95.021	\$ —

Los plazos de vencimiento de los instrumentos mantenidos hasta el vencimiento son:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Menor de doce meses	\$ 19.987	\$ —
Entre doce y veinticuatro meses	19.970	—
Mayor de veinticuatro meses	55.064	—
	\$ 95.021	\$ —

El valor razonable de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento se detalla a continuación:

Miles de dólares	31 de diciembre de 2006		
	Coste amort.	Beneficio/ (Pérdida) no realizada	Valor razonable
Obligaciones del Estado y 00. gubernamentales	\$ 70.021	\$ 186	\$ 70.207
Inversiones en títulos corporativos	25.000	(29)	24.971
	\$ 95.021	\$ 157	\$ 95.178

4. Inversiones en préstamos y capital

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo de crédito de las carteras activas en préstamos y capital. Uno de los riesgos más significativos consiste en fondos de inversión en capital privado cuyas operaciones abarcan varios países, los cuales se clasifican bajo la denominación "Regional". Entre los países que representan el mayor riesgo de crédito para la Corporación al 31 de diciembre de 2006 y 2005 se encuentran Colombia, Brasil y Chile. Al 31 de diciembre de 2006 los préstamos activos en moneda extranjera ascendían a \$87.229 (préstamos activos en moneda extranjera ascendían \$65.668 al 31 de diciembre de 2005).

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Una distribución de la cartera activa por país y sector sigue a continuación:

31 de diciembre

Miles de dólares	2006			2005		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Colombia	\$ 120.847	\$ 429	\$ 121.276	\$ 91.068	\$ 771	\$ 91.839
Brasil	110.240	—	110.240	82.280	2.764	85.044
Chile	63.052	14.968	78.020	29.100	12.970	42.070
Regional	36.199	41.622	77.821	30.984	42.794	73.778
México	59.836	8.789	68.625	19.030	8.323	27.353
Perú	68.341	—	68.341	20.481	—	20.481
Ecuador	37.025	—	37.025	25.381	—	25.381
El Salvador	24.000	—	24.000	10.957	—	10.957
Costa Rica	16.099	—	16.099	17.720	—	17.720
Uruguay	14.755	265	15.020	20.140	250	20.390
Nicaragua	14.269	—	14.269	17.327	—	17.327
Argentina	13.407	612	14.019	20.032	612	20.644
Paraguay	10.500	—	10.500	4.887	—	4.887
Honduras	10.340	—	10.340	12.279	—	12.279
Venezuela	5.988	—	5.988	11.558	—	11.558
República Dominicana	5.000	—	5.000	—	—	—
Bolivia	4.326	—	4.326	9.326	—	9.326
Panamá	3.189	—	3.189	6.602	—	6.602
Jamaica	1.977	—	1.977	2.532	—	2.532
Trinidad y Tobago	—	598	598	159	478	637
Guyana	—	140	140	—	—	—
Guatemala	—	—	—	464	—	464
	\$ 619.390	\$ 67.423	\$ 686.813	\$ 432.307	\$ 68.962	\$ 501.269
Servicios financieros	\$ 443.314	\$ 21.745	\$ 465.059	\$ 245.057	\$ 19.831	\$ 264.888
Agricultura y agroindustria	47.673	—	47.673	47.492	—	47.492
Fondos de inversión	—	45.678	45.678	—	49.131	49.131
Acuicultura y pesca	21.880	—	21.880	20.352	—	20.352
Productos químicos y plásticos	19.442	—	19.442	12.726	—	12.726
Servicios públicos e infraestructura	18.022	—	18.022	17.330	—	17.330
Educación	12.142	—	12.142	13.939	—	13.939
Madera, pulpa y papel	11.280	—	11.280	12.642	—	12.642
Ganadería y avicultura	8.586	—	8.586	11.358	—	11.358
Alimentos, embotellado y bebidas	7.489	—	7.489	9.371	—	9.371
Zonas de procesamiento industrial	6.480	—	6.480	7.818	—	7.818
Turismo y hoteles	5.419	—	5.419	7.441	—	7.441
Manufactura en general	5.260	—	5.260	10.174	—	10.174
Transportes y almacenamiento	4.054	—	4.054	3.903	—	3.903
Textiles, ropas de vestir y cuero	3.326	—	3.326	4.457	—	4.457
Minería y petróleo	3.273	—	3.273	3.818	—	3.818
Salud	120	—	120	—	—	—
Servicios no financieros	—	—	—	4.429	—	4.429
Otros	1.630	—	1.630	—	—	—
	\$ 619.390	\$ 67.423	\$ 686.813	\$ 432.307	\$ 68.962	\$ 501.269

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Se resumen a continuación las inversiones en préstamos y capital comprometidas pero no desembolsadas (netas de cancelaciones):

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Préstamos	\$ 26.721	\$ 50.441
Capital	10.961	15.083
	\$ 37.682	\$ 65.524

Los préstamos de la Corporación devengan intereses a tipo de interés fijo y variable. La cartera de préstamos a tipo de interés fijo ascendía a \$150.631 al 31 de diciembre de 2006 (\$76.185 al 31 de diciembre de 2005).

Los préstamos por los cuales no se reconocen intereses ascendían a \$28.704 al 31 de diciembre de 2006 (\$51.085 al 31 de diciembre de 2005). Los ingresos financieros no reconocidos correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2006 se elevaron a \$1.594 (\$2.499 en el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005). Durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2006 los intereses cobrados en concepto de préstamos en situación no productiva ascendieron a \$1.995 (\$2.227 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005).

Los plazos de vencimiento de las inversiones en forma de préstamos de la Corporación son como sigue:

Miles de dólares	31 de diciembre			
	2006		2005	
	Principal pendiente de amortización	Tasa media de retorno	Principal pendiente de amortización	Tasa media de retorno
Vencimiento en un año o menos	\$ 88.229	8,17%	\$ 88.632	7,72%
Vencimiento de uno a cinco años	459.555	7,65%	315.657	7,57%
Vencimiento de cinco a diez años	71.606	6,98%	28.018	7,08%
	\$ 619.390		\$ 432.307	

Al 31 de diciembre de 2006 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor se ha deteriorado ascendía a \$9.342 (\$32.815 al 31 de diciembre de 2005). Para el ejercicio finalizado el 31 diciembre de 2006 la inversión promedio registrada para préstamos cuyo valor se encontraba deteriorado era de \$21.079 (\$32.676 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005).

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se resumen los cambios en la provisión para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías:

Miles de dólares	31 de diciembre				
	2006			2005	
	Préstamos	Garantías	Total	Préstamos	Total
Saldo al inicio del ejercicio	\$ 47.743	\$ —	\$ 47.743	\$ 45.466	\$ 45.466
Pérdidas, netas	(8.827)	(2)	(8.829)	(3.660)	(3.660)
Importes recuperados	2.655	—	2.655	2.486	2.486
Dotación (Reversión) a (de) la provisión	(1.609)	38	(1.571)	3.530	3.530
Otros	(29)	—	(29)	(79)	(79)
Saldo al cierre del ejercicio	\$ 39.933	\$ 36	\$ 39.969	\$ 47.743	\$ 47.743

5. Cuentas a cobrar y otros activos

A continuación se presenta un detalle de este epígrafe:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Otros activos corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	\$ 6.251	\$ 4.012
Intereses a cobrar por activos financieros	1.625	13
Otros activos corrientes	1.156	627
	<u>9.032</u>	<u>4.652</u>
Otros activos no corrientes:		
Activos netos de Planes de Pensión y Posjubilación	12.241	—
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	6.174	3.929
Cuentas a cobrar por venta de inversiones en capital, neto	2.220	2.632
Otros activos no corrientes	3.107	3.490
	<u>23.742</u>	<u>10.051</u>
Total cuentas a cobrar y otros activos	\$ 32.774	\$ 14.703

Los activos netos de los Planes de Pensión y Posjubilación incluyen el incremento neto del efecto de aplicar SFAS 158 (sólo en el ejercicio de adopción). Véase la Nota 1.

Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos no corrientes incluye intereses devengados cuyo pago se recibirá al vencimiento o cancelación del préstamo.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

6. Cuentas a pagar y otros pasivos

A continuación se resumen las cuentas a pagar y otros pasivos:

Miles de dólares	31 de diciembre	
	2006	2005
Salarios y beneficios a pagar	\$ 2.743	\$ 2.492
Ingresos diferidos	2.519	2.674
Anticipos recibidos en concepto de suscripciones de capital	1.681	3.363
Cuentas a pagar	775	883
Cuentas a pagar a otras entidades del Grupo del BID	349	386
Otros pasivos y otros ingresos diferidos	1.155	399
Total cuentas a pagar y otros pasivos	\$ 9.222	\$ 10.197

7. Empréstitos y deudas a largo plazo

A continuación se detallan las líneas de crédito y los empréstitos dispuestos pendientes de amortización:

Miles de dólares	31 de diciembre			
	2006		2005	
	Disponibles	Dispuestos	Disponibles	Dispuestos
Acuerdos de financiación				
BID, vto. noviembre 2010 (fecha modificada)	\$ 300.000	—	\$ 300.000	—
Caja Madrid, vto. octubre 2007	50.000	—	50.000	—
Caja Madrid, vto. diciembre 2012 (fecha e importe modificados)	100.000	—	50.000	—
Rabobank, vto. diciembre 2009	50.000	—	—	—
Caja Madrid, vto. enero 2011	50.000	50.000	50.000	50.000
Caja Madrid, vto. marzo 2015	50.000	50.000	50.000	50.000
Caixa Geral de Portugal, vto. febrero 2012	25.000	25.000	—	—
Natexis, vto. diciembre 2012	50.000	50.000	—	—
Shinkin, vto. diciembre 2009	30.000	30.000	30.000	30.000
Caixa Geral de Portugal, vto. junio 2011	50.000	50.000	—	—
BBVA Bancomer, vto. junio 2009	20.229	20.229	—	—
	\$ 275.229		\$ 130.000	

Durante 2006, la Corporación formalizó cinco nuevos contratos de préstamo disponiendo de fondos netos por valor de \$145.238, lo que incluye 220 millones en pesos mexicanos, con la finalidad de financiar las actividades ordinarias de la Corporación.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Otras deudas a largo plazo incluye emisiones de bonos en moneda extranjera. A continuación se presenta un detalle de las mismas:

Miles de dólares	31 de diciembre			
	2006		2005	
Bonos emitidos/Moneda	Importe	Coste med. ponderado	Importe	Coste med. ponderado
Pesos colombianos (vto. diciembre de 2010)	\$ 67.000	6,21%	\$ 65.668	6,51%
	\$ 67.000	6,21%	\$ 65.668	6,51%

Los empréstitos obtenidos por la Corporación y pendientes de amortización a 31 de diciembre de 2006 son de plazo fijo y plazo renovable. Los empréstitos con el BID vencen a los 15 años después de sus respectivos desembolsos y pueden renovarse. En 2005 la Corporación renovó el contrato de préstamo con el BID por medio del cual la Corporación puede obtener en préstamo hasta un máximo de \$300.000 hasta noviembre de 2010.

El 14 de diciembre de 2005 la Corporación realizó una emisión de bonos en moneda extranjera con tipos iguales a depósitos a término fijo (DTF) + 0,42% (Serie A) y al índice de precios al consumidor (IPC) + 1,62% (Serie C). La emisión, cuyo importe asciende a 150.000 millones de pesos colombianos (equivalente a aproximadamente \$65.925 valorados al tipo de cambio al contado del día de la emisión), antes de gastos de inscripción y otros gastos de emisión, vence en 2010. La totalidad del producto de la emisión se usó para proporcionar financiación a pequeñas y medianas empresas en Colombia. Los intereses de los bonos son pagaderos trimestralmente y al vencimiento. Los bonos son negociables en la Bolsa de Valores de Colombia. Los bonos representan obligaciones de la Corporación sin garantía específica que tienen igual preferencia de pago que la deuda existente y futura, inclusive los derechos de otros acreedores en general. Los bonos no pueden rescatarse antes de su vencimiento. Los contratos de emisión no incluyen cláusulas restrictivas.

El interés sobre los empréstitos dispuestos devenga a tipo de interés fijo o variable, fijado en la fecha efectiva de la disposición o en la fecha de recálculo del nuevo tipo de interés. El coste medio ponderado de los importes dispuestos por la Corporación fue del 5,38% para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2006 (4,07% para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005). El coste medio ponderado de los empréstitos y los bonos emitidos fue del 5,53% para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2006 (4,89% para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005).

El valor razonable estimado del préstamo a tipo de interés fijo formalizado con Caja asciende a \$48.617 y el valor razonable estimado de los bonos emitidos asciende a \$66.971. Los importes contabilizados para los demás empréstitos se aproximan al correspondiente valor razonable.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se detalla la estructura de los vencimientos de los empréstitos dispuestos y bonos en circulación, por tipo de deuda:

Miles de dólares	2009	2010	2011	Hasta 2015
Empréstitos	\$ 50.229	\$ —	\$ 100.000	\$ 125.000
Bonos	—	67.000	—	—
	\$ 50.229	\$ 67.000	\$ 100.000	\$ 125.000

8. Capital

Por resolución aprobada en 1999, la Corporación incrementó en \$500 millones su capital autorizado hasta alcanzar los \$703,7 millones. La resolución asignó \$500 millones a suscribir por los países miembros durante el plazo correspondiente. El 22 de marzo de 2000 se alcanzó el número mínimo de suscripciones recibidas exigido para la entrada en vigencia de la resolución de aumento de capital. Los miembros acordaron hacer efectivas sus suscripciones en ocho cuotas iguales, siendo la última pagadera el 31 de octubre de 2007. La Corporación sólo emite acciones iguales al valor nominal, el cual asciende a \$10 (diez mil dólares) por acción. Los pagos por suscripción fraccionados o realizados por adelantado se mantienen, emitiéndose las correspondientes acciones conforme al plan de pago en cuotas.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas, las suscripciones a recibir y las acciones fraccionadas o pagadas por adelantado:

	31 de diciembre			
	TOTAL Capital suscrito		Suscripciones a recibir de los miembros	Importes recibidos a cuenta de suscripciones pendientes
	Acciones	Importe		
	Miles de dólares		Miles de dólares	
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ 885	\$ —
Argentina	7.767	77.670	34.000	—
Austria	345	3.450	307	—
Bahamas	144	1.440	126	—
Barbados	101	1.010	89	—
Bélgica	169	1.690	205	—
Belice	101	1.010	355	—
Bolivia	624	6.240	546	—
Brasil	7.767	77.670	6.800	—
Chile	2.003	20.030	1.641	1.641
Colombia	2.003	20.030	1.641	—
Corea, República de	110	1.100	—	—
Costa Rica	204	2.040	1.100	—
Dinamarca	1.071	10.710	951	—
Ecuador	420	4.200	367	—
El Salvador	314	3.140	2.200	—
España	2.393	23.930	2.209	9
Estados Unidos	17.600	176.000	51.348	—
Finlandia	393	3.930	477	—
Francia	2.162	21.620	1.920	—
Guatemala	420	4.200	368	—
Guyana	120	1.200	105	—
Haití	314	3.140	1.925	—
Honduras	314	3.140	275	—
Israel	173	1.730	154	—
Italia	2.162	21.620	3.840	—
Jamaica	420	4.200	368	—
Japón	2.393	23.930	2.209	—
México	5.000	50.000	4.377	31
Nicaragua	314	3.140	1.925	—
Noruega	393	3.930	477	—
Países Bajos	1.071	10.710	951	—
Panamá	314	3.140	550	—
Paraguay	314	3.140	1.760	—
Perú	2.003	20.030	1.980	—
Portugal	182	1.820	221	—
República Dominicana	420	4.200	367	—
Suecia	393	3.930	477	—
Suiza	1.071	10.710	951	—
Suriname	101	1.010	89	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	550	—
Uruguay	828	8.280	725	—
Venezuela	4.311	43.110	3.829	—
Total 2006	70.370	\$ 703.700	\$ 135.640	\$ 1.681
Total 2005	70.069	\$ 700.690	\$ 199.789	\$ 3.363

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

9. Instrumentos derivados

En 2005, la Corporación formalizó un empréstito estructurado y ciertos instrumentos derivados. El propósito de esta transacción es reducir el coste global de la transacción como parte de la estrategia de financiación y gestión de riesgo de la Corporación.

Como resultado de cambios en el valor razonable, el efecto de los instrumentos derivados no especulativos en la cuenta de resultados para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2006 ascendió a \$99. Los beneficios no realizados devengados se realizarán durante la vigencia del empréstito relacionado produciendo el efecto deseado en los pagos por intereses (es decir, LIBOR más un margen).

10. Garantías

Al 31 de diciembre de 2006 se habían recibido notificaciones de impago que ascendían a \$2 desde la formalización de las garantías otorgadas (ninguna al 31 de diciembre de 2005). El importe máximo posible de pagos futuros, que representa el importe de las pérdidas teóricas que podrían generarse en el caso de impago de la totalidad de la garantía, sin tener en cuenta posibles recuperaciones bajo disposiciones de recurso o garantías reales ascendía a \$4.366 al 31 de diciembre de 2006 (\$725 al 31 de diciembre de 2005). De este importe, aproximadamente \$1.295 corresponde a monedas distintas al dólar de Estados Unidos (\$725 al 31 de diciembre de 2005). Ninguno de dichos importes guarda relación alguna con las pérdidas estimadas por las citadas garantías. Asimismo, los mismos superan por un amplio margen las pérdidas previstas. Véase la Nota 4 para cambios en la provisión de pérdidas por garantías.

11. Contingencias

La Corporación, en el curso normal de sus operaciones, se ve involucrada en calidad de demandada, codemandada o parte interesada en litigios que son inherentes y característicos de las operaciones que realiza. La administración de la Corporación considera improbable que el resultado definitivo de dichas acciones judiciales ejerza un efecto negativo significativo sobre la situación financiera de la Corporación, si bien sus resultados operativos para un determinado periodo podrían verse afectados en forma material si se derivara en pasivo monetario.

Durante 2006, la Corporación formalizó ciertos acuerdos para resolver un litigio que probablemente requerirá un pago de aproximadamente \$700. Los gastos relacionados fueron incluidos como Otros gastos en la cuenta de resultados.

12. Participaciones

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los importes desembolsados y los saldos pendientes de estas participaciones no se incluyen en el balance de situación de la Corporación.

Durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2006 la Corporación solicitó y desembolsó \$139.899 en fondos de los Participantes (\$94.984 durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005). Los fondos que los Participantes comprometieron pero no desembolsaron ascendían a \$6.150 al 31 de diciembre del 2006 (\$21.000 al 31 de diciembre del 2005).

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

13. Operaciones con entidades vinculadas

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. El contrato de alquiler de la sede de la Corporación, suscrito entre la Corporación y el BID, vence en 2013.

A continuación se detallan los importes pagados por la Corporación al BID en concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo:

Miles de dólares	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005
Alquiler de oficinas (Sede y otros)	\$ 1.615	\$ 1.570
Servicios de apoyo	538	515
Otros servicios del BID	150	175
	\$ 2.303	\$ 2.260

A continuación se detallan los pagos estimados a realizar al BID bajo el actual contrato de alquiler:

Miles de dólares	2007	2008	2009-2013
Alquiler de oficinas (Sede)	\$ 1.580	\$ 1.627	\$ 8.897
	\$ 1.580	\$ 1.627	\$ 8.897

Las cuentas a pagar al BID ascendían a \$349 al 31 de diciembre de 2006 (\$386 al 31 de diciembre 2005).

En 2006 y 2005 no había importes pendientes de pago al BID conforme a un contrato de préstamo vigente (véase la Nota 7).

La Corporación tiene suscrito con el BID ciertos contratos para la prestación de servicios de asesoría. Los honorarios devengados durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2006 ascendieron a \$150 (\$275 durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2005).

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

14. Planes de Jubilación y Posjubilación

El BID patrocina un plan de prestación definida (Plan de Jubilación) que cubre a la práctica totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. El Plan de Jubilación cubre a los empleados nacionales e internacionales. Los beneficios del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y la remuneración media. Según las disposiciones del Plan de Jubilación, cada empleado contribuye con un porcentaje fijo de su remuneración aportando la Corporación y el BID el resto hasta alcanzar el coste actuarial de los beneficios futuros del Plan de Jubilación. Todas las contribuciones al Plan son irrevocables y se mantienen por separado en fondos de jubilación utilizados exclusivamente para el pago de los beneficios dispuestos bajo el Plan.

La Corporación también proporciona ciertos beneficios para la atención de salud y otros beneficios a los jubilados. Todos los empleados en activo que contribuyen al Plan de Jubilación y que satisfacen ciertos requisitos son elegibles para recibir beneficios de posjubilación a través del Plan de Beneficios de Posjubilación (PRBP). Los empleados jubilados contribuyen al seguro médico en función de un programa de primas establecido. La Corporación contribuye el saldo remanente del coste actuarial de los beneficios futuros de seguro médico y otros beneficios. Aunque todas las contribuciones efectuadas por la Corporación y todos los activos e ingresos del PRBP son propiedad de la Corporación, éstos se mantienen y se administran separados de otros bienes y activos de la Corporación con el propósito de ser utilizados exclusivamente para el pago de beneficios dispuestos bajo el PRBP.

Tanto el BID como la Corporación participan en el Plan de Pensiones y el PRBP, por lo que cada empleador sólo presenta su parte respectiva de los mismos. Los importes detallados a continuación reflejan la parte proporcional de los costes, activos y obligaciones afectos al Plan y al PRBP correspondientes a la Corporación. Respecto al Plan de Pensiones, algunos de los datos presentados en ejercicios anteriores se han modificado para reflejar la parte proporcional de los planes correspondiente a la Corporación, y para ajustarlos a la presentación actual.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Obligaciones por beneficios y posición de los planes

La Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para los Planes de Jubilación y Posjubilación. El siguiente cuadro resume el cambio en la obligación por beneficios, el cambio en los activos afectos y la posición de los Planes de Jubilación y Posjubilación, y los importes presentados en el balance de situación:

Miles de dólares	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	2006	2005(*)	2006	2005
Conciliación de la obligación por beneficios				
Obligación al 1 de enero	\$ 33.440	\$ 27.234	\$ 13.813	\$ 11.676
Coste por servicio corriente	1.751	1.777	1.010	982
Coste por intereses	1.894	1.630	738	676
Contribuciones de los Participantes	622	541	—	—
Pérdida/(Ganancia) actuarial	1.282	2.561	(72)	540
Pago de beneficios	(610)	(303)	(133)	(61)
Obligación al 31 de diciembre	38.379	33.440	15.356	13.813
Conciliación del valor razonable de los activos afectos al Plan				
Valor razonable de los activos al 1 de enero	39.561	34.531	16.603	14.337
Rendimiento real de los activos	5.448	3.980	2.419	1.666
Pago de beneficios	(610)	(303)	(133)	(61)
Contribuciones de los participantes	622	541	—	—
Contribuciones del empleador	1.027	812	1.039	661
Valor razonable de los activos afectos al Plan al 31 de diciembre	46.048	39.561	19.928	16.603
Capitalización				
Capitalización al 31 de diciembre	7.669	6.121	4.572	2.790
Activo remanente neto por transición no reconocido	—	—	—	1.575
Ganancia neta no reconocida derivada de la experiencia, distinta de la derivada de supuestos y cambios en hipótesis	—	(4.662)	—	(4.733)
Coste por servicios pasados no reconocido	—	119	—	274
Anticipos por beneficios	\$ 7.669	\$ 1.578	\$ 4.572	\$ (94)
Los importes reconocidos en el balance de situación son:				
Activos por beneficios correspondientes a los Planes	7.669	—	4.572	—
Anticipos por el coste de los beneficios	—	1.578	—	(94)
Anticipos por beneficios no reconocidos en balance	—	(1.578)	—	—
Importes netos reconocidos en balance al 31 de diciembre	\$ 7.669	\$ —	\$ 4.572	\$ (94)
Los importes reconocidos en el estado de gastos e ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto son:				
Ganancia actuarial neta no reconocida	(6.573)		(6.197)	
Coste por servicios pasados no reconocido	105		224	
Activo inicial neto no reconocido	—		1.401	
Importes netos reconocidos en balance al 31 de diciembre	\$ (6.468)		\$ (4.572)	

(*) En el epígrafe de Plan de Jubilación, los importes presentados para el ejercicio 2005 no están auditados y se incluyen en el presente a efectos comparativos. Véase la Nota 1 para más detalle.

La obligación por beneficios acumulada del Plan de Jubilación al 31 de diciembre de 2006 y 2005 fue de \$29.812 y \$23.994 respectivamente.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Componentes del coste periódico neto de los beneficios

El coste periódico neto de los beneficios comprende lo siguiente:

Miles de dólares	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre		Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005(*)	2006	2005
Coste por servicio corriente	\$ 1.751	\$ 1.777	\$ 1.010	\$ 982
Coste por intereses	1.894	1.630	738	676
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(2.255)	(2.060)	(955)	(848)
Amortización de:				
Activo y la obligación por transición no reconocidos	—	—	174	174
Pérdida actuarial neta no reconocida	—	—	(72)	(55)
Coste por servicios anteriores	14	14	50	50
Coste periódico neto de los beneficios	\$ 1.404	\$ 1.361	\$ 945	\$ 979

(*) En el epígrafe de Plan de Jubilación, los importes presentados para el ejercicio 2005 no están auditados y se incluyen en el presente a efectos comparativos. Véase la Nota 1 para más detalle.

En 2005 la contribución requerida por la Corporación al Plan de Jubilación ascendió a \$1.011. La diferencia entre esta cantidad y el importe de \$1.361 que se incluye en el cuadro anterior a efectos comparativos fue aplicado contra Anticipos por beneficios no reconocidos en balance.

Cambios en los activos afectos al plan y la obligación por beneficios reconocidos directamente en patrimonio neto

Miles de dólares	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre		Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005(*)	2006	2005
Ganancia actuarial neta	\$ 6.573	\$ —	\$ 6.197	\$ —
Coste por servicios anteriores	(105)	—	(224)	—
Obligación inicial neta no reconocida	—	—	(1.401)	—
Total reconocido en el estado de ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	\$ 6.468	\$ —	\$ 4.572	\$ —

(*) En el epígrafe de Plan de Jubilación, los importes presentados para el ejercicio 2005 no están auditados y se incluyen en el presente a efectos comparativos. Véase la Nota 1 para más detalle.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

La ganancia actuarial neta estimada, el coste por servicios anteriores y la obligación inicial neta del Plan de Jubilación y Posjubilación que se amortizarán de Otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto durante 2007 asciende a \$14 para el Plan de Jubilación y \$104 para el Plan de Posjubilación.

Supuestos actuariales

Los supuestos actuariales utilizados están basados en tipos de interés de los mercados financieros, la experiencia y la mejor estimación de la administración sobre los cambios futuros en los beneficios y en la coyuntura económica. Los cambios que se produzcan en estos supuestos afectarán los costes de los beneficios y obligaciones futuras. Las ganancias y pérdidas actuariales se producen cuando los resultados reales difieren de los estimados. Las ganancias y pérdidas actuariales no reconocidas que exceden el 10% del mayor de la obligación por beneficios o el valor corriente de los activos del plan al principio del periodo se amortizan sobre el periodo medio de servicio remanente de los empleados activos que se espera reciban beneficios de los Planes de Jubilación y Posjubilación siendo dicho periodo de aproximadamente 10,8 y 11,5 años respectivamente.

Los promedios ponderados de los supuestos actuariales utilizados en el cálculo de la obligación por beneficios fueron los siguientes:

	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	2006	2005	2006	2005
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar la obligación por beneficios al 31 de diciembre</i>				
Tasa de actualización	6,00%	5,50%	6,00%	5,50%
Tasa de incremento en la compensación	6,00%	5,10%		

	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	2006	2005	2006	2005
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar el coste periódico neto para los ejercicios terminados el 31 de diciembre</i>				
Tasa de actualización	5,50%	5,50%	5,50%	5,50%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan, de largo plazo	6,75%	6,75%	6,75%	6,75%
Grado de incremento en la compensación	5,10%	5,10%		

La tasa de rendimiento anual previsto sobre los activos afectos al Plan de Jubilación y Posjubilación refleja la tasa histórica de rendimiento de las categorías de activos utilizadas y la decisión conservadora de aplicar dicha tasa en la formulación de las asignaciones por categoría de activo en la Política de Inversión. Las tasas de descuento utilizadas en la determinación de la obligación por beneficios se seleccionan por referencia a los tipos de interés de bonos corporativos AAA y AA al cierre del ejercicio.

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

La obligación acumulada por beneficios de posjubilación para los participantes que se estima se jubilen en los Estados Unidos se determinó utilizando las siguientes tasas de incremento en coste de atención médica:

	2006	2005
<i>Tendencia del coste de asistencia médica, tasa supuesta para el próximo ejercicio:</i>		
Gastos médicos	8,00%	8,00%
Medicamentos con receta	9,00%	9,50%
Gastos dentales	6,50%	6,50%
Coste de jubilación fuera de EEUU (**)	8,00%	8,00%
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar las tendencias del coste de gastos médicos para el ejercicio terminado el 31 de diciembre</i>		
Tendencia supuesta para el coste de gastos médicos para el próximo año	8,15%	8,30%
Tasa a la que se estima que el incremento del coste disminuirá gradualmente	5,00%	4,50%
Ejercicio en el que la tendencia alcanzará su valor definitivo	2013	2013

(**) Se refiere a todos los servicios facilitados a aquellos participantes que se estima se jubilen fuera de los EEUU

Los supuestos en materia de tasas de incremento en el coste de los beneficios de salud tienen un efecto considerable sobre los importes presentados para el Plan de Posjubilación. Un cambio de un punto porcentual en las tasas de incremento en el coste de los beneficios de salud asumidas tendría el siguiente efecto:

	Aumento de un punto porcentual		Disminución de un punto porcentual	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre		Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2006	2005	2006	2005
Miles de dólares				
Efecto en el total de los componentes de coste por servicio corriente y coste financiero	\$ 369	\$ 344	\$ (276)	\$ (258)
Efecto en la obligación por beneficios de posjubilación	2.415	2.179	(1.824)	(1.646)

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Activos afectos a los planes

La distribución media ponderada de los activos afectos a los Planes de Jubilación y Posjubilación por categoría de activo es como sigue:

	Plan de Jubilación		Plan de Posjubilación	
	31 de diciembre		31 de diciembre	
	2006	2005	2006	2005
<i>Categorías de activos</i>				
Acciones en los Estados Unidos	35%	35%	40%	39%
Acciones fuera de los Estados Unidos	26%	31%	31%	35%
Bonos y fondos de renta fija	20%	20%	19%	17%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	6%	5%	9%	8%
Fondos de inversión y acciones en bienes raíces	6%	6%	—	—
Contratos a futuros indexados según el precio de un producto básico	2%	3%	—	—
Otros	5%	—	1%	1%
Total	100%	100%	100%	100%

Para administrar los activos de los Planes de Jubilación y Posjubilación el BID contrata a gestores de inversiones a quienes se les proporcionan pautas de inversión que tienen en cuenta las políticas de inversión de los Planes de Jubilación y Posjubilación. Las políticas de inversión se han formulado de modo que, en forma coherente con los rendimientos históricos, haya un elevado nivel de asignación a inversiones en acciones con la expectativa de un retorno suficiente que produzca la capitalización necesaria a largo plazo.

Las inversiones mantienen una exposición promedio que oscila entre 60% y 70% en una cartera de inversiones en acciones bien diversificada. Los activos también se invierten en valores de renta fija (20%) para protegerse de desinflaciones severas, y una mezcla de otros tipos de inversiones (10% a 15%) que se espera reaccionarán de manera positiva a alzas inflacionarias como protección contra la pérdida de poder adquisitivo. La política de inversión al 31 de diciembre de 2006 contempla los niveles de asignación que figuran a continuación:

	Plan de Jubilación	Plan de Posjubilación
Inversiones en acciones en los Estados Unidos	35%	40%
Inversiones en acciones fuera de los Estados Unidos	30%	30%
Valores de renta fija	20%	20%
Inversiones sensibles a la inflación (***)	15%	10%

(***) Incluye bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (5%-15%), fondos de inversión y acciones en bienes raíces (0%-6%), contratos a futuro indexados según el precio de un producto básico (0%-4%) para el Plan de Pensiones, y bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (10%) para el Plan de Posjubilación.

La gestión de riesgo se logra mediante el seguimiento permanente del nivel de cada categoría de inversión y de cada gestor de inversiones. Las inversiones se reajustan en la medida de lo posible en función de la asignación contemplada en la política de inversión, utilizando los flujos de efectivo. En el evento de que los flujos de efectivo no sean sufi-

Notas a los estados financieros

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

cientos para mantener las ponderaciones fijadas como objetivo, se realizan transferencias entre cuentas de gestores, como mínimo, una vez al año. Los gestores de inversión externos generalmente no están facultados para invertir más de 5% de sus carteras respectivas en títulos de un único emisor que no sea el Gobierno de los Estados Unidos. El uso de instrumentos derivados por un gestor de inversión debe aprobarse específicamente para cada instrumento.

Flujos de efectivo

Se espera que las contribuciones de la Corporación a los Planes de Jubilación y Posjubilación durante el ejercicio 2007 asciendan a \$900 y \$1.031 respectivamente. Todas las contribuciones se realizan en efectivo.

Pago estimado de beneficios futuros

La siguiente tabla muestra los pagos de beneficios, reflejando en su caso los servicios futuros previstos que se espera sean efectuados en cada uno de los próximos cinco años y, en forma total, para los cinco años subsiguientes. Estos importes se basan en los mismos supuestos utilizados para medir las obligaciones de beneficios al 31 de diciembre de 2006.

Miles de dólares	Plan de Jubilación	Plan de Posjubilación
<i>Cálculo estimado de beneficios a pagar en el futuro</i>		
1 de enero de 2007 - 31 de diciembre de 2007	500	130
1 de enero de 2008 - 31 de diciembre de 2008	700	130
1 de enero de 2009 - 31 de diciembre de 2009	800	150
1 de enero de 2010 - 31 de diciembre de 2010	900	260
1 de enero de 2011 - 31 de diciembre de 2011	1.000	270
1 de enero de 2012 - 31 de diciembre de 2016	7.000	1.900

15. Gestión de fondos externos

La Corporación administra en nombre de donantes, que incluyen países miembros y otras entidades, una serie de fondos cuya aplicación está limitada a fines concretos entre los cuales se encuentran la financiación conjunta de determinados proyectos, la realización de estudios técnicos para prestatarios, análisis relacionados con proyectos y la financiación de programas de investigación y formación. La Corporación tiene bajo custodia dichos fondos en régimen de fideicomiso y los mantiene por separado sin mezclarlos con recursos propios de la Corporación ni incluirlos en su activo. La Corporación recibe una comisión de gestión que generalmente es un porcentaje de los fondos recibidos.

Anexos

América Latina y el Caribe en 2006: panorama económico

Las economías de América Latina y el Caribe han registrado su tercer año consecutivo de crecimiento económico con un índice de crecimiento superior al 4%. El índice de crecimiento estimado del producto interno bruto para 2006 es de 5,3%¹. Este desempeño se debe principalmente a las continuas mejoras en el contexto internacional que permitieron un alza del 8,4% de las exportaciones de productos y servicios de la región. El incremento de los precios de las exportaciones resultaron en mejoras en los términos de intercambio superiores al 7%. Además, el mayor volumen de remesas procedentes del exterior dio lugar a un aumento del 7,2% de los ingresos nacionales.

La región se benefició de las bajas tasas de interés locales, que a su vez mejoraron la confianza de los inversores y consumidores y estimularon el gasto público. El aumento del nivel de empleo resultó en un incremento de los salarios totales que a su vez aumentó la demanda interna en un 7%. Las inversiones brutas internas crecieron un 10,5% y el consumo un 6%.

En varios países, las inversiones más importantes en infraestructura física y social fueron producto del mayor gasto público posibilitado por el aumento de los ingresos fiscales. Esto último ha permitido a los gobiernos centrales acumular superávit primarios del 2,2% del PIB en 2006 frente al 1,7% en 2005. El déficit general se redujo, pasando del 1,1% al 0,3%.

Este desempeño positivo, unido al alza de las tasas de interés internacionales y de los precios del petróleo, llevaron a las autoridades monetarias en varios países regionales a subir las tasas de referencia. Aun así, como resultado de una amplia liquidez, la actividad económica no se vio afectada negativamente. Además, se registró un nivel de inflación más bajo en la mayoría de los países, pasando del 6,1% en

2005 al 4,8% en 2006. Importantes flujos de divisas provenientes del mayor volumen de exportaciones y remesas llevó a una apreciación promedio del 3,5% de la mayoría de las monedas locales.

La mejora de la balanza comercial se vio compensada en gran medida por el creciente déficit en las cuentas de servicios. Como resultado, el superávit por cuenta corriente en la balanza de pagos aumentó, pasando del 1,5% del PIB en 2005 al 1,8% en 2006. Por otro lado, y principalmente producto de las políticas de reducción de la deuda externa, la disminución de las inversiones externas y el desarrollo de los mercados financieros locales, la región registró menores superávit por cuenta corriente.

Tal como sucedió en años anteriores, existen diferencias importantes en materia de desempeño entre los países de la región. Los países exportadores de recursos naturales de alta demanda fueron los principales beneficiarios de los precios más elevados de los productos básicos. Para reducir el impacto negativo de una posible desaceleración de la economía mundial, muchos países de la región están tomando medidas para reducir su vulnerabilidad, entre ellas, la adopción de sistemas de tipos de cambio más flexibles, la reducción y cambio del perfil de la deuda externa y el refuerzo de las cuentas fiscales.

Según la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, se prevé que la expansión económica de la región en 2007 se desacelere y que el PIB registre un índice de crecimiento del 4,7%. Este índice de crecimiento permitiría una ganancia de la producción per cápita del 15%, o el 2,8% anual, durante el período 2003-2007.

La Corporación Interamericana de Inversiones continuará apoyando el desarrollo económico y social de la región proporcionando apoyo financiero al sector privado de la región e introduciendo mecanismos innovadores que aumenten el flujo de recursos a su mercado objetivo de pequeñas y medianas empresas.

¹ Fuente: Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe. *Perspectiva general preliminar de las economías de América Latina y el Caribe para 2006*.

Gobernadores y Gobernadores Suplentes*

País	Gobernador	Gobernador Suplente
Alemania	Karin Kortmann	Rolf Wenzel
Argentina	Felisa Josefina Miceli	Martín P. Redrado
Austria	Karl-Heinz Grasser	Kurt Bayer
Bahamas	James H. Smith, CBE	Ruth Millar
Barbados	Mia Mottley	Grantley Smith
Bélgica	Didier Reynders	Franciscus Godts
Belice	Mark A. Espot	Carla Barnett
Bolivia	Luis Hernando Larrazábal Córdova	Luis Alberto Arce Catacora
Brasil	Paulo Bernardo Silva	José Carlos Rocha Miranda
Chile	Andrés Velasco	María Olivia Recart Herrera
Colombia	Alberto Carrasquilla Barrera	Carolina Rentería Rodríguez
Corea, República de	Okyu Kwon	Seongtae Lee
Costa Rica	Guillermo Zúñiga Chaves	Francisco de Paula Gutiérrez
Dinamarca	Ole E. Moesby	Gert Meinecke
Ecuador	José Jouvín Vernaza	—
El Salvador	Eduardo Zablah-Touché	William J. Handal
España	Pedro Solbes Mira	David Vegara Figueras
Estados Unidos	Henry Paulson	—
Finlandia	Marjatta Rasi	Anneli Vuorinen
Francia	Thierry Breton	Xavier Musca
Guatemala	Hugo Eduardo Beteta Méndez-Ruiz	María Antonieta de Bonilla
Guyana	Bharrat Jagdeo	Ashni Singh
Haití	Daniel Dorsainvil	Jean-Max Bellerive
Honduras	Rebeca P. Santos	Gabriela Núñez
Israel	Stanley Fisher	Oded Brook
Italia	Tommaso Padoa-Schioppa	Mario Draghi
Jamaica	Omar Davies, MP	Colin Bullock
Japón	Koji Omi	Toshihiko Fukui
México	Agustín Carstens	—
Nicaragua	Mario J. Flores	Mario Arana Sevilla
Noruega	Anne Margareth Fagertun Stenhammer	Henrik Harboe
Países Bajos	Gerrit Zalm	Agnes van Ardenne van der Hoeven
Panamá	Carlos A. Vallarino	Héctor Alexander
Paraguay	Ernst Ferdinand Bergen Schmidt	Jorge Luis Von Horoch Casamada
Perú	Luis Carranza Ugarte	José Berley Arista Arbildo
Portugal	Fernando Teixeira dos Santos	Carlos Costa Pina
República Dominicana	Héctor Valdez Albizu	Temístocles Montás
Suecia	Ruth Jacoby	Stefan Emblad
Suiza	Jörg Al. Reding	Roger Denzer
Suriname	Humphrey Stanley Hildenberg	Stanley B. Ramsaran
Trinidad y Tobago	Camille R. Robinson-Regis	Anthony Bartholomew
Uruguay	Danilo Astori	Carlos Viera
Venezuela	Nelson J. Merentes D.	Jorge Giordani

* Información a diciembre de 2006.

Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes*

Alemania, Austria, Bélgica, Italia y Países Bajos	Pieter Moorrees Giorgio Leccesi
Argentina y Haití	Eugenio Díaz-Bonilla Martín Bès
Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago	Jerry Christopher Butler Winston A. Cox
Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua	Hugo Noé Pino Nelly Lacayo-Anderson
Bolivia, Paraguay y Uruguay	Jorge Crespo Velasco Juan E. Notaro
Brasil y Suriname	Rogério Studart Arlindo Villaschi
Chile y Ecuador	Alejandro Foxley Tapia Gustavo A. Palacio
Colombia y Perú	Luis Guillermo Echeverri Jaime Quijandría
Corea, España, Israel, Japón y Portugal	Tsuyoshi Takahashi Luis Linde
Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza	Lars-Henrik Worsoe Olivier Myard
Estados Unidos de América	Héctor E. Morales Jan E. Boyer
México y República Dominicana	Agustín García-López Roberto B. Saladín
Panamá y Venezuela	Adina Bastidas Fernando Eleta Casanovas

* Información a diciembre de 2006.

Órganos de enlace*

País	Institución
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des Finances
Belize	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development, Investment and Trade
Bolivia	Ministerio de Hacienda
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Corea, República de	International Finance Bureau, Ministry of Finance and Economy
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency (DANIDA)
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry for Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'Économie et des Finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direcção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais – Ministério das Finanças
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suécia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas
Venezuela	Banco de Desarrollo Económico y Social

* Información a diciembre de 2006.

Presencia regional y por países de la CII

Región andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela)

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19

Edificio Bancafé

Bogotá (Colombia)

Teléfono: (571) 325-7058, (571) 325-7000

Fax: (571) 325-7057

Región Centroamericana (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá)

Edificio Centro Colón, Piso 12

Paseo Colón, entre calles 38 y 40

Apartado postal 1142-1007

San José (Costa Rica)

Teléfono: (506) 257-1418

Fax: (506) 257-0083

Región Cono Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay)

Rincón 640

11.000 Montevideo (Uruguay)

Teléfono: (598 2) 915-3696

Fax: (598 2) 916-2607

Argentina

Esmeralda 130 Piso 18

C1035ABD, Buenos Aires (Argentina)

Teléfono: (54 11) 4320-1890

Fax: (54 11) 4320-1830

Chile

Avda. Pedro de Valdivia 0193, Pisos 10 y 11

Providencia

Santiago (Chile)

Teléfono: (562) 431-3700

Fax: (562) 431-3713

Nicaragua

Edificio BID Km. 4½, Carretera a Masaya

Managua (Nicaragua)

Teléfono: (505) 267-0831

Fax: (505) 267-3469

Paraguay

Quesada 4616 esq. Legión Civil Extranjera – Piso 2

Asunción (Paraguay)

Teléfono: (595 21) 616-2320

Fax: (595 21) 615-681

LA CORPORACIÓN INTERAMERICANA DE INVERSIONES (CII) es una organización multilateral. Inició sus actividades en 1989 con el fin de promover el desarrollo económico de sus países miembros de América Latina y el Caribe a través del financiamiento de la empresa privada. En cumplimiento de su misión, la CII proporciona financiamiento de muchas formas, entre las que se cuentan los préstamos directos, garantías, inversiones de capital, líneas de crédito a intermediarios financieros locales e inversiones en fondos de inversión de ámbito local y regional. Concentra sus actividades en empresas pequeñas y medianas que tienen dificultad en obtener financiamiento de mediano y largo plazo de otras fuentes.

La Corporación actúa como catalizador a fin de atraer otras fuentes de financiamiento adicional, tecnología y conocimientos técnicos. Estos recursos se movilizan por medio de acuerdos de cofinanciamiento y sindicación, el apoyo a la suscripción de valores y la identificación de socios para emprendimientos conjuntos.

Para obtener financiamiento de la CII, los proyectos deben ofrecer oportunidades de inversión rentable. También han de promover de alguna forma el desarrollo económico, ya sea creando puestos de trabajo, ampliando la participación en el capital, generando ingresos netos de divisas, facilitando la transferencia de recursos y tecnología, utilizando recursos locales de manera sostenible, fomentando el ahorro local o promoviendo la integración económica de América Latina y el Caribe. Todo proyecto que pueda tener algún efecto sobre el medio ambiente ha de incluir medidas preventivas o reparadoras concretas.

Todas las facultades de la Corporación residen en la Asamblea de Gobernadores, que se compone de un Gobernador y un Gobernador Suplente de cada país miembro. El poder de voto es proporcional al número de acciones pagadas por cada país. La Asamblea de Gobernadores nombra a un Directorio Ejecutivo en el que se delegan facultades importantes.

La Corporación pertenece al Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), pero es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del BID. Además de su sede central en Washington, D.C., el personal de la Corporación está presente en ocho países de la región.



CII

Corporación Interamericana de Inversiones

1350 New York Avenue, N.W.
Washington, DC 20577
Estados Unidos de América
Teléfono: (202) 623-3900 • Fax: (202) 623-3815
www.iic.int